



平成24年度文部科学省選定「大学間連携共同教育推進事業」
国際協力人材育成プログラム
Human Resource Development Program for International Cooperation

国際シンポジウム
「なぜアフリカの紛争が長期化するのか？
—大国の役割の観点から考える—」

International Symposium
‘Why are Conflicts in Africa Prolonging?
—From the Perspectives of Superpowers’ Roles—’

立教大学
2015年6月27日

Rikkyo University
June 27, 2015



主催：立教大学、明治大学、国際大学 国際協力人材育成プログラム

Organisers: Rikkyo University, Meiji University and International University of Japan
Human Resource Development Program for International Cooperation

ルワンダ、コンゴ民主共和国、スーダン、ソマリア、ウガンダ、中央アフリカ共和国、ナイジェリア、マリ…。アフリカでは、特に1990年代以降、「内戦」「ジェノサイド」「民族浄化」「テロ戦争」が繰り返し勃発している。その結果、何百万人の人々が、殺害、強制移動、性的暴力や人質などの犠牲になっている。

「国際社会」は紛争解決のためにさまざまな形で努力をしているにもかかわらず、なぜ依然として、アフリカは不安定のままに居続けているのだろうか。

「国際社会」がこのような残虐行為を止めて平和をもたらす方法を議論する前に、まずアフリカの紛争の本質を正確に理解する必要がある。国際政治が専門で、著名な調査ジャーナリスト、ピエール・ペアン氏が、自身の豊富な調査をもとにそれを分析する。特に、日本ではほとんど知られていない、アフリカにおける大国の役割や干渉を明らかにする。

Rwanda, DRC, South Sudan, Uganda, Somalia, Darfur, Central Africa Republic, Nigeria, Mali....Africa has been repeatedly experiencing 'wars', 'genocide', 'ethnic cleansing' and 'wars on terror', especially since the 1990s. As a result, millions of innocent people have been victimized through death, displacement, sexual violence and kidnapping etc.

Why has Africa remained unstable for a lengthy period despite various efforts made by 'international community' to solve conflicts?

Before we discuss how the 'international community' can stop these atrocities to bring peace, it is important to have a correct understanding of the nature of the conflicts in Africa. Based on his extensive investigation, Mr. Pierre Péan, a renowned investigative journalist specialised in international politics, will analyse this. In particular, he will reveal superpowers' roles and intervention, whose aspects of African conflicts remain mostly unknown in Japan.

*本シンポジウムで使用される「紛争」とは、「武力紛争」を意味する。

紛争と戦争の違い

紛争とは、武力が関わってなくても、個人レベルから国家レベル間の争い全てを指す。対立する勢力の武力衝突を指す武力紛争 (armed conflict) の範囲は広く、内戦 (civil war) から国家間の戦いである戦争 (war) も含む。

*'Conflict' used in this symposium signifies 'armed conflict'.

Difference between conflict and war

Conflict refers to all the clash or fight from individual level to state level regardless of use of force. The domain of armed conflict, which indicates armed clash between opponent forces, is wide and includes from civil war to inter-state war.

表紙の写真

(左) : 戦闘の準備をしているコンゴ民主共和国の国軍。(写真 : 千葉康由)

(右) : コンゴ民主共和国東部で紛争地域から逃亡する住民 (写真 : 米川正子)

Cover photo

(left) : Congolese army preparing for the battle in eastern Democratic Republic of Congo (photo : Yasuyoshi Chiba)

(right) : Local residents fleeing from conflict zone in eastern Democratic Republic of Congo (photo : Masako Yonekawa)

目次 Contents

立教大学からのあいさつと「国際協力人材」育成プログラム Message from Rikkyo University and Human Resource Development Program for International Cooperation	1
シンポジウムの開催趣旨 Objective of organising the symposium	2
主な人物・機関、用語解説 Main actors/organisations, glossary	5
アフリカ紛争の年表 Chronology on conflicts in Africa	9
アフリカ大陸地図 Map of African continent	11
ピエール・ペアンの基調講演の要約 Summary of keynote speech by Pierre Péan	12
ピエール・ペアンの基調講演 Keynote lecture by Pierre Péan	14
米川正子のコメント Comment by Masako Yonekawa	29
勝俣誠のコメント Comment by Makoto Katsumata	36
ピエール・ペアンのコメント Comment by Pierre Péan	42
質疑応答 Q&A	44
モデレーターのとめ 長谷川祐弘 Closing remarks by moderator Sukehiro Hasegawa	52
参加者学生の感想 Comment by participating student	54
参加者の感想（アンケート） Comment by participants (questionnaire)	56

付録 Annex

1 人権侵害報告書のリスト / Annex 1 List of reports on human rights violation	57
2 シンポジウム参加者の所属先 / Annex 2 Affiliation of symposium participants	57
3 基調講演の原稿（フランス語） / Annex 3 Manuscript note of keynote speech (in French)	59
4 協力者リスト / Annex 4 Names of cooperators	66

立教大学からのご挨拶と「国際協力人材」育成プログラムについて

立教大学副総長 原田久

Message from Rikkyo University, and Human Resource Development Program for International Cooperation Hisashi Harada, Vice President, Rikkyo University

国際シンポジウム「なぜアフリカの紛争が長期化するのか？—大国の役割の観点から考える—」は、立教大学の「国際協力人材」育成プログラムが主催しました。本プログラムは、国際機関 6 機関と立教大学、明治大学、国際大学が連携し、国際社会が取り組むべき地球規模の問題に対応するために必要な知識、能力、マインドを備えた「国際協力人材」の育成をめざしています。

本シンポジウムのコーディネーターを務めた米川正子准教授は、「国際協力人材」育成プログラムにおいて、強制移住・移転、人道支援などの科目を担当しています。コンゴ民主共和国、ルワンダ、南スーダンなどにおいて難民支援活動に携わった経験をもとに、特に紛争と平和について研究・教育を担っています。本シンポジウムは、国際協力の重要な分野である紛争や平和を深く、そして批判的に考えるきっかけとなり、まさに「国際協力人材」育成プログラムの目的と合致した、大変貴重な機会となりました。

本シンポジウムのために来日されたピエール・ペアン氏、そしてご登壇いただいた長谷川祐弘先生と勝俣誠先生に御礼申し上げます。また本シンポジウムの広報にご協力くださった共催団体の日本アフリカ学会関東支部と平和構築研究会にも感謝申し上げます。

This international symposium ‘Why are Conflicts in Africa Prolonging? —From the Perspectives of Superpowers’ Roles—’ was hosted by the Human Resource Development Program for International Cooperation at Rikkyo University. This program was co-hosted by six international agencies and three universities (namely Rikkyo University, Meiji University, and International University of Japan) aiming to train university students to acquire the skills, knowledge, and perspectives necessary to tackle world-level problems dealt with by the international community.

Masako Yonekawa, the coordinator of the symposium, is responsible for courses such as conflict and peace, forced migration and displacement, and humanitarian aid. And based on her extensive working experience with refugees in countries such as the Democratic Republic of Congo (DRC), Rwanda, South Sudan, and Tanzania etc, she focuses her research and education on conflict and peace. This symposium, which gave an opportunity to explore both deeply and critically the views on conflict and peace, which is an important component of international cooperation, turned out to be a highly valuable opportunity, meeting the objectives of the Human Resource Development Program for International Cooperation.

I would like to offer my gratitude to Mr. Pierre Péan for coming to Japan for this occasion, as well as Mr. Sukehiro Hasegawa and Mr. Makoto Katsumata. Let me also offer my sincere appreciation to the supporter organisations, namely the Japan Association for African Studies and Global Peace Academy, for their cooperation over publicity for the symposium.

シンポジウムの開催趣旨 立教大学特任准教授 米川正子

Objective of Organising the Symposium Masako Yonekawa, Specially Appointed Associate Professor, Rikkyo University

本国際シンポジウム「なぜアフリカの紛争が長期化するのか？—大国の役割の観点から考える—」は、アフリカで被害の規模が大きくなりがちな紛争の本質の理解を深め、参加者の皆さんとともに平和を実現するための方策を考えることを目指して企画・開催されました。私が、そのシンポジウムを着想した理由は2つあります。

1つ目の理由は、個人的なことではありますが、以前、国連難民高等弁務官事務所（UNHCR）の職員として、ルワンダやコンゴなどで紛争の被害者である難民や国内避難民の保護や支援に関わってきた経験に基づきます。当時、日々彼らの苦境を目にしなが、単に対応するだけでなく、どのようにしたら紛争を止めることができるのだろうと考えていました。

その後、現場での経験を活かしながら、紛争と平和構築を研究してきました。特に、各国政府、国連やNGOなどのいわゆる「国際社会」がどのように紛争（あるいは紛争後の）地域に対応すべきなのかという点に焦点を当てて研究しています。そのプロセスの中で、紛争の本質に関する理解と認識が、私自身を含め、一般的にあまり高いことに気づきました。民族対立や土地・権力・資源の奪い合いなど、現地で起きている紛争の原因をマイクロレベルで学ぶことは大事ですが、それと同時に、地域や大陸を超えた動きをマクロレベルで分析することも不可欠です。

このマクロレベルにおける紛争分析の重要性に気づかせてくれたのが、ピエール・ペアン氏の著書 *Carnage: Les guerres secrètes des grandes puissances en Afrique*（『大殺戮：アフリカにおける大国の秘密の戦争』）で、刊行された2010年にこの本に出会うことができました。私はフランス語が得意とは言えませんが、それでも大国が都合よく紛争を仕掛けている現実を大いに学び、まさに「目から鱗が落ちる」経験をさせてもらいました。この本を読んで、多くの人と共に、より一層紛争と大国の関係について理解を深めたいと思い、この数年間、ペアン氏を日本にお招きしたいと考えておりました。

The International Symposium ‘Why are Conflicts in Africa Prolonging? —From the Perspectives of Superpowers’ Roles—’ was organised with the aim of promoting greater understanding of the nature of conflicts in Africa. On a more personal level, there are two motives for why I have decided to organise this symposium.

First, in my previous work with the United Nations High Commissioner for Refugees office (UNHCR) in countries including Rwanda and DRC, I was engaged in protecting refugees and internally displaced persons (IDPs), who are the victims of conflicts. This led me to explore how we could stop conflicts, rather than just managing their effects.

Using this experience, I am now conducting research on conflict and peacebuilding, in which the so-called ‘international community’ including governments, the United Nations (UN) and NGOs are expected to stop and prevent conflict in (post-) conflict areas. Through this process, I have realised that there is little understanding, including on my own part, of the nature of conflict. Indeed, it is important to understand the root causes of conflict at the micro level, such as ethnic tensions, and local competition for land, power, and natural resources, but at the same time, it is essential to analyse the conflict at the macro level, across the regions and continents, and identify the larger trends.

It is thanks to Mr. Pierre Péan’s *Carnage: Les guerres secrètes des grandes puissances en Afrique*, that I became aware of the importance of analysing conflict at the macro level. I encountered this book in 2010 when it was published. I myself do not have a strong comprehension in French, yet I fully understood that

2 つ目の理由は、アフリカの紛争の本質を理解することは、本年（2015 年）日本の国会で活発に議論されている安全保障関連法案とも無関係ではなく、現在の日本の我々にとっても不可欠であろうと考えたことによります。

安倍政権は、「積極的平和主義」や集団的自衛権の名の下に、自衛隊を地球の反対側に派遣し、武力行使や米軍の後方支援をできるような国にしたいのではないかと懸念されています。つまり、日本の自衛隊はアフリカに派遣される可能性もあるのです。他方、多くの日本の市民が、70 年前に起きたように戦争を繰り返してはならないと声を上げていますが、現在の政治的文脈や紛争・戦争の本質は 70 年前とは大きく異なってきています。それを理解した上で、安保法案・法制に関する議論を進める必要があると考えます。

以上の 2 つの理由から、紛争の包括的な見取り図や紛争と大国の関係についての理解を深める一方、広げるために、調査経験が豊富で、ご高名なるピエール・ペアン氏に基調講演をお願いしました。私を含む世界の多くの人々がペアン氏の著書から大きな刺激を受けていますが、そのような方をフランスから招聘できたことは大変光栄なことでした。

ペアン氏に加えて、モデレーターを務める長谷川祐弘氏は、長年国連の幹部として、アフリカやアジアにおいて開発、平和構築、PKO 平和維持活動などの多様な分野における経験を豊富に持っておられます。コメンテーターの勝俣誠氏も、アフリカの開発経済、政治や平和の分野において、長年、貴重な研究をされてこられました。本シンポジウムにご協力いただき、またシンポジウムのための記録も丁寧に確認してくださいました。心から感謝とお礼を申し上げます。

大変優れたフランス語通訳を務めて下さった高野勢子氏がなければ、本シンポジウムを開催することはできませんでした。この場をお借りして、感謝の意を表します。多くの方に参加していただくための広報に協力して下さった共催団体、そして本報告書作成のために翻訳のチェックや校正をしてくださった方々にもお礼を申し上げます。またシンポジウムへの理解と協力を惜しみなく提供してくれた立教大学の幹部、グローバル教育センターとメディアセンター、司会・受付・アンケート集計やテーブル起こしなどを手伝って

the superpowers are waging conflicts at their convenience, and it was indeed an eye-opening experience. Through this book, I wanted to deepen my understanding of the relationship between conflict and the superpowers, and for years, I have been thinking about inviting him to Japan.

My second motivation for organising this conference is that now, more than ever, an understanding of contemporary conflict is indispensable for the Japanese people. This is because understanding the nature of conflicts in Africa is not unrelated to the security bill, which was discussed at Japan's Diet in June 2015, at the time of this symposium.

Currently, there is growing concern that the Abe administration, in the name of international engagement and making a proactive contribution to peace and collective self-defence, is thinking about sending the Japanese Self Defence Force abroad — including to Africa — in order to support the U.S. military with force and logistics. Many citizens are opposing war, and expressing their resolve to not repeat the same war which took place 70 years ago.

With these motives, in order to promote our understanding of the whole context of conflict and the relationship between conflict and superpower, I had requested Mr. Pierre Péan to give the keynote lecture. The work of Mr. Péan, a renowned and highly experienced investigative journalist, has enormously inspired me and many other people in the world. It was truly an honour to be able to invite him from France.

In addition to Mr. Péan, Mr. Sukehiro Hasegawa, the moderator, who has worked with UN for a long time as a senior manager in the field of development and peacebuilding in Africa and Asia, has an extensive experience. Mr. Makoto Katsumata, the commentator, has for many years conducted valuable research on development economics, politics and peace in Africa. They cooperated with this symposium and also

くれた学生や一般の方々にも感謝を申し上げます。

参加者の一人であり、アフリカで数年間にわたって活動してきた実務者の方は、本シンポジウムの内容は他のセミナーで聞くことができないものであり、大変興味を持って耳を傾けたと感想を述べていました。と同時に、本シンポジウムの重要性を、グローバルな議論に馴染みが薄い日本の学部生が本当に理解できたのかについて懸念を抱いていました。アフリカの紛争に関する講演は国内で多数開催されてきたものの、大国の役割に焦点を置いたものはほとんど皆無です。ペアン氏の著書『大殺戮』は英語にも訳されていないため、ペアン氏の貴重な知識が日本ではほとんど知られていないことは残念です。そのため、本シンポジウムの報告書がその普及の手助けとなり、また当日の参加者にとってもシンポジウムの内容を再確認するきっかけとなれば幸いです。

meticulously corrected their manuscripts of the symposium. Let me take this opportunity to offer my gratitude.

Without Ms. Seiko Takano's excellent interpretation in French, this symposium could not have taken place. I would like to express my sincere appreciation to her. Let me also offer my gratitude to the supporter organisations which contributed in attracting participants, as well as those people who checked the translation and proofread this proceeding report. Finally, I would also express my appreciation to the management and to my colleagues at the Center for Global Human Resource Development and the Media Center of Rikkyo University for their understanding and cooperation, as well as to some students and others who helped by acting as the MC, serving as receptionists, summarising questionnaires, and audio-typing.

One participant, a practitioner who has worked in Africa for years, was fascinated with the content of the symposium, which was never heard in other seminars. At the same time, she was concerned that the undergraduate students, who may be unfamiliar with global debate, may not have truly understood the importance of this symposium. I totally agreed with her as it is highly rare to hold seminars focused on the roles of superpowers. It is regrettable that, as Mr. Péan's book *Carnage* is not translated even into English, his valuable knowledge is not widespread in Japan. Therefore, I hope that this proceeding report will help to diffuse his research and provide an opportunity for the participants to review this material in the future.

主な人物と機関、用語解説

Main Actors and Organisations, Glossary

アメリカ合衆国 United States of America

- **ビル・クリントン**

元大統領（1991-1998年）。

- **マデレーン・オルブライト**

元国連大使（1993-1996年）。元国務長官（1997-2001年）。

- **スーザン・ライス**

2013年から国家安全保障問題担当補佐官。元国際機関・平和維持担当部長（1993-1995年）、元アフリカ政策大統領特別補佐官兼上級職（1995-1997年）、前国連大使（2009-2013年）。

- **ロジャー・ウィンター**

米国難民委員会元委員長、元米国務省スーダン大使。

- **CIA（米国中央情報局）**

他国の国家秘密の探索や情報収集をし、反米的団体を監視する諜報機関。

- **DIA（米国国防情報局）**

軍事情報を専門に収集する米国国防総省の諜報機関。

- **NSA（米国国家安全保障局）**

米国国防総省の諜報機関。

- **USAID（米国国際開発庁）**

米国合衆国のほぼすべての非軍事の海外援助を行う政府組織。

- **Bill Clinton**

Former President（1991-1998）。

- **Madeline Albright**

Former U.S. Ambassador to the UN（1993-1996）、former Secretary of State（1997-2001）。

- **Susan Rice**

Current National Security Advisor（2013-）。Former Director for international organisations and peacekeeping（1993-1995）、Special Assistant to the president and senior director for African affairs（1995-1997）、former U.S. Ambassador to the UNs（2009-2013）。

- **Roger Winter**

Former Director of US Committee of Refugees, former American State Department envoy to Sudan.

- **Central Intelligence Agency (CIA)**

An intelligence service that gathers and analyses national security information of other countries, monitors anti-U.S. organisations.

- **Defense Intelligence Agency (DIA)**

An intelligence service of the U.S. Department of Defence, specialised in collecting defence and military information.

- **National Security Agency (NSA)**

An intelligence organisation of the U.S. Department of Defence.

- **United States Agency for International Development (USAID)**

U.S. Government agency primarily responsible for administering almost all non-military foreign aid.

イスラエル Israel

- **アビ・ディクター**

内務安全保障大臣（2006-2009年）。

- **イスラエル総保安庁（通称「シャバク」）**

国内防諜機関。1960年までの呼称はシン・ベド。

- **イスラエル諜報特務庁（通称「モサド」）**

世界中に張り巡らされたユダヤ人情報網によって情報収集活動を行う対外情報組織。

- **六日間戦争・第3次中東戦争**

1967年6月5日にイスラエル軍がエジプトに奇襲し、シナイ半島、ガザ地区、ヨルダン川西岸、ゴラン高原を占領。大量

- **Avi Dichter**

Minister of Interior Security（2006-2009）。

- **Israel Security Agency ('Shabak')**

An internal security service, known as Shin Bet before 1960.

- **Institute for Intelligence and Special Operations ('Mossad')**

An external intelligence agency responsible for information collection by Jewish scattered in the world.

- **Six Day War**

Israel launched preemptive airstrikes against Egypt on 5 June 1967, and completed its final offensive on 10

のパレスチナ難民を生み出す。6月10日に停戦。

- **リクード政権**

イスラエルの与党。現在の第5代党首はベンヤミン・ネタニヤフ氏。

June. Israel seized Sinai Peninsula, Gaza strip, West Bank and the Golan Heights. Many Palestinian refugees were produced.

- **Likud**

Israel's ruling political party. Its fifth leader today is Mr. Benjamin Netanyahu.

ウガンダ Uganda

- **ヨウェリ・ムセヴェニ**

現大統領（1986年-）。NRM指導者として、イディ・アミン政権の転覆や、第二次ミルトン・オボテ政権への反乱に関与した。

- **NRM/A（国民抵抗運動・軍）**

ムセヴェニ現大統領らが1981年に結成した元反政府勢力で、1986年に政権を奪取。NRMの副官はルワンダ人のカガメ（現ルワンダ大統領）などが務めた。

- **Yoweri Museveni**

Current President (1986-). As the leader of NRM, he was involved in rebellions that toppled Ugandan leaders Idi Amin (1971-1979) and Milton Obote (1980-1985).

- **National Resistance Movement/Army(NRM/A)**

Former rebel group established by the current President Museveni in 1981, which seized power in 1986. One of NRM's deputy was Mr. Kagame of Rwanda (current Rwandan president).

コンゴ民主共和国（東部）(Eastern) Democratic Republic of Congo

- **ジョセフ・カビラ**

現大統領（2001年-）。父ローラン・デジレ・カビラが暗殺された10日後に、跡を継ぐ。ルワンダの高官とともに、1996-1997年にコンゴ東部にてAFDLを引率した。

- **ローラン・デジレ・カビラ**

AFDL元報道官で大統領と自ら宣言した（1997-2001年）。1960年代から元反政府勢力の指導者。

- **AFDL（コンゴ・ザイル解放民主勢力連合）**

1996-1997年にモブツ政権を打倒した「コンゴ」反政府勢力。

- **CNDP（人民防衛国民会議）**

2006-2009年に存在した「コンゴ」反政府勢力。

- **M23（3月23日運動）**

2012-2013年に存在した「コンゴ」反政府勢力

- **RCD（コンゴ民主連合）**

1998-2003年の第2次コンゴ戦争に存在した「コンゴ」反政府勢力。

* AFDL（1996-1997年）、RCD（1998-2006年）、CNDP（2006-2009年）とM23（2012-2013年）はすべてルワンダ政府軍の指揮の下で結成され、ウガンダ政府軍も支援していた。

- **Joseph Kabila**

Current President (2001-). He took office ten days after the assassination of his father, President Laurent-Désiré Kabila. He internally led the AFDL together with Rwandan official in 1996-1997 in eastern DRC.

- **Laurent Désiré Kabila**

Former spokesperson of AFDL who self-declared as President (1997-2001). Former leader of rebel group since 1960s.

- **Alliance of Democratic Forces for the Liberation of Congo (AFDL)**

A 'Congolese' rebel group which overthrew the Mobutu regime in 1996-1997.

- **National Congress for the Defence of the People (CNDP)**

A 'Congolese' rebel group which was active in 2006-2009.

- **March 23 Movement (M23)**

A 'Congolese' rebel group which was active in 2012-2013.

- **Rally for Congolese Democracy (RCD)**

A 'Congolese' rebel group which was active during the Second Congo War in 1998-2003.

* AFDL (1996-7), RCD (1998-2006), CNDP (2006-2009) and M23 (2012-2013) were all created by the Rwanda government army, often assisted by the Uganda government army.

スーダン Sudan

- **オマル・アル=バシール**

現大統領（1989 年-）。ダルフール紛争での集団虐殺に関与にしたとして、2009 年に、現職大統領として初めて国際刑事裁判所から起訴された。

- **ハッサン・アル=トゥラビ**

宗教的、そしてイスラム主義的な政治指導者で、国内北部にシャリア・イスラム法の制度化の手助けをしたとされる。

- **Omar al-Bashir**

Current President (1989-) In 2009, he became the first sitting president to be indicted by the International Criminal Court, for allegedly directing a campaign of mass killing against civilians in Darfur.

- **Hassan al-Turabi**

A religious and Islamist political leader, who may have been instrumental in institutionalising sharia Islamic law in the northern part of the country.

南スーダン South Sudan

- **ジョン・ガラン**

SPLM 最高指導者（1983-2005 年）。ヘリ墜落事故死。

- **SPLM/A（スーダン人民解放運動・軍）**

1983 年に非アラブ系の世俗主義者により結成された旧反政府武装組織。2011 年に独立後の南スーダンにて、SPLM/A は与党、国軍である。

- **John Garang**

Chairperson of SPLM (1983-2005). Died from helicopter crash.

- **Sudan People's Liberation Movement / Army (SPLM/A)**

Former rebel group established by non-Arab Secularists in 1983. Since South Sudan became independent in 2011, the SPLM/A is the ruling party and national army.

ルワンダ Rwanda

- **ポール・カガメ**

現大統領（2000 年-）、元副大統領兼防衛大臣（1994-2000 年）。1959 年の社会革命後に、ウガンダに 30 年間難民化する。RPF の元将軍で、1994 年のジェノサイドを止めたと言われる。

- **インテラハムウエ**

ルワンダの母国語であるキニャルワンダ語で、「共に立ち上がった人々」と意味する。1994 年のルワンダ・ジェノサイドを扇動したフツ系過激派民兵組織。ジェノサイド後に旧ルワンダ軍と共にコンゴ東部に逃亡し、その後反政府勢力の **FDLR（ルワンダ解放民主軍）** を設立した。そのため、インテラハムウエは時おり FDLR を指すために使われる。

- **RPF/A（ルワンダ愛国戦線・軍）**

1959-1960 年初めにかけて、ウガンダに逃亡した難民の二世が 1987 年に結成した政治的運動。1994 年のジェノサイドの際に政権を奪取した。ツチが主導。

- **ICTR（ルワンダ国際戦犯法廷）**

1994 年 11 月に国連安全保障理事会決議 955 によって設置された国際司法機関。ルワンダ領域内で行われた国際

- **Paul Kagame**

Current President (2000-), and former Vice President and Ministry of Defense (1994-2000). Following the 1959 Social Revolution, he had lived in Uganda as a refugee for 30 years. Former General of RPF who is said to have stopped the genocide in 1994.

- **Interahamwe**

It means 'those who stand together' in Kinyarwanda language, mother language of Rwanda). A Hutu radical militia organisation which instigated Rwandan genocide in 1994, rebel group **Democratic Forces for the Liberation of Rwanda (FDLR)**. They and the former Rwanda army fled to eastern DRC after the genocide and established the FDLR. Due to this background, *Interahamwe* is sometimes used to refer to the FDLR.

- **Rwandan Patriotic Front/Army (RPF/A)**

A political movement established in 1987 by the second generation of Rwandan refugees who fled to Uganda in 1959-early 1960s. Led by Tutsi, the RPF seized power during the Rwandan genocide in 1994.

- **International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR)**

An international court established in November 1994

人道法の重大な違反について責任を有する個人を訴追・処罰する。

*ルワンダのエスニック集団、あるいは社会的集団は、多数派**フツ**、少数派**ツチ**と残りのトゥワに分けられる。

by the United Nations Security Council Resolution 955, prosecuting those considered most responsible for the gravest crimes committed in Rwanda.

*Rwandan ethnic or social group are divided into majority **Hutu**, minority **Tutsi** and the remaining Twa.

その他 Others

● **アパルトヘイト（南アフリカ）**

南アフリカにおける白人と非白人の諸関係を規定する人種隔離政策。

● **アフリカ大湖地域**

ウガンダ、コンゴ民主共和国、タンザニア、ブルンジとルワンダを含む。

● **希望回復作戦（ソマリア）**

1992-1993 年まで行われた第二次国連ソマリア平和維持活動における米軍による初の作戦。

● **国際刑事裁判所（ICC）**

ハーグにある集団殺害犯罪、人道に対する犯罪、戦争犯罪など最も重大な罪を犯した個人を国際法に基づき訴追・処罰するための初の常設国際刑事法廷。

● **バンドン会議（アジア・アフリカ会議）**

アジア・アフリカの 29 国が参加した、1955 年にインドネシアで開催された会議。民族独立、基本的人権の尊重を含む平和十原則（世界平和と協力の推進に関する宣言）が採択された。

● **武装親衛隊（ナチス・ドイツ）**

アドルフ・ヒトラーが政権奪取後、陸軍の反逆、あるいは国内の騒擾から自身を保護するために設けたナチスの武装部隊。

● **ボコ・ハラム（西アフリカ）**

ナイジェリア北東部に拠点を置き、チャドやニジェール、カメルーンでも活動するイスラム過激派組織。

● **冷戦**

第 2 世界大戦後の世界を二分した、米国を盟主とする北大西洋条約機構の資本主義・自由主義陣営と、ソ連を盟主とするワルシャワ条約機構の共産主義・社会主義陣営との対立構造。1961 年にドイツ民主共和国（東ドイツ）政府によって建設された**ベルリンの壁**は、ドイツ分断や冷戦の象徴となった。

● **Apartheid（South Africa）**

A policy of racial segregation regulating the relation between whites and non-whites in South Africa.

● **African Great Lakes region**

It includes Burundi, the Democratic Republic of Congo, Rwanda, Tanzania and Uganda.

● **Operation Restore Hope（Somalia）**

The first US military-led operation in the United Nations Operation in Somalia II, which took place in 1992–1993.

● **International Criminal Court（ICC）**

An intergovernmental international tribunal that sits in The Hague and has the jurisdiction to prosecute individuals for the international crimes of genocide, crimes against humanity, and war crimes, considering international law.

● **Bandung Conference（Asian-African or Afro Asian Conference）**

A conference, which took place in 1955 in Bandung, Indonesia, participated by 29 Asian and African states. It adopted ten principles for peace including national independence, and respect for fundamental human rights.

● **Waffen-SS（Nazi Germany）**

Nazi armed organisation established to protect Adolf Hitler from the treason of Army or domestic riot after he seized power.

● **Boko Haram（West Africa）**

An Islamic extremist group based in northeastern Nigeria, also active in Chad, Niger and Cameroon.

● **Cold War**

A state of political and military tension after World War II between powers in the Western Bloc as capitalism and liberalism camp (U.S., its NATO allies and others) and powers in the Eastern Bloc as communism and socialism camp (the Soviet Union and its allies in the Warsaw Pact). **Berlin Wall** which was constructed by German Democratic Republic (East Germany) in 1961 became the symbol of German division and of Cold War.

アフリカ紛争の年表 Chronology on conflicts in Africa

PM=Prime Minister, MFA= Minister of Foreign Affairs, VP=Vice President, Sec=Secretary, Amb=Ambassador, SG=Secretary General, Rep=Representative,

国	コンゴ民主共和国	ルワンダ	ウガンダ	(南) スーダン	アメリカ合衆国 U.S. 政権 Administration
年代	DR Congo	Rwanda	Uganda	(South) Sudan	
1950s				55~72 第一次スーダン内戦 1st Sudan civil war	
		59 社会革命・大量の難民化 Social Revolution/outflux of massive refugees			
1960s	65~97 <u>モブツ・セセ・セコ</u> 大統領 Pres. Mobutu Sese Seko			64 トゥラビ・イスラム主義政党NIFの最高指導者 <u>H. al-Turabi</u> named himself SG of National Islamic Front	
1970s		73~94 <u>ハビヤリマナ</u> 大統領 Pres. J. Habyarimana	71~79 <u>アミン</u> 大統領 Pres. I. Amin		
1980s			80~85 <u>オボテ</u> 大統領 Pres. M. Obote		
			81 <u>カガメ</u> を含むルワンダ難民の一部が、 <u>ムセベニ</u> が率いるNRMに加わる。内戦 Some Rwandan refugees, including <u>Kagame</u> , join the <u>Museveni</u> -led NRM. Civil war	83~05 第二次スーダン内戦・ <u>ガラン</u> SPLM議長 2nd Sudan civil war- <u>SPLM leader J. Garang</u>	カーター政権 Carter Admin 77-81
			86~ NRM勝利 NRM seize power <u>ムセベニ</u> 大統領 Pres. Y. Museveni		
			87 ルワンダ難民の一部がウガンダでRPFを結成 some Rwandan refugees form RPF	89~ <u>バシール</u> 大統領、 <u>トゥビ</u> 国会議長 Pres. O. Al-Bashir, Speaker of the National Assembly al-Turabi	レーガン政権 Reagan Admin 81-9
冷戦終結 End of Cold War (89/11 ベルリンの壁崩壊 fall of Berlin Wall)					
1990s		90/10 RPFがルワンダに侵攻、RPFリーダー・ <u>ルイギマ</u> が殺害される RPF's invasion into Rwanda, RPF leader F. Rwigema killed			
		90~94 内戦 civil war			
		92~3 <u>ガサナ</u> 防衛大臣 J. Gasana Min of Defense			
		93 アルーシャ和平合意 Arusha peace accord			
1994		4/6 大統領機撃墜 <u>ハビヤリマナ</u> 大統領とブルンジの <u>ンタリヤミラ</u> 大統領が暗殺 Shooting down of presidential plane; assassination of <u>Pres. Habyarimana</u> and <u>Burundian Pres. C. Ntaryamira</u>			
		4/7~ genocide for 100 days ジェノサイド(100日)			
	ルワンダのジェノサイドに関わったインテラハムウェヤ旧政府軍が、大量の難民と一緒にコンゴに越境 Interahamwe and ex-government soldiers who are involved in Rwandan genocide crossed into DRC with massive refugees	7/3 RPFは首都キガリを制圧 capital Kigali falls under RPF			
		7/19~ <u>カガメ</u> 副大統領兼防衛大臣 VP/Min of Defense P. Kagame			
	96/10 ルワンダ・ウガンダ軍、反政府勢力AFDLがキブに侵攻 invasion of Rwandan/Ugandan armies & rebel AFDL in Kivu				
	97-01 <u>AFDL</u> 報道官の <u>カビラ</u> が大統領に AFDL spokesperson L. Kabila declared Pres				
	98/8 ルワンダ・ウガンダ軍と反政府勢力RCDがコンゴ東部を占領 (第2次コンゴ戦争) Occupaton of eastern DRC by Rw/Ugandan armies & RCD (2nd Congo War)			98/8 アメリカがハルツームの化学兵器工場を攻撃 US destroys a pharmaceutical manufacturing facility in Khartoum	
2000s	99-02 ルワンダ・ウガンダ軍がコンゴの都市キサンガニにて戦闘 Rwandan/Ugandan armies clashed in Kisangani	00~ <u>カガメ</u> 大統領 Pres. P. Kagame		03~ ダルフール紛争 Darfur conflict	
	01 ローラン・ <u>カビラ</u> 大統領暗殺 Assassination of <u>Pres. L. Kabila</u> , <u>ジョセフ・カビラ</u> 大統領 Pres. J. Kabila	04 アフリカ連合がルワンダ軍をダルフールに派遣 AU sent Rwandan troops to Darfur		05 <u>ガラン</u> 南スーダン初代副大統領 1st VP of SSudan <u>Garang</u>	
				05/7 <u>ガラン</u> 副大統領がヘリコプター墜撃で死亡 death of VP <u>Garang</u> from helicopter crash	
	06-12 キブで反政府勢力CNDPによる反乱 Rebellion in Kivu by rebel CNDP		07 アフリカ連合がウガンダ軍をソマリアに派遣 AU sent Ugandan troops to Somalia	09/3 国際刑事裁判所が <u>バシール</u> 大統領を起訴 Pres <u>Bashir</u> indicted by ICC	
2010s	12~3 M23反政府勢力による反乱, rebellion by rebel M23	14/1 南アで <u>カレゲ</u> 元諜報機関長が暗殺 ex-intelligence chief <u>Karegeva</u> assassinated in S Africa		11 南スーダン独立 Independence of SSudan	
		14/3 南アで <u>カユンバ</u> 元RPF参謀総長が3回目の暗殺未遂 attempted assassination of ex-RPF chief of staff <u>Kayumba</u> in S Africa		13/12 南スーダン内戦 civil war in Ssudan	
		14/11ケニアで <u>ガリフィタ</u> 元RPF伍長が失踪 ex-RPF sergeant <u>E. Garifita</u> disappears in Kenya			

人名は下線、names are underlined  = 紛争、爆破、撃墜 (conflict, bombing and shooting),  = 暗殺された人物 (those assassinated) ----->政権 (regime)

アメリカ合衆国 U.S.		フランス	他国と国連 Other countries and United Nations	イスラエル
重要人物と主な出来事 Key persons and main events	<u>ロジャー・ウィンター</u> Roger Winter	France	Angola アンゴラ、ブルンジBurundi、エジプト Egypt、エリトリアEritrea、エチオピアEthiopia、ガーナGhana、南アフリカS.Africa	Israel
			54~8 エジプト、 <u>ナセル首相・大統領</u> PM/Pres. <u>G.A. Nasser</u> (EG) 57~66 ガーナ、 <u>エンクルマ首相/大統領</u> PM/Pres. <u>K. Nkrumah</u> (GH)	56~66 <u>メア外務大臣</u> MFA G.Meir
				67/6 六日間戦争 Six-Day War 
				69~74 <u>メア首相</u> PM G.Meir
			30~74 <u>セラシエ1世</u> エチオピア帝国の皇帝 Emperor <u>H. Selassie</u> (ET)	73~ リクード与党 Likud ruling party
	81~ アメリカ難民委員会委員長 Director, US Committee for Refugee			
		81~95 <u>ミッテラン大統領</u> Pres. <u>F.Mitterrand</u>		
	88 ワシントンD.Cにてルワンダ難民の世界会議開催を支援 supports World Congress on Rwandan refugees in Washington D.C		87~93 <u>エリトリア・アフェウェルキEPLF書記長</u> <u>I. Afewerki</u> SG of EPLF (ER)	
冷戦終結 End of Cold War (89/11 ベルリンの壁崩壊 fall of Berlin Wall)				
92~3 ソマリアにおける希望回復作戦 Operation Restore Hope in Somalia			92~96 <u>プトロス=ガリー</u> 国連事務総長 UNSG <u>B. B. Ghali</u>	
93/2 世界貿易センター爆破事件 Bombing of World Trade Center 			93 <u>ブルンジ、ンダダイエ大統領暗殺</u> Pres. <u>Ndadave</u> assassinated (BR) 	
<u>ウォーレン</u> 国務長官 Sec of State <u>C. Warren</u>			93~ <u>エリトリア、アフェウェルキ大統領</u> Pres. <u>I. Awewerki</u> (ER)	
オルブライト国連大使 UN Amb M. Albright			48~94 アパルトヘイト撤廃 (ZA) End of apartheid	
<u>ムース・アフリカ担当国務次官補</u> Asst Sec. of State for African Affairs <u>G. Moose</u>			94-99 南ア、 <u>マンデラ大統領</u> Pres. <u>N. Mandela</u> (ZA)	
<u>ライス</u> 国際機関・平和維持担当部長、 <u>アフリカ政策大統領特別補佐官兼上級顧問</u> (国家安全保障会議にて) <u>Director for intl orgs& peacekeeping, special assistant to the pres. and senior director for African affairs</u> (at National Security Council) <u>S. Rice</u>		6/22-8/21 ルワンダにてフランスのトルコ石作戦開始 France's Operation Turquoise in Rwanda		
オルブライト国務長官 Sec. of State <u>M. Albright</u>		95-07 <u>シラク大統領</u> Pres. <u>J.Chirac</u>	95~12 エチオピア、 <u>メレス・ゼナウイ首相</u> PM <u>M. Zanaui</u> (ET) 2012年に死亡 died in 2012	
<u>ムース</u> 国連大使 UN Amb. <u>G.Moose</u>				
<u>ライス・アフリカ担当国務次官補</u> Asst Secretary of State for African Affairs <u>S. Rice</u>				
98/8 ケニアとタンザニアの米国大使館爆破事件 Bombing of US Embassy in Kenya & Tanzania 				
01/9/11 アメリカ同時多発テロ事件 September 11 attacks 	01 米国国際開発庁の海外災害長 Director of Foreign Disaster, USAID		02 <u>アンゴラ反政府勢力UNITAリーダー・サビンビ</u> rebel UNITA leader <u>J. Savimbi</u> killed (AN) 	00 <u>ディクター=公安庁(=シン・ベト)長</u> Director of Security Agency (=Shin Bet) <u>A. Dichter</u>
	04 国務特別代表 (ハルツームとSPLM間の交渉担当) Special Rep of State of Department for the negotiation Khartoum - SPLM			
08 アフリコム(米国アフリカ司令部) 創設 establishment of AFRICOM (US Africa Command)				08/09 <u>ディクター=内部公安大臣</u> Minister of Interior Security <u>A. Dichter</u>
09-13 <u>ライス</u> 国連大使 UN Amb <u>S.Rice</u>	08 南スーダン政府の名誉アドバイザー Honorary Advisor of government of SSudan			
11/5 アメリカが <u>ビン・ラ덴</u> を殺害 US killed <u>Bin Laden</u> 				
12 米軍がウガンダに派遣 US troops sent to Uganda				
13~ <u>ライス</u> 国家安全保障担当大統領補佐官 <u>National Security Advisor</u> <u>S.Rice</u>				

ピエール・ペアンの基調講演の要約

Summary of Keynote Speech by Pierre Péan

アフリカ大湖地域は冷戦後、世界の無関心の中で死と悲劇の地域となった。ルワンダ、コンゴ民主共和国（以下コンゴ）、スーダン、ウガンダ、およびアンゴラで数百万人の市民が殺害され、国家元首 4 人、数百人の大臣や役人も暗殺された。本地域における被害は、第二次世界大戦以降、世界各地で起きた戦争によって受けた被害を上回るほどの規模である。一般的にルワンダのジェノサイドでは、多数のツチが犠牲になったとして知られているが、実際にはフツにも多くの犠牲者が発生し、この点は注目されていない。にもかかわらず、ほとんどのメディアは、フツはフランスと共謀しながら、ジェノサイドに直接関わった唯一の責任者として非難し、ルワンダのツチのみを犠牲者として扱っている。なぜ、このような沈黙とダブルスタンダード（二重基準）が許されるのだろうか？

実のところルワンダのポール・カガメ現大統領は、1990 年代にルワンダとコンゴで起きたジェノサイドと大量殺戮に重大な責任を負っているが、米国とイギリス政府といった支援者のおかげで、西欧諸国、その中でも特にアフリカ中央部に戦略的な関心を持つ米国政府の人気者である。1994 年、ルワンダのハビヤリマナ政権を転覆させるために、当時 RPF 反政府勢力のリーダーだったカガメ大統領は、ウガンダから大いなる支援を受けた。カガメ大統領は 1970 年代から、ウガンダの NRM 反政府勢力リーダーであったヨウェリ・ムセヴェニ現大統領と活動を共にした。1986 年に就任したムセヴェニ大統領は、大湖地域を征服する野心を持つようになり、1990 年代初頭以降、徐々にこれに着手した。このプロセスにおいて、カガメ副大統領（当時）は重要な役割を果たした。ルワンダでのジェノサイド後、カガメ副大統領（当時）は同国の政権を奪取した後、1990 年後半にコンゴ東部に侵攻した。それ以降、ルワンダとウガンダ軍はコンゴ東部を占領し続け、前例にないほど最大規模の犠牲者数が発生している。

大湖地域の悲劇の裏には人脈が潜んでおり、1994 年のルワンダのジェノサイドが発生して以降、カガメ将軍（当時）はウガンダ以外に、エリトリア、エチオピアや他の反政府勢力からも支援を受けていた。この国々の軍事的指導者（warlord）の全員が国家元首になり、米国から「新しい世代のアフリカのリーダー」と名付けられた。このリーダーた

After the end of Cold War, African Great Lakes region has become a region of death and tragedies amidst the world's indifference. Millions of Rwandan, Congolese, Sudanese, Ugandans and Angolans have been killed alongside four heads of state as well as hundreds of Ministers and officials. This region has had the misfortune to have experienced more damage than those accumulated by all the wars the world has gone through since the end of World War II. In general, it is known that many Tutsi became victims during the genocide in Rwanda, but in fact, many Hutus also became victims, and this fact remains largely unnoticed. In the story of Rwanda, most of the media focuses only on the Tutsi victims, while denouncing the Hutu as the only directly responsible actors of massacre, with the accomplice of France. What can explain the selective silence and double-standard of this story?

In fact, Rwandan President Paul Kagame bears a heavy responsibility for the successive massacres and genocide in Rwanda and Democratic Republic of Congo (DRC) in the 1990s, but thanks to the support provided by his Anglo-Saxon protectors, he has become the idol of the West, especially the United States (US), which has a strategic interest in central Africa. In order to overturn the Habyarimana regime in Rwanda in 1994, then Major Kagame, a former rebel RPF leader who had worked with the then Ugandan rebel leader Yoweri Museveni since the 1970s, received enormous support from Uganda. Since Museveni became the president in 1986, he had the ambition to conquer the Great Lakes region, which was gradually implemented since the early 1990s with then Major Kagame playing a crucial role. The Rwandan genocide led to then General Kagame and his RPF accession to power in Rwanda. Then in the mid-1990s, an invasion, disguised as a rebellion, was launched in the eastern part of the DRC by then Vice President Kagame. Both the Rwandan and Ugandan armies have been occupying eastern DRC until now, where unprecedented death tolls have been recorded.

Turning to the network behind the Great Lakes' tragedies, it should be mentioned that since the 1994

ちは、それぞれの戦争責任があるにもかかわらず、不処罰の文化を蔓延しながら、汎アフリカ主義という名の下で、「イスラミスト（イスラム主義運動）転覆への対抗」のために、アフリカ大陸を動員してきた。とりわけウガンダは地政学的戦略のためにも、イスラエルにとって重要な国である。それは、ウガンダがスーダンと長い国境線を共有し、スーダンの首都ハルツームへの入り口としてイスラエルに使われたからである。ウガンダが南スーダンに勃興した反政府勢力（ジョン・ガラン議長の SPLM）に最大規模の基地を提供した理由の一つはそれにあった。アフリカ大陸における最大国、および地域のリーダー的存在であるスーダンは、イスラエルの敵を支援する可能性があるため、イスラエルにとって脅威であった。したがって、スーダンがアフリカやアラブ諸国において影響力をもたないように、イスラエルは常にスーダンを不安定化する必要があったのである。クリントン政権も、中東紛争の観点から、スーダンの重要性に関心を抱いていた。イスラエルはウガンダだけでなく、天然資源が豊富なコンゴと武器輸出国の南アフリカとも強い同盟関係を維持していた。

これらの紛争と反乱の一方で、1980年代以降、公式には、米 国 難 民 委 員 会（U.S. Committee for Refugees）委員長として知られるロジャー・ウィンターの姿が常に目撃されてきた。ウィンター委員長は、在米のルワンダ・ツチのディアスポラ、RPF、SPLM、ウガンダやコンゴのリーダー、そしてモサド（イスラエル諜報特務庁）の長官と共に、兵站（ロジスティクス、商品などの物流管理）を立案、調整してきた。

要約すると、冷戦後の米国とその同盟国は、イスラミスト（イスラム主義運動）およびフランスの影響力を低下させるために、アフリカ大陸の地図を改造することを決意した。したがって、大湖地域と中東における米国の政策は直接結び付けられ、1993年以降、フランスと米国の間では秘密の戦争が続いている。米国政府は、アフリカ大陸を自分の都合のよいように再構成するために、さまざまな戦略的戦闘と経済的紛争を繰り広げ、反政府勢力、アフリカの国家、傭兵、多国籍企業、NGO、人権活動団体やメディアの一部が大いに活用することによって、コンゴとその豊富な天然資源の征服を試みてきたのである。

Rwandan genocide, apart from Uganda, then Vice President Kagame also received support from Eritrea and Ethiopia as well as other rebel groups. Eventually, these heads of states, all former warlords, were named as the 'new generation of African leaders' by the US. Boosted with impunity from their responsibility in atrocities in their respective wars, these African leaders mobilised the black continent under the name of Pan-Africanism to 'counter the Islam subversion'. Particularly, Uganda was geostrategically important, especially for Israel, as it shares a lengthy common borderline with Sudan, which was used as the entry point to Khartoum. This is partially why Uganda also hosted the ultimate base for South Sudanese rebels (Chairperson John Garang's SPLM). Sudan, being the largest country on the African continent and an Islamic regional power, has been a threat to Israel, due to its potential support to Israel's enemies. Therefore, Israel was obliged to constantly destabilise Sudan so that it would not become influential among other African and Islamic countries. The Bill Clinton administration also became interested in the importance of Sudan from the perspective of the Middle East conflicts. In addition to Uganda, Israel has been a strong ally to mineral-rich DRC, and an arms-supplier to South Africa.

Behind all these conflicts and the rebellions in the region, Roger Winter, officially the Director of US Committee of Refugees was constantly present on the ground since the 1980s. He planned and coordinated the logistics of various operations with the Rwandan Tutsi diaspora in the US, leaders of RPF, SPLM and Congo, as well as with his close friend, a Mossad chief.

In sum, after the end of the Cold War, the US and its allies decided to remodel the African continent in order to counter the influence of Islamist nations and that of France. Thus, the US politics in the Great Lakes region is directly linked to that in the Middle East, and in addition, a secret war between France and the US has been ongoing since 1993. In order for the US to restructure the continent, parts of rebels, African states, mercenaries, multinational companies, NGOs, human rights organisations and media were used in different strategic and economic operations, including the conquest of Congo and its rich natural resources.

ピエール・ペアン の 基調講演

Keynote Speech by Pierre Péan



【ピエール・ペアン氏】(Pierre Péan)

パリ政治学院で政治学を学ぶ。国際政治、安全保障、紛争（アフリカ、湾岸、コソヴォ）の分野に関して、30冊以上の著書を出版。主要な著書は『大殺戮：アフリカにおける大国の内密の戦争』（2010年）、『激高する黒人、嘘をつく白人』（2005年）。フランス人。

He published more than 30 books in the fields of international politics, security and conflicts (Africa, Gulf and Kosovo). His main publication includes *Carnage: Les guerres secrètes des grandes puissances en Afrique* (2010) ('Carnage: Secret War of Superpower in Africa'), *Noires fureurs, blancs menteurs* (2005) ('Black Furies, White Liars'). He studied political science at Institute d'études politiques de Paris. French national.

本日、このような講演でお話ができることを大変光栄に思っております。

簡単に自己紹介をさせていただきます。私はペアンと申します。現在 77 歳です。最初にアフリカに行ったのは 1962 年で、当時ガボン財務省の官房担当官に就いていました。長年アフリカに関心を寄せてきましたが、特に旧フランス植民地の内、今でもフランスが影響力を持ち続けている 14 カ国¹に強い関心を持っています。本日は、アフリカ大湖地域、特にルワンダに関心を抱くようになった経緯についてお話をしたいと思います。

冷戦後のアフリカ：二つのカギ

ベルリンの壁の崩壊から 25 年経ちましたが、その間にアフリカで起こったことを理解するための「二つのカギ」をお話したいと思います。当然ではありますが、全ての重要な手掛かりの中のわずか 2 つを話すにすぎません。

1 つ目は、ベルリンの壁の崩壊後、アフリカにおける地政学的影響の構造が作り替えられ、アメリカ（以下、米国）が権力を持つようになったことです。第二次世界大戦前にルーズヴェルト大統領は、フランスとイギリスの植民地帝国に終止符を打つことを決意しました。明らかに、両国のア

It is a great pleasure to give this lecture today.

To introduce myself briefly, my name is Péan, I am 77 years old, and I went to Africa for the first time in 1962 when I was the attaché of cabinet at the Ministry of Finance in Gabon. I have always had a strong interest in Africa, but especially those 14 former colonies of France,¹² which continue to have strong influence with France. Today, I would like to talk about how I got interested in Africa's Great Lakes region, and in particular, Rwanda.

Two Keys in Understanding Post-Cold War Africa

It has been 25 years since the fall of the Berlin Wall, and I would like to speak about what has happened in Africa during this time. I will begin by mentioning two keys to understanding this period, but of course, these are only two among many.

The first key is that, after the fall of Berlin Wall, the structure of geopolitical influence in Africa was remodelled, and the US started to possess more power. Before World War II, President Roosevelt had decided to put an end to the colonial empires of France and

¹ これらの国々は、西・中央部アフリカのベニン、ブルキナファソ、カメルーン、中央アフリカ共和国、チャド、コンゴ共和国、赤道ギニア、ガボン、ギニアビサウ、コートジボワール、マリ、ニジェール、セネガル、トーゴで、CFA フランという共同通貨を使用する。ギニアビサウと赤道ギニアはフランスの旧植民地ではない。CFA とは、「アフリカ金融共同体」と「中部アフリカ金融協力体」の略とされている。

¹² These countries include Benin, Burkina Faso, Cameroon, Central African Republic, Chad, Republic of the Congo, Equatorial Guinea, Gabon, Guinea-Bissau, Ivory Coast, Mali, Niger, Senegal, Togo in West and Central Africa, which all use CFA currency. Guinea-Bissau and in Equatorial Guinea were not formerly French colonies. CFA stands for 'African Financial Community' and 'Financial Cooperation in Central Africa'.

リカへの影響力を削除したかったのです。しかし、米国の望みを阻止する大きな出来事が起こりました。それは、1947年からの冷戦です。冷戦中、米国は「同盟国」と共に、ソ連と対峙するという主目標を共有していたため、たとえ「同盟国」間に競争があっても、アフリカで目立った紛争を起こすことはあえて避けていました。その結果、冷戦中のアフリカでの紛争は低強度のものが多かったのですが、時々、ポルトガル植民地の独立運動、特にアンゴラでの紛争のような全面紛争が勃発することがありました。

2 つ目は、私の調査研究の中でも最も重要な点の一つです。それは、イスラエルという、アフリカにおいて絶対不可欠なアクターを検討の対象として再導入することです。アフリカ大陸で何が起きているのかを理解するためには、フランス、イギリス、米国、ベルギー、そして時折ドイツなどの大国の公式、あるいは秘密のアジェンダ（目論見）を探求することが重要です。ベルリンの壁の崩壊後、アフリカで信じられない規模の大混乱が起きていることに気付き、私の調査は始まりました。

1989-1990 年の冷戦が終焉した際に、2 つの重要な出来事が起こりました。1 つ目は、オマル・アル＝バシール氏がスーダンの大統領になり、そして重要人物であるハッサン・アル＝トゥラビ氏がバシール大統領の顧問になったことです。これに関しては、後で述べたいと思います。2 つ目は、非政府組織（NGO）が大国の代理として大きな役割を果たすようになったことです。冷戦終焉前の「国際社会」のアクターは主に国家でした。しかし大国が直接他国の現場に関わりたくない場合、国家、あるいは傭兵といういわゆる「代理」が動員され、大国の政策を遂行したのです。人権擁護団体を含む NGO が、大国の代理として大きな役割を果たすようになりました。このアクターの変化によって、アフリカ大陸の状況がより厄介になりました。

大湖地域の悲劇

本日は、特に大湖地域、ルワンダの悲劇、ツチのジェノサイド、100 万人とも言われるジェノサイドの犠牲者、そして、1996-1997 年のコンゴ東部における 10 万人とも 100 万人とも言われる犠牲者について話したいと思います。このすさまじい数字に加えて、スーダン、ウガンダとアンゴラにおいても数十万人の人々が殺害され、100 万人の人々が強制

Britain. Obviously, the US wanted to eliminate those countries' influence against Africa. However, one major incident took place, which halted the US' wish; it was the Cold War after 1947. Therefore, during the Cold War, although the so-called allies shared the common objective of confronting the Soviet Union, thus although there was competition among the so-called allies, they avoided waging major conflicts in Africa. This kept the conflicts in Africa at a relatively low intensity, even though they sometimes erupted, such as during the independence movements of the Portuguese colonies, in particular the conflict in Angola.

The second key, which is one of the most important points in my research, is the reintroduction of Israel as an essential actor in Africa. In order to understand what is taking place in African continent, it is important to explore the agendas —secret or not—of certain powers — France, United Kingdom (UK), US, Israel, Belgium and sometimes Germany. My research started when I noticed the incredible scale of chaos that began taking place in Africa after the fall of Berlin Wall.

There are two other major incidents which took place at the end of Cold War period in 1989-1990. First, Mr. Omar al-Bashir became President of Sudan in 1989, and Mr. Hassan al Turabi, a key person, became his adviser. Let me speak about this later. Second, Non-Governmental Organisations (NGOs) started to play a major role as the proxies of the superpowers. The major actors in the 'international community' before the end of Cold War were states. When states did not wish to be directly involved on the ground, so-called 'proxies' which are either state or mercenaries were mobilised to implement their policies. NGOs, which include human rights defence organisations, started to play major role as proxies. Due to this change, the situation on the African continent became more problematic.

Tragedy in the Great Lakes region

Today, I would like to speak in particular about the Great Lakes region, the tragedy of Rwanda, the

移動させられています。さらに、この地域では国家元首 4 人²と大臣が 100 人以上暗殺され、何万人という女性が暴行を受け、多くの略奪が起きています。この地域では、第二次世界大戦後に世界各地で起きた紛争の被害をすべて合わせたよりも大きな被害が生じているのです。

しかしメディアの多くは、殺されたツチのことしか報道せず、また悲嘆していません。つまり、ジェノサイドの唯一かつ直接的な責任者はフツであることが示唆されています。情報収集が難しいために、メディアは沈黙しているのでしょうか？そうではありません。1994 年以降、さまざまな報告書が公表されています³。その中には「マッピング・レポート」という国連報告書⁴もあり、ルワンダ現政府（RPF）がコンゴ東部における「ジェノサイド」の罪に加担した可能性があることを言及しています。実は、その報告書については、スーザン・ライス前米国国連大使がこれの公表を阻止しようと画策しました。

典型的なメディアの描写は次のようなものです。「スーダンのバシール大統領は怪物である」、「フランスはルワンダのジェノサイドに共謀した」、「フランスのミッテラン大統領はヒトラーのような人だ」、「フランス軍はヒトラーの親衛隊（Waffen-SS）のような者だ」。それとは対称的に、メディアのお気に入りであるルワンダのカガメ大統領は、「大湖地域の白馬の騎士」として描かれ、さまざまな大学で名誉博士号を受賞しています。ブレア元首相やクリントン元大統領をはじめ多くの国家元首は、カガメ大統領を「救世主」と呼んでいます。このメディアによる政治的な賛美は、カガメ大統領がルワンダのジェノサイドを止めた人物という主張に基づいているのです。

この混沌が起きた理由を深く探求しようと、私は調査を進めました。アフリカに関する事柄について、私を含め多くに埋め込まれているシステムプログラムだけでは、この混沌を十分に理解することは不可能です。ベルリンの壁の崩壊をきっかけに、世界やアフリカに関わる国際関係において、さ

genocide of Tutsi, its victims, which is said to be about 1 million people, and the death of 100,000 or 1 million in eastern Congo in 1996-1997. In addition to this dreadful number, hundreds of thousands of people were also killed in Sudan, Uganda and Angola, and millions more were forcefully displaced. Moreover, in this region, four heads of states¹³ and hundreds of Ministers were assassinated, tens of thousands of women were sexually abused, and many lootings took place. This region has experienced more damage than those accumulated by all the wars the world has gone through since the end of World War II.

Yet, the majority of the media reported and highlighted only about the Tutsi who were killed, implying that the only directly responsible actors of the genocide were Hutu. Has the media been silent due to the difficulty of obtaining information? No. Since 1994, many reports have been published.¹⁴ The latest of these reports include the UN 'Mapping Report',¹⁵ which cited the possibility that Rwanda (RPF) was involved in another crime of 'genocide' in eastern DRC. In fact, former U.S. Ambassador to the UN, Susan Rice, attempted to prevent this report from being published.

The typical media narrative portrays President Bashir of Sudan as a monster, France as an accomplice in the Rwandan genocide, former French President Mitterrand as someone similar to Hitler, and the French army as the equivalent of the Waffen-SS of Hitler. On the other hand, President Kagame of Rwanda, who is the darling of the media, is characterised as a knight on a white horse in the Great Lakes region, and receives honorary doctorates from universities. Many heads of states including former Prime Minister Blair and former President Clinton consider President Kagame as a savior.

² 1993 年にブルンジのンダダイエ大統領、1994 年にルワンダのハビヤリマナ大統領とブルンジのンタリヤミラ大統領、2001 年にコンゴ民主共和国のローラン・D・カビラ大統領が暗殺された。

³ 付録 1 を参照。

⁴ 付録 1 を参照。

¹³ President Ndadaye of Burundi in 1993, Presidents Habyarimana of Rwanda and Ntaryamira of Burundi in 1994, and President Laurent Désiré Kabila of DRC in 2001 were assassinated.

¹⁴ See Annex 1.

¹⁵ See Annex 1.

まざまな断絶が発生したことも留意しなくてはなりません。主要な要素の一つを分析すると、冷戦後、例えばグローバル化や IT 化が急速に進みました。この IT 化の飛躍は、多くの人が思っているように、透明性が高まっただけでなく、情報操作もされやすくなったのです。

ルワンダの大統領機の撃墜

1994 年 4 月 7 日に起きたハビヤリマナ大統領機の撃墜に関して、私に関わったいくつかの調査についてお話ししたいと思います。1994 年 4 月 6 日以降起きたジェノサイドの恐ろしい映像を見て、世界の人々と同様に私は衝撃を受けました。暗殺されたルワンダのアガタ・ウイリンジイマナ首相は、ルワンダの悲劇の最初の被害者になりましたが、私は世界の一市民として、暗殺された首相の子供たちを救う活動に参加していました。

それまで頻繁にアフリカに足を運んでいたもので、私にはいろいろな分野の友人がいました。1996 年にあるルワンダ人の友人が、公表することを考えずに、大統領機の墜落について話してくれました。そして 2004 年に調査を始めるまでの間、いろいろな友人と話をしました。その友人の中には、長い間パンアフリカ主義の革命家であった者や、ルワンダの政権を奪取した RPF（ルワンダ愛国戦線）に近い人たちもいました。

誰もが同意するように、大統領機撃墜事件がルワンダ・ジェノサイドの引き金になったことは確かなことです。ですからミサイルの撃墜者を知ることは非常に重要で、このことは全体の分析に非常に大きな影響を及ぼします。当時見られたメディアによる大々的なキャンペーンでは、このジェノサイドの加害者はフツ過激派である、大統領機を撃墜したのもフツである、フランスがそれに共謀していたと報道されました。私はそのキャンペーンに対して非常に疲れてしまい、この報道は正しいのだろうかかと自問し始めました。しかし当時、まだ調査を本格的に始めていませんでした。そこで、私は大統領機の撃墜に関する事件についてのみ調査すること、そしてその成果を出版することを決意したのです。

調査が進むうちに、調査対象がルワンダ問題全体に広がるようになり、同時に多くの驚くべきことに直面しました。結果として、数か月後には、メディア報道と全く違う分析ができるようになったのです。全体の文脈を理解するには、ルワ

This political admiration by the media is based on the claim that President Kagame stopped the genocide in Rwanda.

In order to explore in depth the reason why this chaos has taken place, I proceeded with my investigation. It is not sufficient to understand this chaos only with the software which many people, including myself, had been programmed with in relation to Africa. It is important to remind you that the fall of Berlin led to many ruptures in international relations —in the world and in Africa. To analyse one of the main factors, for example, globalisation and IT has rapidly advanced after the end of Cold War. This advancement of IT not only led to production of transparency, as many people believe, but also allowed for the easier manipulation of information.

Shooting down of the presidential jet

Now, let me speak about some of my investigations on the shooting down of the presidential jet of Habyarimana. As other citizens of the world, I was shocked to watch the images of genocide appear after 6 April, 1994. The Rwandan Prime Minister Agathe Uwilingiyimana, who was assassinated, became the first victim of the Rwandan tragedy, and as a world citizen, I was involved in saving her children.

Due to my frequent travels to Africa, I have made friends from various sectors. In 1996, one Rwandan friend of mine told me about the shooting down of the Rwandan presidential plane without thinking about being disclosed. Before I began my investigation in 2004, I had spoken with many friends of mine, some of whom are Pan African revolutionists and some who are close to the RPF which seized power.

As everyone agrees, the shooting down of the Rwandan presidential plane was the trigger of the genocide, and thus it is important to know who shot the missiles. This can have an enormous impact on the whole analysis. According to the extensive campaign organised by the media at that time, the perpetrators of the genocide were the Hutu extremists, those who shot

ンダのツチによって引き起こされたルワンダ内戦（1990-1994年）について説明する重要性を痛感しました。実は、このルワンダのツチは、1960年代からウガンダに亡命しており、1990年に政権奪取を目的としてルワンダに戻ったのです。

1990年10月に内戦が開始したのですが、前年の1989年から、RPFのリーダーらは既に人権擁護団体やNGOの重要性が高まっていることを理解していました。開戦前に、RPFはこれらの団体に、「私たちツチは侵略者ではなく被害者だ」と納得させていたのです。RPFは攻撃をする側であったにも関わらず、自分たちは犠牲者であるとし、状況を操作しました。彼らはNGOを使って、被害者となることに成功したのです。

これらのことにより、「ツチは善人で、フツはジェノサイド首謀者で悪人だ」という主流のメディアの見解に挑戦する必然性に気づくようになりました。ほとんどの戦争がそうであるように、善悪がはっきりしている状況はほとんどありません。時間が経つにつれて、ウガンダのムセヴェニ大統領が果たした重要な役割を徐々に理解できるようになりました。ムセヴェニ大統領は、ウガンダに亡命していたルワンダのツチに武器を与え、ツチがルワンダに帰還して政権を奪取するための支援をした人物です。さらに、私は米国政府の諜報機関の存在の跡も追うことができるようになりました。

最もショックを受けたのは、カガメ氏が率いるRPFが政権を奪取したことに関する、信じられないような偽情報を発見したことです。私自身は、それまで、諜報組織を含むさまざまな組織が関係するデリケートで複雑な事件の調査に慣れていたのですが、これほどの洗練された情報操作には初めて遭遇しました。RPFの行動は非常に狡猾なもので、軍事学校で研究したらいいのではないかと思うくらいです。

やがて、カガメ大統領に関する通説に異議を唱えることの難しさを理解できました。カガメ大統領の支持者は、彼を批判する者に対して「修正主義者」や「歴史否認主義者」などのレッテルを貼ります。そのことによって、大統領機撃墜やジェノサイドといった件に関するカガメ大統領自身の説明を否定する者は、反ユダヤ主義やホロコースト否定者と非難されるのです。

自著『激高する黒人、嘘をつく白人』が2005年に出版

down the presidential jet was Hutu, and France was an accomplice. I became tired of this campaign, and asked myself whether it could be correct, but I did not start my full investigation yet. I decided first to investigate only the shooting down of the plane and to publish my results.

As I proceeded with my investigation, however, it extended to the whole problem of Rwanda, and led to many surprises. After some months, I ended up with a totally different analysis from what was reported in the media. I realised that in order to understand the whole context, it was important to explain the civil war of Rwanda in 1990-1994, caused by the Rwandan Tutsi. In fact, these Tutsi who was in exile in Uganda since the 1960s, returned to Rwanda in 1990 with the intention to seize regime.

The civil war started in October 1990, and the leaders of the RPF already understood the growing importance of the human rights organisations and NGOs since the year before, 1989. Before the civil war even began, the RPF was able to convince these organisations that the Tutsi were not aggressors but victims. Although the RPF was about to attack, they manipulated the situation, and portrayed themselves as victims. Indeed, by using the NGOs, the Tutsi succeeded in this effort.

This realisation led me to challenge the view of the mainstream media that 'Tutsi are the good people and Hutu, the *genocidaires*, are the bad people.' As most of war has shown, it is hardly the case to be able to distinguish between good and evil. As time went on, I started to gradually understand the important role played by Ugandan President Museveni. He provided arms to Rwandan Tutsi who were in exile in Uganda, and assisted them to repatriate to Rwanda in order to seize power. In addition, I was able to trace the presence of US' secret service.

What shocked me most was the discovery of the incredible disinformation that surrounded the seizure of power by RPF, led by Mr. Kagame. I myself was used to investigating sensitive and complicated cases in which organisations such as the secret services were

された際に、これらの用語がどれだけ暴力的であるかを確認しました。実際に、これらの用語は私の見解に反対し、私を個人的に攻撃する際に使われたのです。ほとんどの大手とフランスのメディアが私をそのように呼び、私を「人種差別主義者で反ツチ」として、裁判を起こしました。裁判を起こした人たちの中に、私自身が創設者の一人でもあった SOS Racisme⁵という団体やフランスのユダヤ人学生同盟も含まれていました。他にも、国際社会において大変重要な人物である、ノーベル平和賞受賞者のエリ・ヴィーゼル氏（Elie Wiesel）からも批判されました。この暴力的な裁判が 5 年間も続きました。裁判は、一審、二審、最高裁までいき、そのすべてで勝訴したのですが、その裁判中、弁護士と自分の理解を深めるために、特になぜ私がユダヤ人からも批判されたのかを理解するために、さらにルワンダの調査を進めなければなりませんでした。

米国の隠ぺい工作

米国は同盟国のイギリスに支援されながら、さまざまな作戦を展開しましたが、これらの作戦に関する事実の多くが公表されていないことに気が付きました。この点は、特に国際ルワンダ戦犯法廷（ICTR）で明らかになりました。ICTR の検察官二人は、ツチによる犯罪だけでなく、ツチによる犯罪、つまり RPF が政権を奪取し、カガメ氏が大統領になった際に犯した罪も明らかにしました。カルラ・デル・ポンテ ICTR 検察官長がツチによる犯罪に対する捜査を決意した際、RPF は異議を唱えました。そして検察官長が RPF の容疑者を起訴しようとした時に、彼女はその職から外されました⁶。これに加え、米国は、RPF とカガメ大統領に対する ICTR の捜査を妨害しました。

簡潔に説明すると、米国は 1990 年代から、特にクリントン政権が始まった 1993 年以降、RPF を支援し続けています。その頃、マデレーン・オルブライト国務長官（当時）とスーザン・ライス国際機関・平和維持担当（当時）がこの問題を担当しました。同じ時期、米国のシークレット・サービスによるカガメ氏への支援が強化されました。

involved. But this was the first time I was faced with such a sophisticated manipulation of information. The RPF's actions were so cunning that they deserve to be studied in military schools.

Eventually, I was able to learn how difficult it is to oppose the mainstream view of President Kagame, the proponents of which use terms like 'revisionist' and 'negationist' to describe their detractors. Naturally, anyone rejecting Kagame's version of events (such as shooting down the presidential jet and genocide in 1994) is accused of anti-Semitism and holocaust denial.

When my book *Noires fureurs, blancs menteurs* was published in 2005, I experienced how violent these terms were, which were used to oppose my views and to attack me personally. Most of the mass media and French media used these terms to slander me, and I was sued in court under the pretence of being a racist and anti-Tutsi. Among those who sued I was an organisation called SOS Racisme,¹⁶ of which I was one of the founders, and a French Jewish student union. Apart from them, I was also criticised by Elie Wiesel, the Nobel Peace laureate, who was very important person in the 'international community'. I went through what can be described as a violent trial that lasted for five years. The trial had three steps, from the county court, to the district court, to the highest court of appeal, and I won them all. In order to deepen the understanding of my lawyers and of my own, I had to further pursue my investigation, particularly in order to understand why I had been criticised even by the Jewish community.

Cover up of US

The US, assisted by its ally, the UK, was in the middle of deploying various operations, and I realised that there were many facts related to these that were not

⁵ 人種差別と闘うために、1984 年、フランスで最初に設立された NGO。

⁶ ICTR は 2002 年に RPF の容疑者を初めて起訴する準備をしていたが、ルワンダの強力な同盟国である米国とイギリスの圧力により、国連安保理によって検察官が取り換えられた。Carla Del Ponte, *Madame Prosecutor: Confrontations with Humanity's Worst Criminals and Culture of Impunity*, (New York : Other Press, 2009) 231.

¹⁶ A NGO which was first founded in 1984 in France in order to fight racial discrimination.

さらに、1995年、そして特に1996年に、米国の関与が強化されました。1990年にカガメ氏とRPFがウガンダからルワンダに戻り、1994年にルワンダの国家権力を奪取した後、100万人のツグザール（現コンゴ民主共和国）東部に逃亡しました。その中には、カガメ政権から逃亡した、いわゆる「ジェノサイド首謀者」がいました。そして、彼らを追跡するという口実で、カガメ副大統領（当時）はウガンダと共に、ツグザール東部への軍事介入を決めたのです。

1996年10月に、RPFの軍事部門であるRPA（ルワンダ愛国軍）がコンゴ東部のキヴ州に侵攻し、大量殺戮が起きました。フランスは、さまざまな諜報機関、人工衛星や航空写真、現地の情報提供者から、この大量殺戮に関する情報収集をし、その殺戮を止めるために軍事介入することを検討しました。しかし、フランスは直ちに非常に複雑な状況を理解することになりました。なぜなら、フランスの単独介入が、RPFとウガンダ、そして米国の特殊部隊との不可避な衝突を引き起こすことは明らかだったからです。フランスの当時の大統領ジャック・シラクは、この殺戮を止めるため、多国籍介入部隊の設立を提案しました。同大統領は、地政学上の理由から、フランス人がその介入を先導できないことを十分理解していたため、米国人の総司令官がこの多国籍部隊を率いるよう提案したのです。

当時、多国籍部隊の設立を準備していたフランス軍の文書によると、フランス軍、米軍とイギリス軍が共に、ルワンダやウガンダを巡回していたことが書かれています。その文書によると、米国は介入を引き受ける意志はなく、代わりにウガンダとカガメ副大統領（当時）に仕事（殺戮の後処理）を任せるとし、米軍は大湖地域における人道的な悲劇を完全に過小評価してしまいました。米国が大湖地域を自国の影響下に置くために、様々な調整を行っていたことは明らかでした。

ロジャー・ウィンター氏の役割

米国の対応については後で細かく話をしますが、ここで西側諸国でも話題にしないような人物について話しましょう。ロジャー・ウィンター（Roger Winter）という米国人は、1980年代に米国難民委員会（US Committee for

being disclosed. In particular, this became clear with the International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR). Two prosecutors revealed crimes committed by Hutus, as well as crimes committed by Tutsi, when the RPF seized power and Mr. Kagame became the president. When Chief Prosecutor Carla del Ponte decided to investigate crimes committed by the Tutsi, the RPF objected, and when she attempted to indict the RPF suspects, she was removed from her post.¹⁷ The US further prevented the ICTR from investigating the RPF and Mr. Kagame.

To explain briefly, the U.S. has been assisting the RPF since the 1990s, especially when the Clinton administration started in 1993. This is when the then UN Ambassador Madeline Albright and the then Director for international organisations and peacekeeping Susan Rice became in charge of this issue. This is also when the US secret service strengthened its aid to Mr. Kagame.

American involvement was reinforced in 1995, and in particular in 1996. Mr. Kagame and the RPF repatriated from Uganda to Rwanda in 1990 and took power in 1994. Then, one million Hutu escaped to eastern Zaire (present DRC). Among them were the so-called 'genocidaires' who ran away from the Kagame regime. With the pretext of finding them, then Vice President Kagame, together with Uganda, decided to intervene in eastern Zaire.

The Rwandan Patriotic Army, the military wing of the RPF, invaded Kivu in eastern Congo in October 1996, and a massacre took place. France gathered information on this massacre through various secret services, satellite images, aerial photographs and local informants, and considered intervening to stop the massacre. However, France instantly understood the highly complicated situation, because it was then clear that any unilateral French intervention would lead to an inevitable confrontation with the RPF, Uganda, and American Special Forces. Then French President

¹⁷ The ICTR had hoped to hand down the first indictments against RPF suspects in 2002 but the ICTR Prosecutor was replaced by the UN Security Council under heavy pressure from the US and the UK, that were strong allies of Rwanda. See footnote 6.

Refugees) で働いていました。彼は 1980 年代からウガンダに姿を見せ始めました。この時期は、ウガンダの反政府勢力（国民抵抗運動、NRM）を率いたムセヴェニ氏が、オボテ政権を転覆し、1986 年に大統領に就任した時期でもありました。NRM の幹部は、ルワンダから亡命したツチで構成されていたのですが、ウィンター氏はかなり早い段階から、ムセヴェニ氏にもルワンダのツチにも接近していました。そしてムセヴェニ氏とルワンダのツチは、南スーダンの反政府勢力（スーダン人民解放軍、SPLM）の最高指導者、ジョン・ガラン氏（John Garang）を支援しようと試みました。ウガンダはスーダン（現在の南スーダン）と 435 キロにわたって国境を接しています。ウガンダは、この地政学上の位置を利用して、ルワンダのツチと共に、南スーダンの SPLM を支援しました。

ウィンター氏は、カガメ氏が 1990 年にルワンダに戻り、政権を奪取するまでの間、ずっと彼と行動を共にしていたことがわかりました。そして 1994 年、カガメ氏の勝利後に、ウガンダとルワンダは、コンゴ人のローラン・デジレ・カビラ氏（Laurent Désiré Kabila、以下、ローラン・D・カビラ）に、コンゴ東部（キブ州）に勢力を拡大し、コンゴのモブツ政権を転覆する任務を託しました。その際に、ウィンター氏がカビラ氏と共に行動していたことも確認されています。

ウィンター氏は公的には NGO で長く働いていましたが、同時に、米国のシークレット・サービス、そして後のイスラエル諜報特務庁モサド長官ダニー・ヤトム（Dani Yatom）とも非常に近い関係にあることがわかりました。私は徐々に、イスラエルがカガメ氏のそばで介入していることや、大湖地域の全域へのイスラエルの関与が確認できたのです。

イスラエルの敵、スーダン

先述のように、バシル氏は 1989 年にスーダンの大統領に、そして重要人物アル・トゥラビ氏がその顧問に就任しました。それ以降、スーダンの首都ハルトウムに、いろいろなイスラム原理主義者、特にアルカイダ、テロリストのカルロス⁷やその他の過激派等が歓迎されるようになり、スーダンはイランやハマスとも関係を深めました。イスラム過激派の影響が高まると、東西冷戦のような代理戦争や文明間の

Jacques Chirac proposed the establishment of a multinational intervention in order to stop the massacres. Given the geopolitics involved, he well understood that the French could not lead the intervention and proposed that the American General head the multinational troops.

According to a document written by the French military, which was preparing the multinational troops at that time, French, American, and British troops toured around Rwanda and Uganda together. The document suggests that the US had no will to undertake the intervention and instead left the work (clearing the massacre) to Uganda and then Vice President Kagame, and that the US troops undervalued completely the humanitarian tragedy in the Great Lakes region. It is also clear that the US arranged things so that the Great Lakes region would be under their influence.

Role of Roger Winter

I will later discuss the response of the U.S. in more detail, but here let me focus on one person, that even the Western nations do not speak about: Mr. Roger Winter, an American, who was working for US Committee for Refugees in the 1980s. He started to show up in Uganda in 1980s when Mr. Museveni, the then rebel leader of NRM (National Resistance Army), and who became the President in 1986, overturned the then President Milton Obote. The top management of NRM was occupied by Tutsis who were in exile from Rwanda, and since the early phase, Mr. Winter approached both Mr. Museveni and the Rwandan Tutsis. And both Mr. Museveni and Rwandan Tutsi attempted to assist John Garang, the leader of the rebel SPLM in South Sudan. As Uganda and Sudan (the present South Sudan) share a common border of 435km, Uganda was able to use its geostrategic position, and its connections with the Rwandan Tutsi to assist SPLM in South Sudan.

⁷ ベネズエラ人の国際テロリストで、本名はイリイチ・ラミス・サンチェス。1975 年に、ウイーンの石油輸出国機構（OPEC）本部襲撃事件を引き起こし、世界中にその名が知れ渡った。

衝突のような紛争が、アフリカ全体、アフリカ東部や大湖地域で発生するようになりました。その状況にイスラエルが速やかに反応し、そしてキリスト教徒が支配するスーダンの周辺国と米国も反応しました。

私はよく理解できないまま、ハルトゥームの周りに存在するイスラエルや対ハルトゥーム戦線について、想像するしかありませんでした。情報に掴みどころがないために、ハルトゥームでバシル大統領の顧問と面会するためにスーダンに行きました。

バジル大統領の顧問との面会では、イスラエルとウガンダについて話をしました。イスラエルに関するアラビア語の資料を渡されたのですが、それは 2008 年 9 月にある会議で行われた、イスラエルのアビ・ディクター（Avi Dichter）内務安全保障大臣の演説文でした。その内容とは、スーダンはパレスチナに支援をしている可能性があるため、イスラエルはスーダンを危険な国として認識していること、したがってイスラエルは 30 年間南スーダンでの紛争を維持し、それをスーダン西部にも広げたことでスーダン国内を不安定化する必要があったことが書かれていました。スーダンがアフリカ並びに中東世界において地域大国にならないよう、イスラエルとして必要な介入だったのです。

それ以来、私は、アフリカで起きている出来事理解をさらに高めるため、情報の読み方を改めました。そしてイスラエルが建国の 1947 年以降、常に大変重要なアクターとしてアフリカに居続けていることに気がきました。それに気づいたのは、バシル大統領の顧問から頂いた文書のおかげでした。イスラエルにとって、アフリカは「生か死の問題」であるほど重要で、それはイスラエルの指導者によって長年にわたり言及されてきました。アフリカにおけるイスラエルの政策は、建国以来グローバルで一貫性がありますが、そのような政策は非常に稀なことです。

イスラエルとアフリカの歴史

イスラエルとアフリカの歴史についてですが、まずイスラエルとエジプトのガマル・アブドゥル＝ナセル（Gamal Abdel Nasser）政権（1956-1970 年）との間の暴力的対立の話から始めましょう。ナセル大統領は、イスラエルのチラン海

I learned that Mr. Winter accompanied Mr. Kagame since his repatriation to Rwanda in 1990 until his seizure of power. And after Mr. Kagame's victory in 1994, Uganda and Rwanda designated the Congolese Mr. Laurent Désiré (L.D.) Kabila to accomplish a duty to extend their power to Kivu in eastern Congo and to overthrow Congolese President Mobutu. The fact that Mr. Winter again accompanied Mr. Kabila was also confirmed.

Mr. Winter had worked officially with the NGO for a long time, but at the same time, I was able to confirm that he had been very close with the American secret service and Dani Yantom, who later became the head of the Israeli Mossad. I also gradually confirmed Israel's intervention next to Mr. Kagame and Israel's involvement everywhere in the Great Lakes region.

Israel's enemy, Sudan

As I previously said, Mr. Bashir became President of Sudan in 1989, and Mr. al Turabi, a key person, became his adviser. Since then, various Islamic fundamentalists – especially Al Qaida, the terrorist Carlos¹⁸ and other extremist movements – were invited to Khartoum, the capital of Sudan, and Sudan became close to Iran and Hamas. As this Islamic extremist influence was emerging, there emerged throughout the whole of east Africa and the Great Lakes region, a sort of substitute of the Cold War relationship, and a clash of civilisations started to take place. Israel was quick to react to these events, as were the surrounding countries of Sudan dominated by Christians and the US.

Often without understanding much, I had no choice but to imagine the presence of Israel and the presence of something like Front Khartoum around Khartoum. Due to fluid information, I decided to go to Sudan to meet with the adviser of President Bashir in Khartoum.

During the meeting with the adviser of President Bashir, we talked about Israel and Uganda. I was given documents in Arabic on Israel. It was a speech given by

¹⁸ He is a Venezuelan terrorist with his real name Ilich Ramírez Sánchez. He achieved notoriety for the 1975 raid on the Organisation of the Petroleum Exporting Countries (OPEC) headquarters in Vienna.

海峡へのアクセスを妨害しました。同海峡は、スエズ運河の入り口であると同時に、アカバ湾からアフリカにアクセスするための戦略的要所です。その海峡がふさがれてしまうと、イスラエルは紅海を渡ってアフリカに向かう重要なルートを失ってしまいます。そのためイスラエルはエジプトに対して徐々に紛争を仕掛け始め、1956年には大規模な戦争を勃発させました（第2次中東戦争）。イギリスとフランスが協力したものの、イスラエルは敗北したと言われています。当時の米国とソ連が介入し、ナセル政権を転覆しようと試みたイスラエル、イギリスとフランス軍の勝利を阻止したためです。しかし、この戦争を通して、イスラエルはチラン海峡への自由なアクセスを得て、アカバ湾と紅海を通して東アフリカに向かうルートを確認できたため、結果的にはイスラエルの勝利となりました。



出典：米国 CIA Source: U.S. Central Intelligence Agency

同様に、イスラエルは、当時アフリカの大国であったフランスと非常に密接な関係を回復しました。当時フランスは依然として植民地帝国体制を維持しており、長年にわたってマグレブ地域に根を降ろしていました。イスラエルとフランスが結びついたもう一つの理由は、エジプトのナセル大統領とい

Israeli Minister of Interior Security Avi Dichter at a conference in September 2008. Minister Dichter explained that Israel regarded Sudan as a dangerous country because of its potential assistance to Palestine. Therefore, Israel was obliged to destabilise Sudan by maintaining the conflict for 30 years in South Sudan, which extended to western Sudan. This intervention of Israel was necessary so that Sudan would not become a regional power in Africa and the Arab world.

Since then, I renewed my reading in order to update my understanding of the events occurring in Africa, and I have realised that since its creation in 1947, Israel has always been a very important actor in Africa. I was able to understand this first thanks to the document on Israel shared with me by the adviser of President Bashir. For Israel, Africa is a 'matter of life and death', a position that has also been mentioned for years by various Israeli leaders. Since its creation, Israel has had a global and consistent policy in Africa, which is very rare.

History of Israel and Africa

To briefly explain the history, let us begin with the violent confrontation between Israel and Egypt under the Gamal Abdel Nasser administration (1956-1970). President Nasser blocked Israel's access to the Strait of Tiran, which was the entry point of the Suez Canal and a strategic point of access to Africa from the Gulf of Aqaba. If this strait were blocked, Israel would lose its important access to Africa through the Red Sea. This is why Israel had some conflicts little by little, and in 1956 a big war against Egypt erupted (Second Middle East War). It is generally known that Israel, which associated with Britain and France, lost the war. This is because the U.S. and the Soviet Union intervened and prevented the victory of Israel, Britain and France, which attempted to overthrow President Nasser. However, in reality, it was a victory for Israel, as it gained freedom to access the Strait of Tiran, and ensured its access to eastern Africa through the Gulf of Aqaba and the Red Sea.

Similarly, Israel renewed its extremely intimate

う共通の敵がいたからです。同大統領は、フランスに対して闘っていたアルジェリアの反体制勢力を支援していました。そのため、イスラエルのダヴィド・ベン＝グリオン首相（1948-1954年、1955-1963年）は、フランスのシャルル・ド・ゴール将軍（1958年に首相就任後、1959-1969年に大統領）に、アルジェリアを決して手放さぬよう説得するために、すべての試みを行いました。それにも関わらず、イスラエルはアルジェリアを最終的に2つに分割し、南部はアルジェリア人の手に渡し、北部にフランス人を100万人ほど入植させると決めたのです。ですから、イスラエルはアルジェリアにおけるフランスの政策にも干渉しようとしていました。

1956年にスーダンがイギリス・エジプト領スーダンから独立した直後から、イスラエルはスーダンが重要な敵になる可能性を見抜き、スーダン南部で恒久的に反乱を起こし続けるために、南スーダンの反政府勢力を応援しました。さらにイスラエルは、スーダンの周辺国と外交関係を確立し始めました。これについては、周辺国の中でも、メンギスツ政権下のエチオピア⁸、そしてスーダンと435キロの国境を共有しているウガンダから着手されました。そしてイスラエルは徐々に、ほとんどのアフリカ諸国と外交関係を樹立しました。詳細はしばしば無視されがちですが、イスラエルはザイルのモブツ大統領の最重要とは言いませんが、最重要支援国の一つでした。そしてイスラエルはアパルトヘイト政権下の南アフリカとも、異常なほど親密な同盟を組みました。

このイスラエルのスーダンの周辺国との密接な関係確立は、1960年代のアフリカ諸国の独立と同じ時期に重なりました。このアフリカ諸国の独立が実現していく時期に、アフリカの指導者は（そのモデルとして）ナセルというイスラエルの主要な敵に注目していました。そのため、イスラエルはナセル大統領の影響力を防ぐために、何らかの外交活動を必要としていました。当時、多くのアフリカ諸国は様々な情報

relationship with France, which was the superpower in Africa. At the time, France still had its colonial empire and had been implanted in Maghreb countries for a long time. Another reason that Israel and France associated with each other was that they both had a common enemy, the Egyptian President Nasser, who had assisted the Algerian rebels against the French.

Therefore, Israeli Prime Minister David Ben Gurion (1948-1954, 1955-1963) did everything to convince French General Charles de Gaulle—who became the Prime Minister in 1958, and then served as the President from 1959-1969—not to abandon Algeria. In contrary, Israel decided finally to divide Algeria into two, leaving the southern part of Algeria to Algerians, and inviting one million of French to implant themselves in the northern part. Therefore, Israel tried to influence the French policy towards Algeria.

In 1956, Sudan became independent from Anglo-Egyptian Sudan. Soon after, Israel considered that Sudan would potentially become an important enemy, so Israel encouraged the South Sudanese rebels to create a permanent revolt in south Sudan. Israel started establishing its diplomatic relations with all the neighbouring countries of Sudan, starting with Ethiopia under the Haile Mariam Mengistu regime,¹⁹ and Uganda, which shares the same borderline of 435km with Sudan. Gradually, Israel established its relationship with almost all the African nations. One of the often ignored details is that Israel was one of the most important—if not the most important—supporters for President Mobutu of Zaire, and became an extraordinarily close ally to South Africa under the apartheid regime.

⁸ 「エチオピアはアフリカ大陸において、南アフリカを除いて、1956年にイスラエルと国交関係を結んだ最初の国だった。ハイレ・セラシエ1世（1974年に打倒）はユダヤ国家への親近感を有しており、冷戦構造の下の地域情勢において、イスラエルが西側諸国の重要な同盟国であると認識していた。同皇帝だけでなく、（次の為政者）マルクス主義者メンギスツ（1991年に打倒）もまた、イスラエルと共通の懸案事項に興味を持っていた。その懸案事項とは、エチオピアの周辺国であるアラブ連盟（リビアと南イエメン以外）の政治的影響力と軍事力にどう対抗するかという点にあった。アラブ連盟は、（エチオピアに対する）独立闘争を行うエリトリア人と、オガデン地域の領有を主張するソマリアに対し、継続的な支持を与えていた。」Michael B. Bishku, 'Israel and Ethiopia: From a Special to a Pragmatic Relationship,' *Conflict Quarterly*, spring 1994.

¹⁹ 'Ethiopia was the first country on the African continent, save for South Africa, to set up diplomatic ties with Israel (in 1956). Both Emperor Haile Selassie (overthrown in 1974), who had an affinity with the Jewish state and regarded it as a key pro-Western ally in the Cold War politics of the region, and the Marxist Mengistu (overthrown in 1991) were interested in Israel's common concern in countering the political influence and/or military power of Ethiopia's Arab League neighbors, who, with the exceptions of Libya and South Yemen, gave continued support to the Eritreans in their fight for independence and to Somalia over its claim to the Ogaden region.' See footnote 8.

ネットワークを使いながら連携を取っていたのですが、イスラエルの観点からすると、アフリカ諸国は彼ら共通の敵であるナセル大統領の影響下に完全に陥る可能性があると思われたのです。

そこで、安全保障問題に関し、アフリカ諸国が国連で反イスラエル票をなるべく投票しないように、イスラエルはアフリカの新しい国家や指導者と非常に密接な関係を結ぶことを試みました。但し、イスラエルの優先事は、ハルトゥーム、そしてウガンダの首都カンパラに目を向けることでした。スーダンに対する最も重要な行為、特に政権転覆活動は、ウガンダから行われていたのです。イスラエルは、ムセヴェニ氏が、ルワンダのツチや南スーダン反政府勢力 SPLM の最高指導者であるジョン・ガラン氏から支援されながら、政権を奪取するように仕向けました。以上の理由により、イスラエルは、これらの指導者の近辺で常に現れ、スーダンに対する全ての軍事行動や不安定化工作に関与してきましたのです。

イスラエルの安全保障

中東問題についてですが、イスラエルは自国の安全保障のために、近隣国といわゆる「周辺協定」⁹を常に締結しています。したがって、イスラエルは、イラクとレバノンのドゥルーズ¹⁰を不安定化しているイラクとクウェート、その他、イスラエル周辺の潜在的な敵を不安定化しているすべての国々との関係を再開しようと試みたのです。

アフリカで何が起きているのかを理解するために、この周辺協定が必要不可欠な鍵となります。というのも、アフリカはこの周辺協定において不可欠な部分であるからです。大湖地域で何が起きているのかを分析する際も、この周辺協定は重要になります。イスラエルの安全保障政策は、米国によって支援されながら修復されており、米国によって徐々に強化されてきました。そして 2001 年の 9.11 以降、米国はイスラエルの安全保障政策を全面的に承認することになります。これによって、米国とイスラエルが先導する、対テロ戦争という重要な政策が生まれました。

This development of Israel establishing its close relations with the surrounding countries of Sudan coincided with the independence movement of African nations since the 1960s. During this independence era, African leaders turned their eyes to Israel's principal enemy, President Nasser. It required an important diplomatic action in order to block the influence of President Nasser. Back then, many African nations were in contact with each other through various communications networks. From Israel's point of view, African countries could potentially and totally fall under the influence of President Nasser, who was their main enemy.

Regarding the security issue, Israel tried to ensure that the new African states and its leaders remained close to Israel so that these leaders would not vote against Israel at the UN as much as possible. However, the priority for Israel was to keep its eyes on Khartoum, and on Kampala, the capital of Uganda. The most important actions against Khartoum, notably the covert actions, took place from Kampala. Israel ensured that Mr. Museveni seized power in Uganda, assisted by the Rwandan Tutsi and John Garang, the SPLM's leader. That's why Israel has been constantly around these people and involved in all the military actions and all the harassment against Khartoum.

Israel's Security Policy

Regarding the Middle East, Israel always establishes the so-called 'peripheral pact'²⁰ among the neighbouring countries, in order to guarantee its security. Hence, Israel attempted to renew its relations with Iran, Kuwait which destabilises Iraq, Lebanon's Druze,²¹ and all those which could also destabilise the potential enemies around Israel.

This is really an essential key in understanding what is largely taking place in Africa, since Africa is an integral

⁹ 本政策の目的は、中東周辺の国々との連携を強化することにある。

¹⁰ ドゥルーズは、レバノンを中心に、シリア、イスラエル、ヨルダンなどに存在する宗教共同体。

²⁰ The objective of this policy is to strengthen the cooperation with Middle Eastern countries.

²¹ Druze is a religious sect living mostly in Lebanon, with smaller communities in Syria, Israel and Jordan.

詳細に入りますが、スーダンでバシル政権が誕生し、同政権が急進的な動きを見せると、スーダンの周辺諸国でキリスト教指導者らに対イスラム戦線を組みました。米国とイスラエルによって支援されたエリトリア、エチオピアとウガンダの指導者らで、スーダンが大国とならないよう、常に国を不安定化させ、スーダン政権の転覆を図ったのです。さらに、同じ論理をベースとして、イスラエルと米国は、スーダンを弱体化させるには（南スーダンでの） SPLM の反乱だけでは不十分だと判断しました。そこで 2003 年に、南スーダン以外の地域、スーダン西部のダルフルにおいて、新しい戦線を築いたのでした。

イスラム主義運動に徹底的に反対し、かつイスラエルと米国の支援を全面的に享受している指導者が地域に二人現れました。それが、ムセヴェニ大統領とカガメ大統領です。カガメ大統領は（ルワンダの首都）キガリで政権を奪取したのですが、どちらも（イスラエルと米国の）軍の代行者の役割を果たしています。彼らは前任の、重要、あるいは小規模な軍の代行者の後を継いだのですが、その前任者とは、ほぼ CIA によって政権を与えられたモブツ大統領、そしてそれより重要性が低いルワンダのハビヤリマナ大統領でした。スーダンに対する新構想において、ムセヴェニ大統領とカガメ大統領は、まさに重要人物なのです。

振り返ってみると、カガメ氏やルワンダのツチはムセヴェニ氏によるウガンダ政権の奪取を支援し、さらに彼らはムセヴェニ氏が南スーダンに対する活動に取り組んだ際にもこれを支援しました。ムセヴェニ大統領、南スーダン、イスラエルと米国は、対イスラム戦線を強化し、彼らはカガメ氏の政権奪取も支援しました。これらの要因は、1994 年以降の状況を分析する際の全体図の一部ですが、心に留めておかなければならない重要な点です。

9.11 以降、ジョージ・W・ブッシュ大統領周辺のネオコンと言われる新保守主義一派の重要性が明白になりました。この一派の支持するイデオロギーによって、先程述べた安全保障政策が強化されました。とりわけ、イスラエルの安全保障の問題が、現在のように（米国の安全保障政策の）必要不可欠部分となっていきわけです。これにより、イラクだけでなく、アフリカ、特に 2003 年のスーダンのダルフルに新たな戦場が生まれました。その間、バシル大統領暗殺計画を含む様々な出来事が進められていくのですが、

part in this peripheral pact. This has a consequence when analysing what is taking place in the Great Lakes region. Israel's security policy was restored, supported by the US and is being gradually reinforced by the US, which completely adopted the Israeli's vision after September 11, 2001. This has led to an important policy, which is the war against the terrorism, led by the US and Israel.

To get into details, after the emergence of the Bashir regime in Sudan and his demonstration of radical engagement, the anti-Islamist Front around Sudan was set up with the Christian leaders, supported by Israel and the US. These leaders are from Eritrea, Ethiopia and Uganda, and have the objective to overthrow Khartoum so that Sudan will not become superpower and will always remain occupied with domestic issues. Furthermore, again with the same logic, Israel and the US, which figured out that the SPLM rebellion was not enough to weaken Sudan, decided in 2003 to create another front, apart from that of South Sudan, in western Sudan, which is Darfur.

There are two regional leaders who completely oppose the Islamist movement and who are completely supported by Israel and by Washington. These two leaders, Presidents Museveni and Kagame when the latter seized the regime in Kigali (capital in Rwanda), are playing the role of military proxy. These two replaced the former military proxy —important or small— who were President Mobutu, whose government was largely created by the CIA, and President Habyarimana, at a lower level. Presidents Museveni and Kagame are indeed the key persons in a new vision against Khartoum.

To have a flashback, Kagame and the Rwandan Tutsi supported Museveni to seize power, and they also supported Museveni to launch the action against South Sudan. Museveni, South Sudan, Israel and the U.S. helped to strengthen the anti-Islamist Front, and they also supported Kagame to seize power. To analyse the situation since 1994, it is important to keep in mind these factors, although this is only part of the story.

1992-1993 年のソマリアにおける米軍の「希望回復作戦」¹¹の失敗があり、これらの試みは一時的に中止されました。同じ時期、米国が友好諸国に暗殺計画の実施を要求する戦略が問題視されるようになり、その結果としてバシール大統領の転覆計画が暫定的に中止になり、対イスラム戦線も徐々に静まりました。また、エリトリアとエチオピアが戦争状態にあった上に、コンゴの新しい大統領、ローラン・D・カビラが別の安全保障問題を抱えていたため、対イスラム戦線が機能しなかったのです。したがって、イスラエルと米国はダルフールとスーダンでの活動を再始動したのですが、ダルフールで紛争が続く中、2011 年に南スーダンが独立したのはそのためです。

ダルフールに関しては、国際世論を盛り上げるために、ジェノサイドとして表現されました。ジェノサイドという用語が使われ始めてから、米国の介入義務が問われ、すべての NGO が活動を準備し始めました。このダルフール問題は AIPAC（米国・イスラエル公共問題委員会）や他の主要な団体など、在米の親イスラエル派のロビー活動団体によって取り上げられました。このような介入を推進するために、2006-2007 年以降、ユダヤ系組織が大規模デモを開始しました。これらのことは、イスラエルからの情報源をもとに話しています。つまり、ダルフール問題がイスラエルによって計画された作戦であるとのディクター内務安全保障大臣の説明のことです。

ポスト冷戦期アフリカを理解する 3 つ目のカギ

矛盾点が 2 つあることについて、よくわかっています。歴史の概観をほんのわずかし話しましたが、概観ですら非常に複雑です。

本日多くの学生や研究者が参加されていますので、ポスト冷戦期のアフリカを理解するにあたって、3 つ目の主要カギについて申し上げたいと思います。皆様の心に留めておいていただきたい点です。ベルリンの壁の崩壊後の世界において、他のどの地域よりもアフリカ大陸について考える際には、表面的なものに頼ってはならないことです。裏の裏までリサーチをすることによって、明らかな形では示されない、秘密のアジェンダ（目論見）を探してください。「ジェ

After September 11, the importance of Neoconservative factions around President George W. Bush became clear. Theories held by these factions reinforced the security strategy, which I just explained. Especially, the question of security in Israel, which is presently essential as I earlier explained. This brought a new front in Iraq, but also in Africa in terms of Sudan, particularly in Darfur in 2003. In the meantime, events accelerated with the assassination plan of President Bashir being provisionally abandoned since the failure of US' Operation Restore Hope in Somalia in 1992-1993.²² At the same time, the US strategy of asking its friends to do the work was questioned, and therefore, the plan to overthrow Bashir was provisionally halted and the Anti-Islamist front was winded down. Also, Ethiopia and Eritrea were in war, and the new leader in the DRC, L.D. Kabila had other security concerns, so the front did not function. Therefore, Israel and the U.S. relaunched Darfur and South Sudan. This is why South Sudan became independent in 2011, while Darfur remained a troubled zone for Khartoum.

Regarding Darfur, it was presented as genocide to mobilise the world opinion. Thus, as soon as the term genocide was used, the question on the US' obligation to intervene was raised and all the NGOs prepared for their work. The Darfur problem was launched by the pro-Israeli lobbying associations in US such as AIPAC (American Israel Public Affairs Committee) and other major organisations. In order to push the intervention, major demonstrations started to take place since 2006-2007 led by the Jewish organisations. I am saying this based on the source from Israel, as explained by Minister of Interior Security Avi Dichter, that the Darfur problem was an operation planned by Israel.

A Third key in Understanding Post-Cold War Africa

I am perfectly aware about two things which are contradictory. On one hand, I have only given a slight overview of this history, and at the same time, the

¹¹ ソマリアでは、1992 年から 1993 年に、米国が主力となる国連平和維持軍が人道的介入のために展開された。

²² The US led a UN multinational force in Somalia between 1992-1993 with the objective of humanitarian intervention.

「ノサイド」という用語が関係している事例の際、よりいっそう外観の裏側を見る努力が必要です。例え、ジェノサイドが現実に発生しているとしても、その用語の使い方に如何では、徹底的な調査が妨害され得るからです。なぜならば、ジェノサイドという用語が、政治あるいは戦略上の目的に悪用されることがあり、真実が暴露できなくなるからです。したがって、この恐ろしい用語を使うことで、研究者らによる研究の前進を阻んでしまう可能性があるのです。

言及しなかったことが 1 点あります。ルワンダの悲劇とその延長であるコンゴの悲劇によって、コンゴでは 1996-1997 年に何百万人ももの死者という犠牲が生まれ、それ以降今日までに惨状が続いています。この 2 つの出来事は、スーダンをターゲットにした秘密戦争との関連性を見なければ理解することはできません。これらの悲劇は、不可視化された勢力によって形作られた戦略が生み落とした副次的な被害であると言わざるを得ず、それは恐ろしいことです。

ご清聴をありがとうございました。

overview is very complicated.

Since many of the audience today are students or researchers, I would like to share my third essential key for the comprehension of post-Cold War Africa, which should be kept in mind. After the fall of Berlin Wall, in the African continent, more than anywhere else, one should not trust merely from the appearance. Try to go behind to find out the secret agenda, which is not obvious. It is even more necessary to look behind the appearances whenever the term 'genocide' is involved. Even if the genocide is a reality, the use of this term can prevent in-depth research, since some people can exploit this term for a political or strategic purpose; making it hard to uncover the truth. Hence, the use of this terrible word may prevent researchers from advancing further.

There was one phrase which I did not mention. The Rwandan tragedy and its extension into the DRC, which has produced millions of death in 1996-1997, and since then until today, where terrible things continue, cannot be understood without looking at its links with another secret war, aimed at Khartoum. So it is terrible to say that these tragedies are actually the collateral damage of a strategy designed by some invisible hands.

Thank you for your attention.



米川正子のコメント

Comments by Masako Yonekawa



【米川 正子】(Masako Yonekawa)

ケープタウン大学院で修士号取得(国際関係)。UNHCR (国連難民高等弁務官事務所) で、ルワンダ、コンゴ民主共和国などアフリカ数か国で勤務。JICA 客員専門員、宇都宮大学特任准教授を歴任。主要な著書は『世界最悪の紛争「コンゴ」平和以外に何でもある国』(2010年)など。

After having worked with UNHCR in several countries in Africa, including Rwanda, DR Congo, Sudan etc, she joined JICA and Utsunomiya University. She holds a M.Sc in international relations from University of Cape Town. Her main publication includes *A Critical Analysis of South African Peacemaking: how can deadly conflict in the African Great Lakes region be prevented in the future?* (2011).

私から、紛争の本質、アクターの多様性、そして不処罰の影響について3点コメントしたいと思います。

紛争の本質

すべての紛争に言えるわけではないのですが、紛争とは、必ずしも一般に考えられている敵同士つまり敵同士と認識されている政府軍と反政府勢力、あるいは反政府勢力同士の戦闘ではないことです。実は、敵同士だと認識されているアクター間の関係が非常に曖昧なのです。

ルワンダとコンゴの事例を挙げますと、ルワンダ政府軍(以下、ルワンダ軍)とルワンダ反政府勢力 FDLR は、長期にわたって敵同士として戦闘していると認識されてきました。1990年代当初、安全保障上の理由—コンゴ東部に活動拠点がある FDLR の脅威—のために、ルワンダ軍はコンゴ東部に侵入しました。しかし、その後、その理由は重要視されず、コンゴ東部の天然資源を収奪し始めました。つまり、ルワンダ軍は、FDLR の存在を口実に使ってコンゴ東部に何度も侵攻したわけです。その結果、ルワンダ軍は事実上、コンゴ東部を支配できました。それは、インタラハムウエ (FDLR) 戦闘員 の下記の証言からも明らかです。

「ルワンダ軍とはこの2年間戦っていない。我々同様、彼らも戦争疲れしていると思う。ルワンダ軍は我々を追跡するためにコンゴにいるのではない。そのふりをしているだけだ。ルワンダ軍が金やコルタン²³の採掘をし、住民から略奪してい

I would like to share three comments: nature of conflict, variety of actors, and influence of impunity

Nature of conflict

Although this does not necessarily apply to all the conflicts, conflict, as is generally believed, is not necessarily a battle between enemies — in other words, between government army and rebels, or between rebels, who are recognised as enemies. The relationship between actors who are recognised as enemies is, in fact, very ambiguous.

To give the example of Rwanda and the DRC, the Rwandan army and the Rwandan rebel group (FDLR) have been recognised as enemies for many years. In the 1990s, the Rwandan army used the reason of security — FDLR's threat — to intervene in eastern DRC, however, this rationale has faded. And the Rwandan army, using the excuse of FDLR's presence, has often intervened into eastern DRC, and thanks to that, has been able to take de facto control of eastern DRC. This has become known from the following testimony of an *Interahamwe* combatant (FDLR) :

'We haven't fought much with the RPA (Rwandan army) in the last 2 years. We think they are tired of this war, like we are. In any case, they aren't here in the Congo to chase us, like they pretend. I have seen the gold and coltan⁴⁷ mining they do here, we see how they rob the

²³ コルタンは、携帯電話、ノートパソコン、ゲーム機、デジカメ、ビデオカメラなどの電化製品に欠かせないレアメタル。世界の埋蔵量の80%がコンゴ東部にある

るのを目撃した。彼らがコンゴにいる理由はそれだ。ルワンダ軍は空に向けて発砲し、村民の家を急襲しているが、以前のように我々を攻撃することはない。もし運がよくて、ルワンダ軍に兄貴（同胞）がいれば、食糧や弾薬がもらえることもある。」²⁴

また国連の報告では、ルワンダ現政権（RPF）の支援を受けていると言われる「コンゴ」反政府勢力 M23（3月23日運動）²⁵が、RPFの敵として認識されている FDLR の除隊兵士を勧誘したと記されています²⁶。その上、FDLR とコンゴ政府軍（以下、コンゴ軍）は戦闘していると一般的に言われていますが、実際には天然資源や武器を分け合うなどの協力関係にあります²⁷。

では最初からこれらのアクターは、このような関係を築いていたのでしょうか？最初は敵関係であっても、時が経つにつれてその関係が変化したとも言えます。アクター同士が政治的に味方ではなくても、経済的サバイバルや利権のために、相互の存在を活用しあい、協力が生まれる場合があります。

大国の数か国や指導者数名が土地や住民の支配、天然資源の搾取など政治的、経済的な目的を達するために、現地に混乱状態を意図的に長期化させ、そのために様々なアクターが「茶番劇」を演じている場合もあります。大国が武器提供や情報操作などの方法でさまざまなアクターを支援し、紛争を仕掛けています。コンゴ東部の長期化した「紛争」はまさに茶番劇であり、「喜劇」とさえ呼んでいるコンゴ人もいます。またシエラレオネやスーダンなどの紛争の研究者デビッド・キーン氏（David Keen）などが、このような「紛争」の本質を‘sell-game’（ゲームの売り物。つまり、事前に準備されていたサッカー試合）だと指摘しています²⁸。言い換えると、それは「反政府勢力、そして政府と提携しているグループまでもが、

population. These are the reasons for their being here. The RPA come and shoot in the air and raid the villagers' houses but they don't attack us anymore. If you are lucky, and you have a big brother in the RPA, he might be able to get you some food and ammunition.'

48

It was also reported that the 'Congolese' rebel group M23 (March 23 Movement)⁴⁹ which was said to receive support from the RPF, recruited FDLR ex-combatants who are recognised as the RPF's enemy.⁵⁰ Moreover, it is also officially said that FDLR and the Congolese army are fighting each other, but they are in fact cooperating with each other through looting natural resources and sharing arms.⁵¹

So have these actors been in such relationship from the beginning? Although the actors may have been enemy at the initial phase, it can be said that this relationship has changed as time passed by. Even if the actors are not allies politically, they can use each other's presence to their mutual benefit, or even cooperate for economic reasons.

Some superpowers and leaders have prolonged the state of confusion *intentionally* in order to attain political and economic objectives such as controlling land and residents, and looting natural resources. And to attain these objectives, various actors have often played 'farce.' Superpowers have supported different actors and waged conflicts through different means such as providing arms and manipulating information. The prolonged 'conflict' in eastern DRC is indeed a farce, and some Congolese even call it a 'comedy'. Researchers such as Professor David Keen, who is specialised in the conflicts of Sierra Leone and Sudan, points out that the nature of conflict is 'sell-game'—a football match that had been fixed in advance.⁵²

といわれる。

⁴⁷ Coltan is a rare metal dispensable for electronic devices such as mobile phones, computers, gaming hardware, digital cameras and video cameras etc. It is said that 80% of its reserve worldwide is located in eastern DRC.

²⁴ UN Group of Experts (国連専門グループ), S/2002/1146, 16 October 2002, para. 68.

²⁵ M23 は 2013 年 11 月にコンゴ軍によって「敗北」されたと言われ、多くの戦闘員は現在もルワンダやウガンダで避難している。Human Rights Watch, 'DR Congo: War Crimes by M23, Congolese Army: Response to Crisis in East Should Emphasize Justice', 5 February 2013.

²⁶ UNSC, S/2012/843, 15 November 2012, para. 16.

²⁷ UNSC, S/2008/773, 12 December 2008, para. 27, 29, 30, 102.

²⁸ David Keen, *Useful Enemies: When Waging Wars is More Important than Winning them* (New Haven: Yale University Press, 2012), 12.

戦時の政治経済から利益を得ている戦争や両者間争いに張られる煙幕のイメージ²⁹を言及しています。

大国による多様なアクターの活用

2 点目に、紛争が長期化する理由の 1 つとして、ペアン氏が指摘したように、大国が多様なアクターを活用していることがあげられます。本日は、NGO（紛争地近辺で活動する人道支援 NGO だけでなく、人権侵害の加害者を非難している人権 NGO も指す）、国連平和維持軍（PKO）と国連安全保障理事会（以下、安保理）、そして南アフリカの役割についてのみ指摘したいと思います。

現在日本で安全保障関連法案が議論されていますが、世界の安全保障の現実については、紛争地におけるアクターが多様化していることを留意しなければなりません。70 年前は PKO もなく、NGO の数も極めて少なかったのですが、冷戦後に NGO と PKO の数が急増し、活動の幅が拡大しました。

国際機関や NGO が人道支援を長期的に行うことにより、戦争経済³⁰を促進する可能性がある事実はよく問題視されています³¹、それに加えて、特に 9.11 以降、NGO が政府を代行する傾向が高まっています³²。例えば、人権 NGO が紛争の加害者を非難する際に、加害者が大国に支援されている有力なアクターであれば非難されないことがあり、それが世間への誤解を招くのです。このような行為が、故意に、あるいは意図せずに行われているのかわかりませんが、その結果、NGO が大国の支援をしていることになっています³³。

PKO と国連安保理はどのように紛争の長期化に貢献して

In other words, it refers to ‘the image of war and a contest between two sides which seemed to serve as a smoke-screen for the emergence of a wartime political economy from which rebels and even government-affiliated groups were benefiting’.⁵³

Use of various actors by superpowers

Second, as Mr. Péan pointed out, one of the means to prolong conflicts by the superpowers is the use of many actors. Today, I would like to highlight in particular the roles of humanitarian and human rights NGOs, peacekeeping operations (PKOs), the UN Security Council (UNSC), and the South African government.

These days, when we discuss security bills in Japan, some of us tend to compare the situation of 70 years ago and today, but it is important to note that the actors in the conflict area have been multiplied today. 70 years ago, there was no presence of PKO and there were only a few NGOs, but in the post-Cold War era, the number of these NGOs and PKOs has drastically increased, and the scope of the activities of both organisations have expanded.

The fact that the humanitarian aid offered by NGOs can promote the possibility of a war economy⁵⁴ has been pointed out many times.⁵⁵ In addition, especially after September 11, NGOs have a higher tendency to act on behalf of the governments.⁵⁶ For example, when human rights NGOs condemn the perpetrators of conflict, if those perpetrators happen to be influential actors supported by superpowers, these perpetrators will not be condemned,

⁴⁸ See footnote 24.

⁴⁹ It is said that M23 was ‘defeated’ by the Congolese army in November 2013, and many combatants are still seeking refuge in Rwanda and Uganda. See footnote 25.

⁵⁰ See footnote 26.

⁵¹ See footnote 27.

⁵² See footnote 28.

²⁹ David Keen, *Complex Emergencies* (Cambridge: Polity, 2008), 32.

³⁰ フィリップ・ルビロンによると、戦争経済とは「紛争を維持するために、経済的資源の生産、結集と割り当て」を指す。人道支援の国際機関や NGO が難民などに配布する大量の援助物資が、武装勢力グループに横流しや略奪されることがある。それらを売った資金で武装勢力はさらに武器を購入し、紛争を継続できる。Philippe Le Billion, ‘The Political Economy of War: What Relief Agencies Need to Know,’ Humanitarian Practice Network, July 2000, 1.

³¹ Jean François, ‘Aide Humanitaire et Économie de Guerre,’ Jean François and Jean-Christophe Rufin eds., *Économie des guerres civiles* (Paris: Hachette, 1996); Sarah Kenyon Lischer, *Dangerous Sanctuaries: Refugee Camps, Civil War, and the Dilemmas of Humanitarian Aid* (Cornell: Cornell University Press, 2005)など。

³² 9.11、そしてアフガニスタンへの介入直後の 2001 年 10 月、米国のパウエル国務長官（当時）は、NGO を「我々の戦闘チームの重要な一翼を担い、我々にとって戦力多重増強要員（a force multiplier）である」と発言した。米国政府と NGO 間の最高の関係を築くように呼びかける意思を表明し、その協力の意図が政府の代理として NGO が情報収集することが明らかになった。http://avalon.law.yale.edu/sept11/powell_brief31.asp

³³ David Hulme and Michael Edwards (eds.) in association with Save the Children, *NGOs, States and Donors: Too Close for Comfort?* (Hampshire: Macmillan Press, 1997)を参照。

いるのでしょうか。コンゴ東部の PKO の事例を挙げると、インド軍の PKO 要員はルワンダ反政府勢力の FDLR を武装解除せず、国連の食糧配給を FDLR に金（きん）と引き換えに横流しをしていることが報道されています³⁴。このような PKO の「協力」のおかげで、FDLR は生存し続け、「紛争」を長期化できるのです。また 2009 年に、コンゴ軍主導の対 FDLR の掃討作戦（敵を排除するための軍事活動）が実施され、悪名の高かった作戦として知られています。それは、子ども兵士の徴集の容疑で国際刑事裁判所（ICC）に起訴されていたボスコ・ンタガンダというコンゴ軍の将軍³⁵が本作戦を主導したからで（国連報告書）³⁶、PKO がその後方支援を担当していました。PKO は、ンタガンダ将軍がこの掃討作戦を主導していたことを否定しましたが、ンタガンダ将軍の関与が真実であれば、PKO は戦争犯罪人と協力していたことを意味します。スキャンダラスな問題として報道されました³⁷。

そもそも論ですが、上述のように、FDLR とコンゴ軍は敵同士ではなく、天然資源や武器を共有する協力関係にあるため、実はコンゴ軍主導の対 FDLR の掃討作戦は全く無意味な行為なのです。ルワンダ軍も 2009 年、一時的にこの対 FDLR の掃討作戦に参加しましたが、FDLR が本当に掃討されると、ルワンダ軍はコンゴ東部に侵攻する口実がなくなるため（上述）、「FDLR が掃討されないような掃討作戦」を演じていたこととなります。この作戦の意味を理解していたかどうかは不明ですが、PKO もそれに協力しましたし、今後も続くことでしょう。2013 年以降、コンゴの PKO に反政府武装勢力の無力化や武装解除を任務とする強制力を持った戦闘部隊「介入旅団」が組み込まれたことから、これは明白です³⁸。こ

which can mislead the public. It is not clear whether this action is done intentionally or otherwise, but as a result, NGOs are supporting the superpowers.⁵⁷

How do the PKO and UNSC contribute to the prolongation of conflicts? To use the example of the PKO in eastern DRC, it was reported that the Indian peacekeepers did not demobilise the Rwandan rebel FDLR and instead exchanged gold and UN food rations.⁵⁸ Thanks to such ‘cooperation’ by the PKO, the FDLR has been able to continue surviving and the conflict has been prolonged. In 2009, the Congolese army led an infamous military operation intended to neutralise the FDLR. This PKO-supported operation was led by Congolese army General Bosco Ntaganda (UN report),⁵⁹ who had been indicted by the International Criminal Court (ICC) in 2006 for the war crimes of enlisting and conscripting children.⁶⁰ The PKO denies the fact the military operation was led by Ntaganda, as this would mean that the PKO was indeed cooperating with a war criminal. This was reported as a scandal.⁶¹

As stated above, in the first place, the FDLR and the Congolese army are not enemies, but cooperating with each other through the looting of natural resources and the sharing of arms. Therefore, this military operation led by the Congolese army against the FDLR is indeed a meaningless action. At one time in 2009, the Rwandan army also participated in this military operation against the FDLR, but if the FDLR were actually neutralised, the Rwandan army could have lost its excuse to invade eastern DRC as mentioned above. Therefore, the Rwandan army

⁵³ See footnote 29.

⁵⁴ Philippe Le Billon describes a war economy as ‘the production, mobilisation and allocation of economic resources to sustain a conflict (eg. taxation, commerce or looting).’ UN and NGOs working for humanitarian assistance deal with a large amount of aid materials in order to save refugees etc., but these aid materials could be looted by armed groups. Through its illegal sale, armed groups could purchase more arms, which helps to prolong conflict. See footnote 30.

⁵⁵ See footnote 31.

⁵⁶ In October 2001 following the September 11 and US’s intervention into Afghanistan, the then US Secretary of State Powell called the NGOs ‘who are such a force multiplier for us, such an important part of our combat team.’ He instructed the government officials to make every effort to work with NGOs, and the intention of this cooperation became clear that the NGOs were to collect information on behalf of the government. http://avalon.law.yale.edu/sept11/powell_brief31.asp

³⁴ Martin Plaut, ‘Congo spotlight on India and Pakistan’, BBC, 28 April 2008.

³⁵ ボスコ・ンタガンダは、同時に「コンゴ」反政府勢力 CNDP の将軍も兼任していた。ICC は 2012 年にも、ンタガンダに戦争犯罪および人道に対する罪の容疑で 2 回目の逮捕状を発行した。逮捕状には、ンタガンダの国籍が「ルワンダ人」と信じられている」と記述されている。ンタガンダは 2013 年 3 月にルワンダに逃亡し ICC に自主的に投降したが、それは自己保身のためであった可能性が高い。

³⁶ UNSC, S/2009/603, 23 November 2009, para.183.

³⁷ BBC, ‘Congo Ex-Rebel “Working with UN”’, April 29, 2009.

³⁸ 2013 年 3 月、国連安保理決議 2098 で採択された。

の混乱状態の中で、多数の市民が犠牲になりました³⁹。

コンゴ東部における紛争の実態は、2000年代初めから国連の専門家グループが公表した報告書によって何度も明らかにされましたが⁴⁰、その紛争中に犯された重大な罪について米国とイギリスが主導している安保理では議論されることはこれまでありません。ルワンダ軍とウガンダ軍がコンゴで戦闘を起こし、ルワンダ軍が支援する CNDP がコンゴ東部の中心都市ゴマを 2008 年に侵攻した際も、PKO と安保理も両国を名指しして非難することはほとんどありませんでした⁴¹。PKO や安保理などの沈黙が続くため、ルワンダ政府とウガンダ政府は犯罪を繰り返すことができたのです⁴²。

大国の代行をしている南アフリカは、アパルトヘイト後の 1990 年代以降、仲裁役としてアフリカの紛争地域（コンゴだけでなく、スーダン、コートジボワールやレソトなども含む）に介入し、また PKO にも派兵してきました。その一方で、南アフリカはルワンダとウガンダに武器を売り、傭兵を提供し、そしてコンゴで戦闘行為に関与した両国を非難することはありませんでした。第二次コンゴ戦争を停戦させるために、1999 年にルサカ停戦合意が締結されましたが、これは米国にとって都合の悪いローラン・D・カビラ大統領の権力を弱めるための法的な「落とし穴」であり⁴³、実際に米国の指示に従って南アフリカ政府が下書きをしたのです⁴⁴。

had to perform a military operation *in order not to neutralise* the FDLR. The PKO also cooperated in this operation, though it was not clear whether they truly understood its significance. The PKO will continue its cooperation, which is clear from the fact that the first-ever ‘offensive’ combat force, ‘intervention brigade’, was created within the PKO in 2013 to carry out targeted operations to neutralise and disarm the armed groups.⁶² In the middle of this confusion, a large number of civilians have become victims.⁶³

The state of conflict in eastern DRC has been revealed several times by the UN Group of Experts since the early 2000s,⁶⁴ however, serious crimes committed during this conflict have never been discussed at the UNSC led by the U.S. and the U.K. When the Rwandan army and the Ugandan army battled in the DRC, and when the rebel CNDP, which was supported by the Rwandan army, invaded Goma, the provincial town in eastern DRC, in 2008, both the PKO and the UNSC never condemned these countries by naming and shaming.⁶⁵ Since this silence by PKO and UNSC continued, the Rwandan and Ugandan armies were able to continue committing their crimes.⁶⁶

South Africa, which is the proxy of superpowers, since

⁵⁷ See footnote 33.

⁵⁸ See footnote 34.

⁵⁹ See footnote 36.

⁶⁰ In 2012, the ICC issued a second warrant of arrest for Ntaganda due to his charge of war crimes and crimes against humanity. The arrest warrant stated that Ntaganda ‘was believed to be “Rwandan”’. In March 2013, Ntaganda fled to Rwanda and surrendered himself to the ICC possibly for his own protection.

⁶¹ See footnote 37.

³⁹ Human Rights Watch, “You Will Be Punished” Attacks on Civilians in Eastern Congo, 2009.

⁴⁰ See Annex 1.

⁴¹ 2000 年にも、ルワンダとウガンダがコンゴの第三都市キサンガニで戦闘していた際に、安保理はキサンガニからの撤退を要求する前の数カ月間、両国を名指しして非難することを拒否した。UNSC, S/RES/1304, 14 June 2000, para.3; UNSC, S/RES/1332, para. 10.

⁴² Human Rights Watch, *DRC, Reluctant Recruits: Children and Adults Forcibly Recruited for Military Service in North Kivu*, May 2001; UNSC, S/RES/2076, November 20, 2012, para.8.

⁴³ 1996 年の第 1 次戦争の際、米国や南アフリカなどの企業は当時 AFDL の報道官であったローラン・D・カビラと契約を結んだ。その企業の中には、クリントン大統領（当時）の出身地アーカンサスに本社をもつアメリカン・ミネラル・フィールド社も含まれていた。ローラン・D・カビラはこれらの企業に、戦争のための資金を提供するという条件と交換に、ダイヤモンドの独占権を与えた。しかし、その後ローラン・D・カビラは、武装勢力報道官のリーダーから大統領という公的な立場に変わったので、改めて合法的に企業と契約を結びなおそうとしたのだが、米国の企業は拒否した。そのため、ローラン・D・カビラ大統領はこれらの契約を無効にし、マレーシアや中国などアジアの国々と契約を締結した。その中に北朝鮮が含まれていたかは不明だが、1 つ明らかなのは北朝鮮軍がコンゴ軍に軍事訓練の協力を行い、その見返りとして鉱物資源が北朝鮮に提供されたことである。アフリカを利用してきた米国であるが、ローラン・D・カビラ大統領に裏切られた。ローラン・D・カビラ大統領がその後 2001 年に暗殺されたのは、単なる偶然の一致かどうか不明である。

⁴⁴ International Crisis Group, ‘Storm Clouds over Sun City: The Urgent Need to Recast the Congolese Peace Process’ 14 May, 2002; Mark Malan and Henri Boshoff, ‘A 90-day plan to bring peace to the DRC? An analysis of the Pretoria Agreement of 30 July 2002’, Institute for Security Studies, 2002; Ludo Martens, *Kabila et la révolution congolaise: Panafricanisme ou néocolonialisme?* (Kinshasa: EPO, 2002).

⁶² The UNSC adopted with its Resolution 2098 in March 2013.

つまり、大国の影響を受けている NGO と PKO は中立性が欠けていると言え、各団体や政府が果たす役割について十分に分析する必要があります。

不処罰の影響

3 点目は不処罰の長期的な影響に関してですが、「国際社会」の長年の沈黙のせいで、紛争を長期化させ、戦争犯罪などに関わったリーダーが処罰を受けていません。これにより、どのような結果が生じるのでしょうか。

まず、1996 年以降、コンゴ東部では AFDL（コンゴ・ザイル解放民主勢力連合）、RCD（コンゴ民主連合）、CNDP、M23 という強力な「コンゴ」の反政府勢力が次から次へと創設されましたが、ルワンダ政権 RPF がそれらの反政府勢力全ての指揮を取り、支援してきました。また今年 4 - 5 月には、新しく創設した 5 つ目の反政府勢力 MCRC（コンゴ再建キリスト教徒運動）が活動し始めていますが、他の「コンゴ」反政府勢力同様に、ルワンダ政府が創設したと言われています。MCRC がコンゴ東部に侵攻し、地元の知事が非難したにもかかわらず、PKO は沈黙を続けています。その結果、地元の無辜の人々は MCRC によってますます犠牲になっています。

そして、カナダ人のジャーナリストによると、1994 年のルワンダ・ジェノサイド中やその後結成された暗殺集団（death squad）や殺戮などに関わっていた RPF の兵士が、PKO の司令官としてダルフルやマリに派遣されました⁴⁵（その内の一人が 6 月 23 日にロンドンで逮捕された⁴⁶）。そもそも、そのような背景を持った人が「平和」維持に従事できるのでしょうか。つまり不処罰は、それが起きている地域だけでなく、PKO

1990s after apartheid, intervened in conflict areas in Africa, including DRC, as a peacemaker, and deployed multiple PKOs. On the other hand, South Africa sold arms to Rwanda and Uganda, provided mercenaries, and never condemned the two countries. The ceasefire agreement in the DRC in 1999 was a legal 'trap' in order to weaken the authority of President L.D. Kabila who was inconvenient for the U.S.⁶⁷ In fact, this agreement was drafted by the South African government under the instruction of the U.S.⁶⁸

In other words, both NGOs and PKOs, which are under heavy influence of the superpowers, lack neutrality, and there is a need to sufficiently analyse the roles played by each organisation and government.

Impact of Impunity

The third aspect of conflict that I would like to draw attention to is the long-term influence of impunity. Due to the silence of the 'international community' for many years, serious criminals were not punished. In that case, what will happen then?

Since 1996, the influential 'Congolese' rebel groups AFDL (Alliance of Democratic Forces for the Liberation of Congo), RCD (Rally for Congolese Democracy), CNDP (National Congress for the Defence of the Congolese People) and M23, were all created, led and supported by RPF, one after another in eastern DRC. And although the fifth newly-created rebel group MCRC (Christian Movement for the Reconstruction of the Congo) just intervened in eastern DRC this April-May, which was condemned by the local governor, the PKO still remains silent. As a result, the local innocent people will be more

⁶³ See footnote 39.

⁶⁴ See Annex 1.

⁶⁵ In 2000, when Rwanda and Uganda were fighting in the Congo's third largest city Kisangani, before the UNSC demanded that Rwanda and Uganda withdraw their forces from Kisangani, the UNSC was unwilling to name those two countries for few months. See footnote 41.

⁶⁶ See footnote 42.

⁴⁵ Judi Rever, 'Rwandan Generals Accused of War Crimes in UN Employ', *Foreign Policy Journal*, 10 December, 2013.

⁴⁶ BBC, 'Rwandan spy chief Karenzi Karake arrested in London', 23 June 2015.

⁶⁷ During the First Congo's War in 1996-1997, companies such as Americans and South Africans made a deal with L.D. Kabila, then spokesperson of AFDL. American Mineral Field was one of those, whose headquarter is located in Arkansas where then President Clinton was from. L.D. Kabila gave a monopoly of diamonds to these companies in exchange of providing fund for the war. However, as L.D. Kabila later changed his status from spokesperson of rebel group to a President, he attempted to remake legal contracts with these companies but American companies rejected. Therefore, President L.D. Kabila abolished these contracts, and made a deal with Asian countries such as Malaysia and China. It was not clear whether North Korea was also included, but North Korean army certainly provided military training to the Congolese army and received minerals in return. The US, which has been utilizing Africa, was betrayed by President L.D. Kabila. It is not clear whether his assassination in 2001 was coincidental.

⁶⁸ See footnote 44.

の受け入れ国にも悪影響を及ぼしています。

以上をまとめると、紛争と平和の区別がつかないことが挙げられます。戦闘していると考えられている敵同士が事実、協力関係にあたり、「平和」維持軍や人道・人権 NGO が中立性を保っておらず、大国側が支援する有力者が犯した重大な人権侵害について黙認しています。そして「和平」合意は有力者の権力を強化させ、それが紛争を長期化させています。大国と抛出国は仲裁役として、和平交渉や平和構築に資金提供しているだけでなく、紛争アクターに武器も売るという平和と矛盾した役割を果たしているのです。

and more victimised.

According to a Canadian journalist, RPF officers who were involved in death squads and massacres during and after the genocide in Rwanda in 1994 were deployed to Darfur and Mali as PKO commanders,⁶⁹ one of them was arrested in London on June 23.⁷⁰ Can someone with such background really be engaged in 'peace' keeping? In other words, impunity has a negative impact not only locally, but also elsewhere that PKO troops are deployed.

In summary, conflict and peace cannot be distinguished. Enemies which are believed to be battling are in fact cooperating; 'peace' keeping operations, humanitarian and human rights NGOs do not maintain neutrality; and superpowers keep silent on serious human rights violations committed by influential leaders supported by superpowers. Furthermore, 'peace' agreements reinforce the power of leaders, which prolong conflicts. Superpowers, the donor countries, do not only give funds for peace processes and peacebuilding as peacemakers, but also play a contradictory role of selling arms to conflict actors.

⁶⁹ See footnote 45.

⁷⁰ See footnote 46.

勝俣誠のコメント

Comment by Makoto Katsumata



【勝俣 誠】(Makoto Katsumata)

パリ第一大学博士課程修了（開発経済学博士）。パリ第三大学、貿易研修センター（静岡）、アフリカ・ダカル大学、フランス社会科学高等学院、カナダ・モントリオール大学などの勤務を経て、明治学院大学教授を歴任。主要な著書は『アフリカは本当に貧しいのか』（1993年）。

After having worked at Université Paris 3, Dakar University, École des hautes études en sciences sociales and Montreal University, he joined Meiji Gakuin University as Professor. He holds a Ph.D from Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne. His main publication includes 'Rewriting contemporary Africa's Place in the world: An Afro-Asia Perspective', *JCAS Symposium Series 14*, National Museum of Ethnology (2001)

私は元明治学院大学国際学部教員で、現在は同大学の国際平和研究所の客員所員として研究だけをさせていただいています。

I am a former professor at the Faculty of International Studies of Meiji Gakuin University, and am currently a research fellow of the International Peace Research Institute at the same university.

メディアと大学がぶれる時

最初に、本シンポジウム「アフリカの紛争はなぜ長期化するか 一大国の観点から考える」について相談を受けた際に、今日の話にもありましたように、まだまだ分からないことが多すぎるために、私がコメンテーターとして本当に適任かどうか迷いました。ですが、大学でこういったお話ができるということは非常に光栄だと思って引き受けました。

私自身、たまたま大学で教員をすることになったのですが、今最も大切なことは真実を、何が起きているかを、自分で考えて知ろうとすることだと思います。そのために、近代社会が獲得した重要な制度が2つあります。1つはメディアです。今日のペアンさんの考えは、それは1つの自分の調査をなされた結果なのですね。自由な言論がない時は一番危ないことだと思っています。2つ目の大学もそうで、学問の自由、自由な教育、自由なカリキュラム、自由な教員の発言、学生との討論がないといけません。メディアと大学が独立性を失うと世論がぶれます。世論がぶれると、必ずそれは政治的に利用されます。その後何が起るかという、歴史の教訓が多くを私たちに教えてくれたはずですよ。

When media and university waver

When I was asked to be a commentator at today's symposium 'Why are Conflicts in Africa Prolonging? —From the Perspectives of Superpowers' Roles—', I was not certain whether I was the appropriate person. As we have heard in the keynote speech, there is so much that we are not aware of. However, I have decided to undertake it as I felt honoured to be part of such a discussion at the university.

I happened to teach at a university, and I believe that the most important thing is to think and to get to know what the truth is and what is happening. For this, there are two important systems that modern society has established. One is media. What Mr. Péan discussed today is the result of his investigation. I believe that lack of freedom of speech is the most dangerous thing. Equally, the second system, the university, should be the same, where freedom of studies, free education, free curriculum, liberal remarks by professors, and discussion with students should be guaranteed. When media and universities lose independence, then public opinion is wavered. When public opinion is wavered, it can be politically used. What happens afterwards is what lessons from the history have taught us.

解決策よりもまず解読を、そして多面的に見る

日本が国際的な武力紛争にどういふふうで平和に向けて貢献できるかということを考えている若い参加者が多くいることを聞いていましたので、アフリカを見てきたささやかな者として、こういふことを方法論として知った方がいいということだけを申し上げます。

まず最初に、よく言われる「解決」よりも「解読」です。本日のパエさんの講演は大変興味深かったのですが、一般に紛争解決というと、紛争現場での活動から、紛争解決をマニュアル化する傾向があります。もちろん現場で活躍することは不可欠なのですが、その前に何が問題になっているのか、どんな文脈で紛争が生じているのか、長引いているのかという解読が必要です。その解読の作業というのは知的作業です。Veritas liberabit vos は聖書の言葉らしいのですが、「真理は君たちを自由にする」、真理を恐れてはいけない、都合の悪い真実を見ようとしないということとはよくないですね。私が明治学院大学にいた時に、学長が「他者のために尽くせ」という聖書の一節を大学の motto にしたのですが、私は他者に尽くす前にまず何が起きているかを解読する力、これを教養や知的なパワーと言ってもいいと思いますが、それも今大変不可欠であるように思います。

次に、「複数の次元から読み解くこと」。これは自分から一番見える部分だけでなく、パエさんが講演の最後でおっしゃっていたように、その背後に何があるのか。すべてを疑ったらキリがありませんが、深く深く考えてみることは非常に必要だと思います。そしてそれをいろいろなことにつなげてみる。自分の専門はこの地域だからそれだけを見ればいいのか、この分野はこれだけでよいという考えではなく、多面的につなげてみるということです。

三番目に、「当事者の意見に謙虚に耳を傾けること」。当事者というと、今日は例えば大湖地域—ルワンダや周辺の武力紛争に関与している地域—の当事者はいませんでしたが、少なくともジャーナリストのパエさんは報告しています。そういう方々の発言やリサーチに謙虚に耳を傾けるということは非常に必要です。当事者なくして語るというのは、まさに 1884-1885 年のベルリン会議⁷¹の際に、ア

Decipher rather than solution, and observing from various angles

There are many young participants today who are thinking about how Japan can contribute in international armed conflicts in order to bring peace. Therefore, as someone who has been associating with Africa, I would like to humbly point out few methodologies which should be known.

First, 'decipher' rather than 'solution', which is generally said. Today's keynote speech by Mr. Péan was quite fascinating, but when we speak about conflict resolution in general, there is a tendency to make manuals on conflict resolution based on activities in conflict areas. Of course it is essential to work in the field, but before that, deciphering the types of problems that exist, and the context whereby conflict is produced and prolonged, is necessary. Deciphering work is an intellectual work. 'Veritas liberabit vos' which seems to be the words of The Bible means that 'truth liberates you'; in other words, we should not be afraid of truth, and it is not good not to face the inconvenient truth. When I was working at Meiji Gakuin University, the Rector made one paragraph of the Bible 'serve for others' as the motto of the university. But before we serve for others, I think that it is indispensable to have an ability to decipher what is happening, which can be called as intellect or intellectual power.

Second is 'deciphering from plural dimensions'. Don't look at things only from where you can see the most, but as Mr. Péan said at the end of his lecture, think what is behind there. It will be limitless if you doubt everything, but I believe it is very necessary to think deeply and more deeply. And try to connect with various factors. Just because your speciality is one certain area or field, it does not mean that you can only focus on it, but try to connect it in a multidisciplinary manner.

Third, 'listen humbly to the opinions of the persons concerned.' Today, there were not any persons concerned, for example, from the Great Lakes region—Rwanda and neighboring countries which have been involved in armed conflicts—, but at least the journalist Mr. Péan is speaking today. It is necessary to listen humbly to the opinions and the research

⁷¹ 新帝国主義時代に、アフリカにおける西洋列強による植民地化と商業を規制した会議。

リカ地域の住民に何の相談もしないで、その国や地域の統治を決めてしまったことと同様です。

文脈を読みとり、国際政治の思惑も知る

今の繰り返しになりますが、ペアンさんの講演に合わせて、あと三つの点についてコメントしたいと思います。

まず、すでに米川先生がおっしゃったとおり、アフリカの紛争の文脈を読むということが大変必要なのです。文脈を読むというのは、いわゆる短いフレーズではわかりません。多くの知性を要求されるから、しんどい仕事なのですね。その際、紛争のローカル（地元レベル）、リージョナル（複数国の集合体）、そして国際的な次元、またはその地域紛争のいろいろなしがらみ、ないし複雑性を知らうしなければなりません。残念ながら今の日本社会では、その文脈を読むという努力は多くの場合省かれ、わかりやすい言葉で早く知ろうという知的な劣化が起きています。大学の学生がやるべきことは知的な混乱を起こして、そこからなおかつ、こんなに武力紛争がなぜ長引くのかということを考えることです。人間の生命を奪ったり、破損したりする武力紛争を一部のエキスパートだけに任せるには、余りに重要な問題です。今日もペアンさんがおっしゃっていた通り、多くの人間が死んだけどその死者数さえ認定できないこと、そしてコンゴ東部でも大量虐殺の可能性があったことを常に念頭に置かなくてはならないと思います。

2 番目は外部介入—今日は PKO の例も出ましたけれども—、我々は現場対応の技術だけを語るのではなく、その背景にあるものがなぜアフリカの紛争が長期化するかを解説することです。これを米川さんが短く言われたように、大国の意志がものすごく働くということをしっかりと知っておくことです。安保理常任理事国が一番やりたいことはアジェンダの一番上に載りますが、そうでないものは例え決議があっても、その履行はアジェンダの一番下に載ります。

アフリカと国連安保理

今アフリカ大陸において紛争に関する安保理の決議が採決され、解決策がみえているのにもかかわらず、いまだ国連憲章に基づいた民族自決権(第 1 条 2)⁷²が守られていない国や地域があります。それは西サハラ紛争⁷³です。

conducted by these people. Speaking without the presence of persons concerned is similar to what European countries had done at Berlin Conference in 1884-1885,⁷⁵ when they decided to rule the local area without consulting with the local residents in Africa.

Reading context and knowing motives of international politics

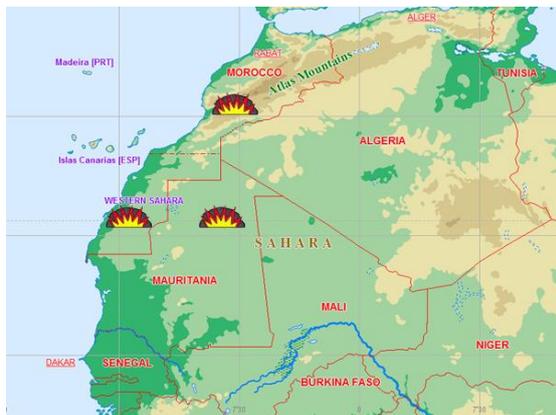
It will be a repetition to what I have just said, but I would like to make three more comments on the lecture of Mr. Péan.

First, as Ms. Yonekawa already said, it is highly necessary to read the context of the conflicts in Africa. Reading context will not be understood with the so-called short phrases. It is a tiresome work as it requires an amount of intelligence. You must know the local, regional and international dimension of the context or complexity of the conflict area. Unfortunately, in the present Japanese society, the efforts to read the context has been omitted in many cases, and intellectual deterioration is taking place whereby a situation is explained in high speed with plain words. What university students should do is to raise intellectual confusion, and then to think why armed conflicts have been prolonging. Armed conflict which destroys human lives is such an important issue, which cannot be left only to the experts. As Mr. Péan said, we should always take into consideration that eastern DRC cannot even identify a death toll, although many human beings have died, and genocide has possibly taken place there.

Second is external intervention—today, we had the example of PKO—. Instead of speaking merely about techniques on how to react in the field, we should decipher why such a background helps to prolong armed conflicts in Africa. As Ms. Yonekawa briefly said, it is important to keep in mind that the will of superpowers function well. What the permanent members of the UN Security Council wish to do the most appears on the top of their agenda, but those with the least will appears on the bottom of their agenda, in spite of a resolution.

⁷² 国連総会によってより具体的な内容にしたのが、1960年の通称「植民地独立付与宣言」国連総会決議 1514号である。

⁷³ 旧スペイン領西サハラの領有権をめぐる、モロッコ、モーリタニアと、民族自決を要求するポリサリオ戦線（POLISARIO）との紛争。



西サハラ紛争の地図 Map of West Sahara conflict
出典/source :Special Warfare Net

国連広報センターのホームページ（HP）に「非自治地域」のページがあり、「植民地と人民に独立を付与する宣言」が適用される地域の中に西サハラがあります。西サハラはアフリカ最後の植民地で、唯一独立をするか否か — 独立をしなくてもいいのですが —、住民の意思を住民投票で問わなければならない地域なのです。奇妙なことに、西サハラの「施政国」は空白のままです。

それはなぜか。これは、隣のモロッコが安保理の決議を無視して不法占拠しているからなのです。これは旧ポルトガル植民地の東ティモールをインドネシアが長い間、国連安保理決議にもかかわらず不法占領していた問題⁷⁴とほぼ同じことなのです。これまで国連事務総長により、米国出身の個人特使が現地に派遣されてきました。しかし、未だモロッコ王国は撤退する意思がなく、安保理の常任理事国も当分、緊急問題ではないと考えています。ですから、HPの下に注1があるのです。

「1976年2月26日、スペインは、同日付けでサハラ地域に対する施政を終了させたと事務総長に通告し、またサハラのために樹立された暫定統治機構への参加を停止したので、地域の施政に関していかなる国際的な責任も免除されるものと考えを記録にとどめるよう要請した。1990年、総会は、西サハラの問題

Africa and UN Security Council

Despite the fact some UNSC resolutions were adopted on conflicts in Africa, conflicts have prolonged in some countries and region in Africa, but the UNSC resolutions have not been implemented. That is the Western Sahara conflict. The homepage (HP) of United Nations Information Center⁷⁶ has a page of ‘Non-Self-Governing Territories’, and Western Sahara appears on the ‘Territories to which the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries continues to apply’. Western Sahara is the last colony in Africa, which needs to ask residents’ intention through referendum on whether it should be independent or not, though it does not have to be independent. Curiously, ‘administrative country’ of Western Sahara remains blank.⁷⁷

Why is it? This is because the neighbouring Morocco illegally occupies it in defiance of the UNSC Resolution. This was same as the long-time illegal occupation by Indonesia of the former Portugal colony East Timor in spite of a UNSC Resolution. The Personal Envoy from the US for Western Sahara has been dispatched until now by the UN Secretary General. However, the Kingdom of Morocco does not yet have the intention to withdraw and the permanent members of UNSC consider that West Sahara is not an urgent problem for the time being. Therefore, there is a note saying that:

‘On 26 February 1976, Spain informed the Secretary-General that as of that date it had terminated its presence in the Territory of the Sahara, and deemed it necessary to place on record that Spain considered itself thenceforth exempt from any international responsibility in connection with its administration, in view of the cessation of its participation in the temporary administration established for the Territory. In 1990, the General Assembly reaffirmed that the question of Western Sahara was a question of

⁷⁵ This conference regulated European colonisation and trade in Africa during the New Imperialism period.

⁷⁴ 東ティモール独立戦線が1975年に東ティモール民主共和国の独立を宣言した後、当時のインドネシアのスハルト大統領が東ティモールを軍事介入し、インドネシアに併合した。

⁷⁶ In English, it is available on United Nations Department of Public Information, *Basic Facts About the United Nations*, (New York: United Nations Publication, 2014), 113.

⁷⁷ See <http://www.un.org/en/events/nonselfgoverning/nonselfgoverning.shtml>

は西サハラの人民が解決すべき非植民地化の問題であることを再確認した。」

スペインに対して西サハラ住民に民族自決の住民投票を要請した 1966 年の国連総会決議 2229 号がすでに存在し、1975 年のスペイン撤退後には直ちに住民投票をすべきだったのですが、未だモロッコに対して安保理常任理事国は真剣に履行を迫っていません。その住民に 40 年間も難民キャンプで黙っているという態度は、国連をサポートしてきた日本の一国民として非常に不可解です。そういったこともあって、なぜ紛争が長引くかという実際の国際政治の建前と隠された思惑は知っておくべきでしょう。

最後にペアンさんへの質問ですが、アフリカの国家がなぜ大国にいと簡単に翻弄されるか。独立とは自国の決定を自国民がするわけです。民主的に選ばれた政党の政府が国際交渉で、私たちの国はこうしたい、こうしたくないということを示すわけですが、この交渉力は未だまだまだ強くないように見えます。ですから、アフリカ地域内の武力紛争が大国によって翻弄されない条件は何でしょうか。

もっと学ぶために資料を読もう

最後に、中高生も含めた勉強すべき資料として 4 つだけ挙げたいと思います。

1 つ目は、国連広報センターで、日本語でも資料がダウンロードできます。<http://www.unic.or.jp/> 非常に大事なことが書かれており、私自身も自分が読んだものを再度日本語で確認することもあります。

2 つ目に赤十字国際委員会、これは今日本にも事務所があり、日本語版サイトもあります。(jp.icrc.org) 私は今年初めてこの国際赤十字委員会をつくったアンリ・デュラン(1828-1910 年)が亡くなった、スイス北部の病院と彼の博物館に行ってきました。彼自身はヨーロッパの戦場のリアリティを見て、これはまずいと言って、村人と一緒に両方の軍隊の負傷者を助け出したのですね。ですからやはり我々が戦争を語る時に本来やってはいけない殺し合いが起きたときにどうするか、そういった時の生々しい情景を想像してみなければいけない。それをリアリティとして見てこんなことがなぜ起こるのかということ考えた。アンリ・デュランという創始者は戦争をせめて「人間化」しようと国際赤十字

decolonization which remained to be completed by the people of Western Sahara.⁷⁸

UN General Assembly Resolution 2229 in 1966 had called on Spain to hold a referendum on self-determination and immediately after 1975 when Spain abandoned the colony, the referendum of self-determination had to be organized for the people of the Western Sahara. However, the UNSC permanent members have not yet seriously pressed this implementation to Morocco. Such attitude to ask the Western Sahara people to remain quiet in refugee camps for 40 years is incomprehensible to me as a citizen of Japan, whose country has supported the UN. Because of such background, it is important to know the official and formal position and the hidden agenda which motivates of the real international politics on why conflicts are so prolonged.

Finally, I have a question to Mr. Péan. Why are African states easily bombarded by superpowers? Being independent means that nationals make decisions of their own country. Governments of the political parties chosen democratically are to demonstrate what they want or they do not want through international negotiations, but their negotiation ability do not seem to be strong enough. Therefore, what kind of condition is required in order to avoid the superpowers' bombarding into the armed conflicts in Africa?

Let's read materials to learn more

Finally, let me introduce four materials for those who wish to study more including the junior and high school students.

First is the UN Information Center, whose documents can be easily downloaded in Japanese. There is precious information in this HP (<http://www.unic.or.jp/>), and I myself read it in order to reconfirm in Japanese.

Second is International Committee of the Red Cross (ICRC), which has a branch office in Japan as well as a web site in Japanese. I visited for the first time this year the hospital and museum in Switzerland of Henry Dunant (1828-1910) who founded the ICRC. After having seen the reality of the battlefield in Europe, he himself said that the situation was terrible, and saved

⁷⁸ Basic Facts About the United Nations, 114

を立ち上げ、1919年に最初のノーベル平和賞を受賞しました。

3つ目は、米川さんが訳者である『ルワンダ・ジェノサイド 生存者の証言 憎しみから赦しと和解へ』（ジョセフ・セバレンジ、ラウラ・アン・ムラネ著、立教大学出版会 & 有斐閣、2015年）は読む価値があります。著者はルワンダのツチで、1990年代後半に大統領、副大統領に次いで国会議長という3番目の地位にいた方です。彼は自分の国にいられなくなったのですが、現政権における独裁的な側面だけでなく、同時にどうしたら赦せるかということ膨大なページを割いて書いています。これを私は一気に読み、最近ルワンダ問題についての最も学生に薦めたい本です。

最後に自著『新・現代アフリカ入門 人々が変える大陸』（岩波書店、2013年）です。その中に「戦争と平和」という章があり、とりわけ新しいことを書いていませんが、ただアフリカをウォッチしているアフリカの研究者として、ごく当たり前のことをこれだけは知っておいて欲しいと入門書として書いたつもりです。その中の紛争がなぜ長引くのか、なぜ紛争自体が長引くことで法外な利益を受ける業者や企業がいるのか、休戦と停戦と平和がいかにいい加減なものかについても書いたつもりなので、基本の基本としてぜひとも読んでみてください。

the wounded of both armies together with the villagers. How can we react when killings which are not supposed to occur, take place? We must imagine this kind of vivid scene. To put it briefly, after having seen this inhuman reality, he asked himself how this could happen, and founded ICRC at least to 'humanize' war. Mr. Durant received the first Nobel Peace prize in 1901 after having founded the ICRC.

Third is Ms. Yonekawa's translation of *God Sleeps in Rwanda: A Journey of Transformation* by Joseph Sebarenzi with Laura-Anne Mullane, which deserves reading. The author is a Rwandan Tutsi who could not remain in his country, and was the Speaker of Parliament in the 1990s, the third position in Rwanda after President and Vice President. He wrote not only about the dictatorship in the present regime but also about how to forgive. I read this book at a breath, and would like to recommend it the most to the students.

Finally, regarding my book *New Introduction to Contemporary Africa: Continent whose People Change* (in Japanese; 2013), it has a chapter 'war and peace' where I did not write anything new. As an African researcher who has been watching Africa, I only intended to write something normal, which should be understood as an introductory book. Why conflicts prolong, why businessmen and private companies who get an exorbitant profit survive thanks to prolonged conflicts, and how uncertain truces, ceasefires, and peace are all written, so please have a look as the most basic of basic.



ピエール・ペアン氏からのコメント

Comments by Pierre Péan

まず米川先生に感謝したいと思います。基調講演の中で言いそびれたことがたくさんあり、コンゴ東部キヴ州の天然資源が大変豊かであること、そして RPF がその豊富な資源を搾取していることを述べませんでした。キヴ州の混沌については話しましたが、RPF の主目的の一つである同州で天然資源の根拠地を築くという点については話せませんでした。

NGO の曖昧な役割について、NGO が紛争を巻き起こし、紛争を拡大化させることができるという点ですが、1994年8月19日にシークレット・サービスによって書かれたメモを読ませていただきます。

「このレポートは、ウガンダに拠点を置くスウェーデンの人道支援団体が（ウガンダ国内に国際空港が位置する）エンテベで関わった四角関係の武器取引について記述している…このスウェーデンの人道支援団体はエンテベからウムルに機関砲を輸送するとともに、スーダン軍を攻撃するために、同団体のメンバー4人—イスラエル人3人と米国人1人—を軍事行動に従事させた。」

次に勝俣教授がおっしゃった、表現の自由の重大性に関する指摘は正しいと思います。日本で表現の自由が可能であることを好ましく思います。と言うのも、フランスでこの種のシンポジウムが開催できるか定かでないからです。例えば大学の総長がシンポジウムの開催に同意したとしても、ルワンダ人や、彼らのフランス人の友人が中断させる場合があります。事例を一つ挙げますと、私は2年前にベルリンのシンポジウムに招聘されましたが、圧力があったために、結局このイベントは開催されませんでした。

私が皆さんに強調し続けていることは、分析のために疑って、疑って、疑うことです。覚えておいて下さい。多くの状況についていうならば、以前事実であったこと、そして現在も事実のままであるものでも、もっと複雑化していることです。そのため、私は基本的なカギを紹介しました。簡潔に説明すると、ICTR やフランス等の裁判所において、参考人が真実を証言することはほとんど不可能なのです。二つの事例を話しますと、（1994年の大統領専用機墜落に関連し

First, let me appreciate Ms. Yonekawa as I did not mention many things during my keynote speech, including the importance of wealth in Kivu in eastern DRC, and the role of the RPF to capture this wealth. I spoke about the chaos but not one of the main reasons, which are to have a stronghold on the natural resources in Kivu.

Regarding the ambiguous role of NGOs, which can act to fuel and further extend the conflict, let me read one note dated 19 August 1994 written by the secret service:

'The report notably mentions a quadrangular traffic of arms delivered in Entebbe (where international airport is located in Uganda) by one Swedish humanitarian aid organisation based in Uganda.This Swedish humanitarian organisation transported the cannon from Entebbe to Umulu, where four of its members, three Israelis and one American, put them into action to strike the Sudanese military.'

Next, Professor Katsumata was right in pointing out the importance of freedom of expression. I was pleased about this possibility in Japan, as it is not obvious that this type of symposium can be organised in France. Even if the university president agreed to hold the symposium, it can be disrupted by the Rwandans or their friends who are French. To give you one example, I was invited at one symposium in Berlin two years ago but it eventually did not take place because of the pressure.

What I keep emphasising to everybody is that for analysis, one needs to doubt, doubt and doubt. To remember that most situations, which were true before and remains so now, are even more complex now. I earlier gave you some simple keys as a tool. To explain briefly, the difficulty to reveal the truth is the near impossibility for witness to appear in courts such as ICTR or even a French court. To give you two

て) 2名がフランスで証言することになっていました。1名はルワンダ人のパトリック・カレゲヤ氏で、フランス到着する前に南アフリカで絞殺されてしまいました⁷⁹。もう一人のルワンダ人も数か月前にフランスで証言する予定でしたが、亡命先のケニアからフランスに移動する数時間前に行方不明になり、おそらくもう亡くなっているかと思えます⁸⁰。ですから、証言することは非常に難しいのです。一方で、偽の証言が非常に多いことも申し上げたいと思います。

examples, there were two persons who were supposed to give testimony in France (related to the shooting down of Presidential jet in 1994). One was Patrick Karegeya, who was strangled in South Africa before his arrival in France.⁸¹ Another Rwandan was to give testimony some months ago, but hours before his movement to France from Kenya where he was in exile, he disappeared and may be dead now.⁸² So it is very difficult. I would also like to add the fact that there exists an incredibly industry of false testimony as well.

⁷⁹ ルワンダの対外諜報機関の元トップであったカレゲヤ氏は、2013年12月31日に面談のために訪問したヨハネスブルグ近郊のホテルにて遺体で発見された。彼は難民としてウガンダに育ち、1980年代にカガメ大統領を含む、他のルワンダ難民と一緒に国民抵抗運動(NRM)に入隊した。不規律の疑惑で2度投獄された後、2006年に軍事裁判で大佐の地位を剥離された。2007年に南アフリカに亡命し、新しい政治団体であるルワンダ国民会議(RNC)の共同創設者となる。

⁸⁰ カガメ大統領の元ボディーガード、エミール・ガリフィタ氏は、ハビヤリマナ大統領専用機を撃墜したミサイルの輸送を担当した人物であるが、2014年11月13日に、亡命先のナイロビで何者かによって拉致され、現在も行方不明である。Judi Rever, 'Witness in French inquiry into 1994 Rwanda plane crash disappears', *Digital Journal*, 20 November 2014.

⁸¹ Former chief of external security, Colonel Karegeya was found dead on 31 December 2013 in a hotel in the Johannesburg area, where he had gone to attend a meeting. He grew up in Uganda as a refugee, and joined the NRM in 1980s with other Rwandan refugees, including the current President Kagame. After being twice thrown in jail over alleged indiscipline, he was stripped of his rank of Colonel by a military tribunal in 2006. In 2007, he went into exile in South Africa, where he co-founded a new political organisation, the Rwanda National Congress (RNC).

⁸² Mr. Emile Gafirita, a former bodyguard of President Kagame, helped transport missiles that were used to shoot down the presidential plane of Habyarimana. He was seized on 13 November 2014 in Nairobi where he was hiding, by a group of unknown individuals. See footnote 80.

Questions and Answers

質問：住民の位置づけ

紛争アクターとして国際 NGO や大国が挙げられましたが、現地の住民も紛争の長期化にあたって重要な役割を果たしていると思います。この状況において、住民をどう位置付ければよいのでしょうか。

ペアン：とてもの射を射た指摘です。基調講演で住民の話をしなかったのは、今回は、内的な紛争要因ではなく外的な要因に焦点を当てることが目的であったからです。しかし、現地住民の役割は明らかに重要です。

ルワンダの問題に関してですが、外部介入があったとしても、400 年前からツチとフツ間の歴史的な対立が続いています。長い間ツチは家畜の所有者であり、フツは農民として働いてきました。ルワンダが独立した 1960 年代前半以降、政治的な環境が多数派のフツ（全人口の 85%）にとって好変化を遂げました。国連が一人一票の選挙システムを導入したため、自由選挙が行われ、フツが選挙で勝ちました。以来、外的な変化があっても、民族間対立に根ざしたツチとフツの間の紛争は終わりを見ませんでした。問題のもともとの土台が民族敵対関係にあることは明らかです。

質問：日本の役割

- 本シンポジウムは大国の役割に焦点があてられていますが、日本も対アフリカ援助を増やすべきだということを大学の授業で聞いています。援助等を通して、日本は今後どのようにアフリカの紛争問題に関わっていけばよいのでしょうか。
- 本日、日本の国会で安保法案について議論されていますが、アフリカへの自衛隊の派遣などについて意見があれば聞かせていただきたいです。

米川：私がこれらの質問に答えるというより、学生の皆さんにぜひ考えてもらいたい点があります。本日ペアン氏は、米国にとってのスーダンと南スーダンの重要性について指摘されました。しかし、日本はなぜ、その南スーダンに優先的に自衛隊を派遣しているのか。また南スーダンには、日本の NGO が多く集中していますが、NGO の一部と自衛隊が共同で「オール・ジャパン・アプローチ」⁸³という開発プロジェクトを進めています。

Q: Position of residents

International NGOs and superpowers were raised as conflict actors, but I think residents in conflict areas also have an important role in prolonging conflict. How do these residents position in this situation?

Péan: You are absolutely right to raise question about the people, which I did not mention during my keynote speech because my lecture was not to cover the internal causes but rather the external causes. However, the role of people on the ground is clearly important.

Regarding the question of Rwanda, even if there was external intervention, there has been historical conflicts between the Hutu and the Tutsi for the past four hundred years. For a long time, Tutsi has been the cattle owners whereas the Hutu were farmers. Since the early 1960s, following the independence of Rwanda, the political environment became favourable for the majority Hutu which consist of 85% of the whole population. The UN introduced the electoral system with one vote, so during the free election, it was the Hutu who won. Since this started to take place, you can imagine that all the conflict which existed between the Hutu and Tutsi, which was ethnic-based, did not cease, even if there was external change. The first matrix is clearly the tribal antagonism.

Q: Role of Japan

- Today's lecture highlighted the superpowers' role, and we have learned at university that Japan is highly involved in Africa in terms of the amount of foreign aid provided. How can Japan deal with conflict issues in Africa through the provision of aid in the future?
- The security bill is being discussed in Japan today. Do you have any opinion on the deployment of the Self Defence Forces to Africa?

Yonekawa: Instead of answering these questions, I would like the students to think about the following points. Mr. Péan pointed out how important Sudan and South Sudan are for the U.S. Then what is the reason that Japan prioritised the deployment of the Self Defence Forces to South Sudan? There is also a high concentration of Japanese NGOs in South Sudan; part of these NGOs and the Self Defence Forces are launching a joint development project called the 'All Japan Approach'.⁸⁷ Students need to

⁸³ 2003 年に、小泉首相（当時）が「人道復興支援」を強弁したイラクへの自衛隊派遣の後、現地では政府開発援助（ODA）と自衛隊による人道復

それはなぜなのか。学生の皆さんも主体的に考える必要があります。

日本が大国としてできることですが、本シンポジウムの主催組織が「国際協力人材」育成プログラムであるため、国際協力の観点から一言申し上げます。一般的に「国際協力」とは大国が貧困国に援助物資を送ったり、技術協力をするというイメージが強いのですが、ペアン氏のように真実を追求することは大変重要な国際協力だと考えています。ペアン氏は、自分が訴えられたことや、さまざまな団体や人物から非難を浴びたことを話されましたが、実は難民、国内避難民、住民や遺族といった被害者の多くにとって、ペアン氏は英雄なのです。紛争国、あるいは紛争後の国で、人々が苦しんでいる理由には、紛争で家族や所有物を失ったからだけではなく、紛争中に起きた不条理、「不都合な事実」—例えば、被害者と思われる者が実は加害者であったこと—を公的な場で話すことができないことも関係しています。そのようなことを話してしまうと殺される場合があり、実際に1994年のジェノサイド以来、それが原因で犠牲になったルワンダ人や外国人が多くいます。ペアン氏はその声なき人々の代弁をしており、このようなタイプの国際協力の重要性がもっと理解され、促進されることを願っています。

質問：イギリスの役割

ルワンダのジェノサイドの裏にはイギリスがいると考えていました。1885年のイギリスのチャールズ・ゴードン将軍の戦死以来、イギリスは10年かけてカンパラを建設し、その支援基地としてケニアを築き、次に南スーダンの住民をキリスト教化して資金を提供し、そしてハルトゥームを支配しました。これはジェノサイドで見られるものと同じ戦略手法であると考えます。そのため、ルワンダとモザンビークが英連邦に加盟したことは残念なことでした。イギリスの役割についてどのようにお考えなのでしょうか。

ペアン：イギリスの役割を強調しないということは、深刻な問

think why this is taking place.

So what can Japan do? Since today's symposium is organised by the Human Resource Development Program for International Cooperation, I would like to speak from the perspective of international cooperation. In general, the image of international cooperation is that superpowers and rich countries provide aid materials and technical assistance to poor countries, but I believe that exploring truth as Mr. Péan is doing is also an important aspect of international cooperation. Mr. Péan said that he was sued and criticised by various organisations and people, but in fact, he is a hero among the victims such as refugees, internally displaced persons, residents and families of the deceased. The reason why the residents in (post-) conflict areas suffer is not only because they have lost their families and belongings, but also because they can not speak any controversial fact, such as 'those people who are believed to be victims are in fact perpetrators' etc. If you do speak out, you can be killed; this is what has been reportedly happening with some Rwandans and foreigners. Mr. Péan is advocating on behalf of these voiceless, and I hope that the importance of this type of international cooperation will be more understood and promoted.

Q: Role of U.K.

I always thought that U.K. was behind the genocide in Rwanda, and I would like to ask you about it. Since the death of British General Charles Gordon in 1885, it took 10 years for U.K. to build Kampala, then U.K. built Kenya as its support base, Christianised residents and provided money in South Sudan, and took control of Khartoum. I think this is totally the same operation as the genocide, and I was not amused to see Rwanda and Mozambique joining the Commonwealth. What do you think of the role of UK?

Péan: Not highlighting the role of U.K. can be a serious mistake. It is true that U.K. played an important role in creating Kenya. The reason why I did not speak about U.K.

興支援の連携が採用された。それ以降、「オール・ジャパン・アプローチ」という日本政府・自衛隊・企業・NGOが一体となる復興開発援助が、東ティモールやハイチ、そして現在南スーダンで実施されてきた。このアプローチの目的は「日本のビジビリティを上げる（可視化）こと」としている。Yuji Uesugi, 'All-Japan Approach to International Peace Operations', *Journal of International Peacekeeping*, Vol. 18, Issues 3-4, 214 – 235.

⁸⁷ In 2003, following the then Prime Minister Koizumi's far-fetched argument on 'humanitarian and reconstruction assistance' of deployment of Self-Defense to Iraq, humanitarian and reconstruction assistance was adopted locally in partnership with Official Development Assistance. Since then, reconstruction development assistance which Government of Japan, Self-Defense, enterprises and NGOs are integrated under the so called 'All Japan Approach' has been implemented in East Timor, Haiti and currently in South Sudan. The objective of this Approach is said to 'raise visibility of Japan'. See footnote 83.

違いです。イギリスは確かにケニアの創設に大きな役割を果たしました。イギリスを話さなかった理由は、私の中では、米国とイギリスはアングロ・サクソン連合として包括されているからです。確かにムセヴェニ氏はイスラエルによって支援されましたが、イギリスもずっと支援してきました。ムセヴェニ氏が 1986 年に権力を奪取してから、対ルワンダ援助の一環として、イギリスから大事にされてきました。ハビヤリマナ大統領の（防衛）作戦に関わっていたフランス軍兵士が教えてくれたのですが、ルワンダにおいてイギリス陸軍の特殊部隊の存在を双眼鏡で見たとのことでした。したがって、イギリスが南スーダンと大湖地域において重要な役割を果たしたことは間違いありません。イギリスは、スーダン、ケニア、ルワンダなどの東アフリカで明確な役割を果たしていますが、コンゴ東部のキブ州ではイギリスの存在は目立ったものとはなっていません。

質問: SPLA リーダーの死

誰が SPLA の最高指導者のジョン・ガランを殺害したのかについて、お伺いしたいです。

ペアン : 彼は南スーダンにおける最も重要な反政府勢力 SPLM —他にも略称があったのですが— のリーダーとして非常に大きな役割を果たしました。彼の生涯をみると、高く評価されていた時とそうでない時とがあります。ルワンダからのツチ（難民）の支援によってムセヴェニ氏が勝利を得た後の 1980 年代に、彼らは南スーダンの制圧のためにガランを支援しました。1980-1990 年代に、南スーダンを征服するための新たな試みがありました。その後彼の名前をあまり聞かなくなりましたが、ウィンター氏とその側近のおかげで、1995-1996 年からスーダンに対抗する者として重要人物として再登場したのです。ガラン氏はムセヴェニ氏と同様に、タンザニアのニエレレ大統領（1964-1985 年）に守られ、ニエレレ氏と非常に近い関係でした。

なぜ彼が死んだのか。2005 年にガラン氏はヘリコプター事故で亡くなり、そのヘリコプターはムセヴェニ氏の所有物で、ウガンダから南スーダンに向かう途中の事故でした。決定的な説明はありませんが、私が言えることはムセヴェニ大統領や彼の組織がヘリコプターを墜落させたという見解があることです。しかし私は確信を持っていません。

質問: コンゴ紛争の内部の原因

ペアンさんは大湖地域での戦争の外部要因、特に、その首謀者、ウガンダ政府やルワンダのカガメ大統領の関係する組

is because both the Americans and the British are included as Anglo Saxon in my mind. Certainly, Museveni has been assisted by Israel, but he has also been assisted by U.K. on the run. Since he seized power in 1986, Museveni was cherished by U.K., including their aid to Rwanda. One French military who was involved in the (defense) operation of Habyarimana told me that with a pair of binoculars, he was able to see the presence of the Special Air Service (SAS) of U.K. in Rwanda. Therefore, it is clear that U.K. also played a strong role in South Sudan and in this region. U.K.'s presence is heavy in East Africa— Sudan, Kenya, Rwanda etc. where they played a clear role—, however, its presence is not visible in the Kivus in eastern DRC.

Q: Death of SPLA leader

Who killed John Garang, the leader of SPLA?

Péan: Garang is essentially important, having been the leader of the most important rebel SPLA in South Sudan, which also has other acronyms. In his life, he was often well regarded, but in other times, he was not. In the 1980s, after Museveni's victory, aided by the Rwandan Tutsi (refugees), the Rwandan Tutsi supported Garang to conquer South Sudan. In the 1980s and 1990s, there were new attempts to conquer South Sudan, and afterwards, we did not hear his name much until 1995-1996 when he became a key person to fight against Khartoum thanks to Roger Winter and his entourage. Garang is like Museveni, protected by Tanzanian President Nyerere (1964-1985), and Garang was close to Nyerere.

How did Garang die? He died in 2005 in a helicopter crash, which belonged to Museveni which flew him to South Sudan from Uganda. I do not have the definitive version, but what I can say is that there is a version of the accident that supports the idea that it was Museveni or his group who exploded the helicopter. However, I do not have the certainty.

Q: Internal factors of DRC conflict

You pointed out the external factors, namely the masterminds (Anglo Saxon group) in the war in the Great Lakes region, including the Ugandan government and

織、アングロ・サクソンについて指摘されました。しかし、コンゴ紛争には内部要因、言い換えると現地住民の要因もあること、またキヴ州の資源とのつながりについても語られました。では、この混沌に貢献している点に関して、コンゴ人の役割と責任は何でしょうか。

ペアン：内的原因に関しては、米川先生がコンゴ軍やその他の武装組織、さらに数多くのアクターや略奪などについて話しました。カガメ氏とムセヴェニ氏はローラン・D・カビラ氏と呼ばれる操り人形を見つけました。彼らはコンゴ東部を制圧するために、AFDL という架空の組織を築き、権力を掴み、モブツ政権を転覆させるためにキンシャサまで侵攻しました。その後、1997-1998年にコンゴ軍参謀長にジェームズ・カバレベ（現ルワンダ防衛大臣）というルワンダ人が就いたことからわかるように、コンゴはルワンダの所有物となりました。そのため、コンゴにおける国家構造の全てがルワンダ人によって構築されています。したがって、今日コンゴの国家構造の分析を行おうとすると、ルワンダの影響と権力が原因で、複雑な作業が余儀なくされます。

ローラン・D・カビラ氏ですが、キヴ州を制圧する前に、コンゴ東部のキヴ州とその北に位置するオリエンタル州をルワンダに割譲するという合意をルワンダと締結したかと思います。しかし、私はよく知りませんが、ローラン・D・カビラ氏は個人的な理由で操り人形を演じることをやめて、ルワンダに反抗し、コンゴからルワンダ人を追い出しました。このように、ローラン・D・カビラ氏は自分自身の死を招いてしまったのです。ルワンダ人が実行していなかったとしても、ルワンダ人が彼の暗殺にあたって重要な役割を果たしたことは間違いないでしょう。巧妙な操作のおかげで、彼の後継者はジョセフ・カビラ氏となったのですが、彼はローラン・D・カビラ氏の養子であり、加えて事実上ルワンダ人です。この事実はあまり知られておらず、公式なものではありません。ジョセフ・カビラ氏の研修に携わったことがある RPF の元幹部に会ったことがあります。ジョセフ・カビラ氏が国家元首になってから、コンゴの政治が非常によく変動するため、その理解が非常に難しくなりました。

2008年にコンゴ共和国のサヌグエソ大統領が私に明かしたことがあります。ルワンダのカガメ大統領とコンゴのジョゼフ・カビラ大統領が国連における公式の会議で一緒にいた際、お互いあまり知らないようなふりをしていたのですが、夜になると彼らは非常に親密になり、それを目撃した参加者が驚いたと

Kagame's group in Rwanda. However, there is also internal factor, in other words, the endogenous people who are on the ground. You also highlighted the connection with wealth in the Kivus. So what is the role and responsibility of the Congolese in contributing to this chaos?

Péan: Regarding the internal factor, Ms. Yonekawa spoke about role of the Congolese army, associations and multiple actors, participation of looting etc. I just want to inform you that Kagame and Museveni found a puppet called L.D. Kabila. They created a fictitious movement, the AFDL, to conquer eastern Congo, and went up to Kinshasa to seize the power and overthrow Mobutu. Since that time, DRC had become the product of Rwanda because even the Chief of Staff of the Congolese army in 1997-1998 was Rwandan, James Kabarebe (present Rwandan Minister of Defense). So the whole structure of the state in the DRC is composed of Rwandans. Therefore, today, it is complicated to analyse the state structure in the DRC, due to the impact and power of Rwanda.

Regarding L.D. Kabila, before the conquest of Kivu, he probably signed an agreement with the Rwandans to give the latter the Provinces Kivu and (northern) Oriental in eastern DRC. Due to his personal reasons, which I do not know well, L.D. Kabila stopped acting as a puppet, rebelled against Rwanda and he chased the Rwandans from the Congolese territory. This is how he invited his own death. Even if it was probably not done by the Rwandans, Rwandans played an important role to assassinate Kabila. By some ingenious manipulation, the successor of L.D. Kabila was Joseph Kabila, who is in fact the adopted child of L.D. Kabila, and in addition, a Rwandan in reality. This fact is not well known, and it is not the official version. I myself met the former RPF officer who engaged in the training of Joseph Kabila in Rwanda. After Joseph Kabila became the head of state, it became very difficult to follow the politics in DRC because it keeps changing significantly.

In 2008, President Sassou Nguesso of the Republic of Congo revealed something to me. When Presidents Kagame and Joseph Kabila were together in an official meeting at UN, they pretended as if they did not know each other well. However, in the evening, participants were surprised to witness that these two became very intimate. President Sassou Nguesso said that it is the night

のことです。サヌケグソ大統領が、アフリカでは夜が重要だと言っていました。手短かに言いますと、コンゴのすべての行政機能にはルワンダ人、あるいはルワンダ人に親戚を持つ職員が関与しており、コンゴ人の影響力がどの程度あるのかについて言えませんが、コンゴ東部の大混乱にコンゴ人も関わっています。

質問：アフリカ諸国のリーダーシップ

ペアン氏の基調講演によると、紛争はアフリカ中央部と東アフリカにのみ集中しているように聞こえますが、西アフリカのリベリア、シエラレオネやマリでも紛争は起きています。ペアンさんが話したように、アフリカの問題は闇の中でこそ理解されるのであって、昼間に理解するのは簡単ではありません。国際的なアクター、いわゆる「開発パートナー」の利害関係について教えてください。彼らの役割と利害関係は何でしょうか。アフリカ人を守るための、アフリカの大統領の役割は何でしょうか。

ペアン：私は対処方法について触れませんでした。自国民を守るための、アフリカのリーダーや大統領の役割に関する質問を挙げてくださったことは素晴らしいです。大統領が自分の利益ばかりを追求するのではなく、国民の発展に努力するように、ガバナンスや民主主義、そして汚職を避ける方策を話すことは重要です。これらの分野は多岐にわたりますが、不可欠なものであることをよく理解しています。

質問：ハビヤリマナ大統領専用機の撃墜

誰が大統領専用機・ファルコンを撃墜したのでしょうか？

ペアン：私は確信だけでなく、確実性を持って、カガメ大統領が撃墜の黒幕であることを断言できます。カガメ氏の軍隊を防衛している、いわゆる「白人の嘘つき」はこの真実を隠そうとしています。私がこの問題に長らく関心を寄せてきたのは、撃墜に直接関わった人たちと会っているからです。特にカガメ氏の側近とも密接な関係になり、本撃墜事件に関して詳細な情報をもらっています。

質問：中国の進出

特にコンゴなどでの資源地域において、中国の進出が非常に目立ってきていますが、それに関してペアンさんはどのような見通しをお持ちでしょうか。

ペアン：外部要因に言及した『大殺戮』をほとんど書き終えた時に、中国に関する章を避けることはできませんでした。でなければ、私が重要なことを書き忘れたと批判されるからです。

time which is important in Africa. In brief, in all the administration in the DRC, there are relatives and personnel who are Rwandan, and even if I cannot say the level of influence, the Congolese also participate in the chaos in eastern DRC.

Q: Leadership of African states

According to your keynote speech, the conflicts seem to concentrate only in Central and East Africa, but in West Africa, there is Liberia, Sierra Leone and Mali etc. As you said, African problems can be understood in darkness. It is not easy to understand in the daytime. I want to know what the interest of international actors is, the so called 'development partners'? What is their role and interest? What is the role of African presidents to protect Africans?

Péan: It is a remarkable question to raise the role of African leaders and presidents in protecting their own nationals, although I did not take this point of view to deal with this issue. That deserves to speak about the governance, democracy, and ways to avoid corruption so that Presidents will focus not on their own profit but the progress of their people. It is a vast area but I am perfectly conscious that it is essential.

Q: Shooting down of presidential jet of Habyarimana

Who shot the presidential jet FALCON?

Péan: Not only with conviction but also with certainty, I can assure you that it is Kagame who was the mastermind for the shooting. The so called the 'white liars', who are the defence of Kagame's military has made attempts to hide this fact. I have been very interested in this issue because I had met those who directly participated in this shooting down. In particular, I became close to Kagame's immediate entourage who gave me as many of the details as possible.

Q: Expansion of China

China's expansion is getting highly visible, especially in the natural resources area such as in DRC. What is your prospect in this regard?

Péan: When I almost completed writing my book *Carnage* to deal with the external factors, I could not avoid including one small chapter on China, otherwise people would criticise me that I have forgotten something

アフリカの分析をする際に、重要になってきているアクター（中国）を入れることに慣れなければなりません。中国の介入は長い間貿易だけに限定されてきましたが、数年前から政治にも関わるようになりました。特にスーダンでは、中国は石油による収益を使って、スーダンの経済を再建しながらバシル大統領を守るといふ、非常に重要な役割を果たしています。中国は、鉱物資源、あるいは石油を保有する天然資源国、特にコンゴに感心を寄せています。中でも、インフラ開発と引き換えに、強大な契約を結んだカタンガ州⁸⁴に関心があります。中国はまたガボンにも関心を寄せており、すべての（アフリカの資源）国において並外れて活発です。アフリカでは、サッカー場、大統領官邸、議会など中国が建てた多くの建造物が見られます。ですから、中国が地元のエリートと築いた関係性は目に見えて明らかなのです。

質問：ボコ・ハラムの展開

ナイジェリア北東部で活動してきたボコ・ハラムですが、ジョナサン大統領からイスラム教徒に政権が変わったとたんに、自爆テロが減りました。報道によると、ボコ・ハラムがカメルーンに逃亡し、成り行きを見守っているからとのこと。ボコ・ハラムが今後どのような展開するのか懸念があります。ペアンさんが、アフリカにおける米国とフランス間の対立について指摘されたように、同じようなことがナイジェリアでも起きています。10年前からフランスはナイジェリアをフランス語圏にする意向があり、報道によるとフランス語教育が国内の一部で導入されました。さらに、ボコ・ハラムが攻撃され退散した場所でフランス製の武器が確認されたとの報道があります。

ペアン：ボコ・ハラムに関しては、私が持っていない情報をお持ちのようですね。カメルーンには自分の子供や孫が住んでいるので、関心があります。カメルーンでボコ・ハラムが人質をとっていることを聞いていますが、武器のことは聞いたことがありません。ジョナサン大統領の介入が理由で、ボコ・ハラムの勢力が弱体化されたとおっしゃいましたが、それを証明するには時間が必要です。最近まで、ナイジェリア軍はボコ・ハラムを攻撃することができなかった一方で、ボコ・ハラムが隣国チャドで神風特攻隊のような作戦を展開したにもかかわらず、チャド軍の介

important. When analysing Africa, one needs to get used to integrate this actor (China) which is becoming more and more essential. For a long time, Chinese intervention was strictly limited to commerce, however, since some years ago, they became interested in politics, particularly in Sudan where China has been playing an important role to defend Bashir by helping him with the possibility of resuming his country's economy using oil revenues. The Chinese are also interested in countries which have great resources —minerals or oil— particularly in DRC, and especially Katanga Province⁸⁸ where they signed huge contracts in exchange of infrastructure development. China is also interested in Gabon, and they are extraordinarily active in all the countries. One sees the traces of their construction, such as the number of football stadiums, presidential palaces, and parliaments. So the nature of the relationship that China creates with the local elites is very clear.

Q: Evolution of Boko Haram

Boko Haram has been active in north-eastern Nigeria, and as soon as the regime changed recently from President Jonathan to a Muslim, the suicidal terrorism has reduced. This is because, according to the media, Boko Haram has escaped to Cameroon to wait and see. I am concerned how they will evolve in the future. As you pointed out the conflict between U.S. and France in Africa, there is also same conflict in Nigeria. Since 10 years ago, France has had intention to make Nigeria a francophone country, and reportedly French education was introduced in some parts of the country. Moreover, according to the press, French arms were discovered from the area where Boko Haram was attacked and escaped.

Péan: You seem to have information which I do not have. My children and my grandchildren live in Cameroon, so I am interested in this country, and I heard that Boko Haram has taken hostage in Cameroon but I have not heard about the arms. You said that the power of Boko Haram has been weakened because of the intervention of President Jonathan but this still needs time to be proven. Until recently, the Nigerians army was unable to attack

⁸⁴ コンゴの南東部に位置するカタンガ州は、特にウランやコバルトが豊富である。広島に投下された原爆に含まれたウランの80%は、カタンガで採掘された。

⁸⁸ Katanga Province, which is situated in southeast in the DRC, is rich with uranium and cobalt. The nuclear bomb dropped in Hiroshima contained uranium, 80% of which was mined in Katanga.

入は効果的であったようです。私はボコ・ハラムについてまだ十分に研究していませんが、ボコ・ハラムは（今でも）人質事件に活発に関与しており、彼らの影響力はまだ強いと思います。残念ながら、ボコ・ハラムの将来について予測はできません。ボコ・ハラムは非常に力があり、彼らの弱体化の方策はまだ誰もわかっていないと思われます。

フランスとアングロ・サクソン間の対立は、昔からあることです。よく知られている出来事として、ファショダ事件⁸⁵があります。ナイジェリアにおけるフランスの影響力が高まっていることは事実ですが、統計を見る必要があります。フランスは強力な宗主国でした。1957年に、フランスの輸出総額の40%はアフリカに輸出されました。今日では0.5%です。確かにフランスは14カ国との関係は深いものの、メディアと軍が言うほどではありません。

このフランスの影響力は、中東、リビアや周辺協定においても言えます。特に米国の支援とフランスの圧力によって、カダフィ政権は転覆されました。具体的に、リビアを崩壊させたのです。今日フランスは、リビアやサヘル、マリなどにおける崩壊の結果、「アフターサービス（難民対応）」をせざるを得ない状況になっています。

質問: アフリカの PKO

国連の中立性の問題について伺います。コンゴにおける PKO 要員がビジネスを目的に活動しているとか、ICC から起訴されたコンゴ軍高官が主導する掃討作戦を PKO が支援したとのことですが、これはアフリカの PKO に限ったことですか。アフリカでは最大数の PKO が展開されていますが、PKO 全体的にそのような中立性が損なわれているのですか。

米川: コンゴ以外の PKO について研究していないため、言及はできませんが、その可能性はあるかと思えます⁸⁶。

最後に

勝俣: 二言だけ言わせていただきます。

1 つは、今日のシンポジウムはフランス語で行われましたが、私はたまたま西アフリカのフランス語圏のセネガル・ダカール大

Boko Haram whereas the Chadian intervention seemed to be efficient while Boko Haram operated a kamikaze-style in Chad. I have not studied much about Boko Haram but I believe their presence is still very strong as Boko Haram has been active in hostage incidents. Unfortunately I cannot foresee the future of Boko Haram. They are super powerful, and nobody seems to know how to reduce their aggressiveness.

The tension between France and the Anglo-Saxons has been going on for a long time. The well-known incident is Fashoda Incident.⁸⁹ France's growing influence in Nigeria is true but one needs to look at the statistics. France was a powerful colonial power. In 1957, 40% of France's external commerce was exported to Africa. Today, it is 0.5%. Yes, France still has the influence in those 14 countries in Africa, but it is not equivalent to the claims of media and that of military.

We can refer this French influence to the Middle East, Libya and the peripheral pact. Especially the pressure of France with the back support of U.S., had overthrown Kaddafi. Concretely, we exploded Libya. Today, the same French are obliged to do 'after-sales service' as a consequence of this explosion in Libya, Sahel, Mali etc.

Q: PKOs in Africa

I would like to ask you about the neutrality of the PKO. You mentioned that the PKO personnel in the DRC are in reality working with the objective of business, and the UN has supported military operation led by a Congolese general who was indicted by the ICC. I understand that Africa hosts the largest number of PKOs, but does this problem of UN's neutrality apply only in Africa, and not in whole?

Yonekawa: As I am not conducting research on PKO out of the DRC, I cannot reply this question, but I think there is high possibility.⁹⁰

Final comments

Katsumata: Let me point out two issues.

First, today's symposium was held in French, and by

⁸⁵ 1898年に、イギリスとフランスがアフリカ分割をめぐって、現在の南スーダンで衝突した事件。

⁸⁶ 同様なことは西アフリカでも報道されている。Barbara Crossett, 'UN Chief Faults Reluctance of U.S. to Help in Africa', *New York Times*, 13 May, 2000.

⁸⁹ This was the climax of imperial territorial disputes between Britain and France, which took place in the present South Sudan in 1898.

⁹⁰ Similar incidents were reported in West Africa. See footnote 86.

学にかつていました。フランス語圏で研究してきたと言うと、よく言われるのは、この研究者はフレンチコネクションで、フランスの陰謀を見抜けないのではないかということです。今度は、イギリスの元植民地であるため、英米と英語の影響力が強い東アフリカに行くと、英米はいろいろやるから、気をつけなければならないなどと言われることがあります。確かに旧宗主国や米国など大国の思惑を探ることは必要です。しかし今日米川先生がおっしゃったように、真実を知るためには一少なくともアフリカを知るためには一、地域内の日常言語の迅速な習得は難しいとしても、フランス語と英語の両方を勉強した方が両世界の分析が知れて、現状把握にせまることができます。いくつかの国々では、ポルトガル語を知っているととってもいいと思うのですが。そういう複数言語によって、単純な外国陰謀説に振り回されないためには、自分達がしっかりとテキストを読む力、またコミュニケーションの力を持つことが非常に必要と思いました。

2つ目は、今日改めてペアンさんにも教えていただいたのですが、我々は国連というものにもっと平和調停のための力を持たす必要があり、日本はその影響力を持っていると思うのです。それはどういうことかと言うと、例えばイスラエルの問題。イスラエルの今の領土地図はどう見ても異常です。国連安保理の決議 242（1967年11月22日）があり、僕の大学時代から知っていたのですが、1967年の第三次中東戦争の時に、国連安保理はイスラエルとパレスチナの間に和平をもたらす計画ができていたのです。しかしその実現への努力は大国の思惑によってどんどん先延ばしにされています。

そして今日の講演を聞いて改めて思ったのは、イスラエルはやりたい放題のことをやっているかもしれない。パレスチナにも起きていることは、実質的にアパルトヘイトです。占領地に高さ8メートルの壁を築いて、パレスチナ人が移動できなくて働けないようにしているわけなんですね。これはアパルトヘイトの最後の前夜を思い出す出来事です。この背後には、国連決議が守られていないというわかりきった事実がある。これをどうやって守らせるか、これは容易ではありません。しかし私たちが政府を動かして、そういった大国の思惑を本来の国連憲章の平和原則に戻す努力を、やはり市民として、国民として、研究者として必要だと今日感じました。

chance I used to work in Dakar University in Senegal, a Francophone country in West Africa. Whenever I said that I had conducted research in Francophone countries, I have been regarded as a French connection who cannot detect the conspiracy of France. And when you go to East Africa where U.K., U.S., and English's influence is strong due to being former colonies of British Empire, you are told to be careful due to U.K. and U.S.'s involvement. Certainly, it is necessary to investigate the motives of superpowers including former colonial powers and the U.S. However, as Ms. Yonekawa said today, if you wish to know the truth—at least to know Africa—, it is important to study both French and English so that you can analyse both worlds and grasp the situation more, although it may be challenging to learn the local language. If you understand Portuguese, it can be more beneficial in some countries. With these plural languages, we should require text reading ability and communication ability so that we will not be twisted with simple foreign conspiracy theories.

Second, what I have relearned from Mr. Péan today is that the UN should be given more power for peace mediation, and I think that Japan has such influence. What does it mean? Let me provide one example of Israel. Israel's present territory map looks abnormal no matter how you look at it. I have been knowing UNSC Resolution 242 of 22 November 1967 since I was a university student. At the time of Six-Day War of 1967, the UNSC had a plan to bring peace between Israel and Palestine. However, the effort to implement this kept postponing due to the motives of superpowers.

And what I have rethought after having listened to Mr. Péan's lecture is that Israel may be doing according to their wish. What is taking place in Palestine is virtually apartheid. Israel built the wall of 8 meter height in the occupied territory, preventing Palestinians from moving and working. This incident reminds us of the previous night of the apartheid. What is happening behind this is the obvious fact that the UN resolution has not been implemented. This implementation is not easy. However, as a citizen and a researcher, I have felt the need to move the government so that superpowers' motives can be returned to the original peaceful principle of the UN charter.

モデレーターのおまげ (長谷川祐弘)

Moderator's closing remarks (Sukehiro Hasegawa)



【長谷川 祐弘】(Sukehiro Hasegawa)

ワシントン大学国際関係開発学博士課程修了。第二次国連ソマリア活動(UNOSOM II)政策企画担当部長、ルワンダ国連常駐調整官など 30 年以上、国連機関に勤務。法政大学客員教授・国連大学客員教授。主要な著書に「紛争後の人間の安全保障に資する国連平和構築活動の役割」『市民社会と国連』(2011 年)。

He served with United Nations for more than 30 years, including the UN Resident Coordinator in Rwanda, and Director of Policy and Planning in UNOSOM II in Somalia. Visiting professor of United Nations University and Hosei University. He holds a Ph.D. in international relations from Washington University. His main publication includes *Primordial Leadership: Peacebuilding and National Ownership in Timor-Leste* (2013).

ありがとうございます。本来ならこのシンポで話された要点を総括すべきですが、時間がありませんので、最後に私からは 2 つの事柄を述べさせていただきます。

まず第一に、米川先生、そして皆さんが述べられている真実をいかにして解くということですが、客観的な真実というものはありません。ソクラテス、プラトン、そしてアリストテレスが客観的な真実があると言って、西洋の哲学は始まりました。そして二千年間それに関する研究がされましたが、最近になって哲学者がすべて合意している点は、客観的な真実というものはない。私たちの各々が「こういうことが起こった」という風に現象を捉えているだけです。ですから、もしその真実があるとすれば、私たちの多くの人達がある一つのことが起こったと思って、それを描き、そこから妥協して、その真実はこういうものではないかという風に分かち合っているわけです。これは、フランスのデカルト、ドイツのエマニエル・カント、スピノーザが全員言っています。そこで、私たちにとって大事なことは、日本で禅を始めた道元が言っているように虚心坦懐になり、心を広くして、物事の真実を確かめるということです。

第二の点として、アフリカはどういう風になっていくのかということですが、今日のシンポジウムでは一つ見落としているところがあるのでないかと思います。私は 3 年間、ソマリアとルワンダにおり、カガメ大統領とも立ち会いました。そして私がルワンダを離れるときにカガメ大統領に申したことがあります。それは、「アフリカ人の指導者よ、アジアの指導者がすでに成し遂げたように、植民地旧宗主国や大国といった国々から引きずり回されるな。主体性をもって、国づくりとアフリカを繁栄する大陸に築き上げてもらいたい」と。

Thank you. Although I should normally summarise the discussion, due to shortage of time, I would like to point out two factors.

First, as Ms. Yonekawa and others spoke, how to take into account of truth? There is no such objective truth. Western philosophy started with the objective truth mentioned by Socrates, Platon and Aristotélès. This research has been conducted for 2000 years, and what all the philosophers agree these days is that there is no objective truth, and each and every individual merely apprehend the phenomenon in their own way saying this is what happened. Therefore, if such truth happens to exist, many of us tend to think that one thing has happened, and we only share that this is the kind of truth which has taken place after compromising. This is what had been said all by Descartes from France, Emmanuel Kant from Germany and De Spinoza. Therefore, what is important for us is to have an open mind suggested by Dogen, who started Zen in Japan, and to confirm the truth.

Second, regarding how Africa will become in the future, I think this is what is missing in today's symposium. I used to work in Somalia and Rwanda for three years in total, and I also met President Kagame. Before I left Rwanda, I told him the following: 'African leaders, as Asian leaders had accomplished, you should not be dragged about by former colonies and superpowers. I hope you can build your own country

その後、カガメ大統領から、在京大使館を通じて私に何度もルワンダに戻って、国を見てくれと頼まれております。まだ行っておりません。いろいろなことを聞きます。非常に近代国家を築いた、いや独裁国家であるとか、いろいろなことが云われております。それでは何が真実であるのか。私は今日いろいろと聞きましたが、いずれそこへ行って自分の目で確かめたいと思います。そういう意味で皆様にも、ぜひアフリカに行って、アフリカで何が起きているか見ていただきたいと思っています。

私が思うには、アフリカの指導者は、米国、フランス、イギリスや他の国から振り回されずに、大国を使って主体性を持って、少しずつ自分たちの利益になるように働いています。アフリカの指導者は国づくりをし、利益と国民を保護する責任をもっていることに気づき始めています。その中には、私の友人で、国連の同僚でもあったリベリア人のエレン・ジョンソン・サリーフもあり、光栄です。課題はあるものの、進展も見せています。現在、自国や国民に気にかけているアフリカの指導者が増えていると思います。

ということで、今日はいろいろとペアンさんから学ぶことが多かったです。私とともに拍手をしてお礼を申し上げます。ありがとうございます。

and a prosperous continent in Africa with independence.'

Since then, President Kagame through Rwandan embassy in Tokyo has been inviting me several times to return and see today's Rwanda. I have not been there yet. I have heard so much about Rwanda that it has built a modern nation, and it is a dictatorial state. So what is the truth there? Today I learned a lot, and I wish to go there and confirm with my own eyes. I would also kindly ask the audience to go to Africa and see what is taking place on the ground.

I think African leaders with their independence are gradually using the US, France, UK and others, instead of being twisted around by them, are working for their interest. I think African leaders have begun to realize that they have responsibility to build their country and protect their interests and people. And I am very pleased that some of them, one of them is my friend and my former UN colleague, Ellen Johnson Sirleaf of Liberia. She is making progress but having a lot of challenges. But I think we have now more African leaders who care about their countries and their people.

We learned a lot today from Mr. Péan. Let us applaud and thank him. Thank you.

参加学生の感想

立教大学法学部 1 年生 井上皓介

Student's comment

Kosuke Inoue, freshmen, Department of Law, Rikkyo University

私は国際関係学に興味があり、本シンポジウムのサブタイトルである「大国の関わり」という重要なテーマに惹かれて参加しました。本シンポジウムでは衝撃を受けることが多々ありましたが、その中でも 3 点取り上げたいと思います。

1 点目は、ルワンダのジェノサイドに関して、ペアン氏が「ツチが被害者で、フツが悪であるとは一概に言えない」と言及したことです。自分が中学生の頃に、ハリウッド映画『ホテル・ルワンダ』で少数派のツチが大量殺戮された場面を観て、大変心が傷ついたのでありますが、そのツチが主導する RPF (ルワンダ愛国戦線) がジェノサイド中に少なくとも 2 - 4 万人の多数派のフツを殺害したという国連の報告書があったこと、そしてメディアがツチだけが被害者であるという情報操作を行っていたことにショックを受けました。ペアン氏はご著書にその情報操作を記したために、ユダヤ人からも批判を受けましたが、そこでなぜルワンダのジェノサイドにイスラエルが関係してくるのかについて理解ができませんでした。アフリカの紛争にとって、ルワンダのジェノサイドはほんの一例ですが、それだけでも大国がかなりアフリカの紛争に関わっていることがわかり、「問題は表向きだけでなく、裏を読んで考えられなければならない」というペアン氏の言葉には説得力がありました。

2 点目は、アフリカの紛争に、米国やフランス、さらにはイスラエルまでもが関係していることに驚きを隠せませんでした。そしてこれらの大国が自国の利益を追求するために干渉し、それが紛争を長期化させていること、また情報操作によって世界の市民に問題の本質を見失わせていることに呆れるほど卑しさを感じました。ペアン氏のその発言を受けて、アフリカは大国の干渉やそれがもたらす不安定化をどのように回避できるのかについて考えましたが、紛争に関与しているアクターが多様で、かつ問題が複雑すぎて、正直ほとんど何も浮かびません。

3 点目は、ペアン氏や米川先生が指摘された、NGO の政府から独立した役割が曖昧になってきていることに興味

I participated in the symposium due to its appealing sub-title of 'superpowers' roles' and my interest in international relations. Throughout the event, I was shocked several times, and I would like to point out three points among them.

First, regarding the Rwandan Genocide, Mr. Péan mentioned that we can not generalize that Tutsi are victims and Hutu are evils. I recall watching the Hollywood movie 'Hotel Rwanda' during my junior high school days, which made me hurt by the massacring scene of the minority Tutsi. It was shocking to learn that the RPF (Rwandan Patriotic Front) mostly consisted of Tutsi, killed at least 20,000-40,000 Hutu during the genocide (UN report), and the mass media manipulated the information that Tutsi are victims. As Mr. Péan described this manipulation in his own book, he has received criticism even from Jewish, but it was not clear why Israel was related with this problem. This Rwandan Genocide is just one of the few examples, but the fact that superpowers have strong connection to conflicts in Africa was well understood; and Mr. Péan's statement 'we need to take into account these problems not only from the appearance but also from behind' was convincing.

Second, I was surprised to learn about the involvement of the US, France, and even Israel in the conflicts in Africa. Their interference is to seek their own benefits, which makes the conflicts prolonged. And the people in the world lose their sight of the nature of the problem due to the manipulation of information. How disgusting! After listening to Mr. Péan's lecture, I tried to think how Africa can avoid the intervention and instability brought by superpowers but almost nothing came into my head due to multiple actors involved with the conflicts and complication of the problem.

Third, I was very interested in the ambiguity of the independent role of NGOs, pointed out by Mr. Péan

を持ちました。本来 NGO とは政府から離れ、市民の自発的で多様な組織的活動の領域として注目された「新しい市民社会」を構成するアクターですが、政府組織から独立できていない NGO もいます。さらに悪いことに、人道支援が戦争経済を促進させているという事実は、アフリカにおける紛争解決の困難さと紛争自体の闇の深さを証明していると痛感しました。大国の思惑が大変交錯しているアフリカの紛争は国連でさえ解決できないのが現実ですが、NGO は大国から独立して、紛争解決とアフリカの治安維持においてさらに重要な役割を果たさなければならないため、今後 NGO の役割について研究しようと思いました。

本シンポジウムのある参加者は、「学部生は、本シンポジウムの重要性について理解できたのであろうか」という疑問を抱いたそうです。確かに学部生の私はアフリカ問題について詳しい知識を持たないため、長年この問題に関わってきた大学院生、研究者や実務者と比べると、ペアン氏の発言の革新性について明確にはわかりません。しかし、ペアン氏が行ってきた調査や長期化するアフリカの紛争への彼の取り組みは、アフリカ大湖地域の紛争問題に対する新しい見方を提供してくただけでなく、告げられながら真相を探るジャーナリズムの姿勢、フランスなどでは妨害されてしまう微妙なテーマの本質に真剣に向かいながら、発信する行動力と勇敢さは大変大きな学びとなり、私に権力に立ち向かう勇気を与えてくれました。

最後に、アフリカの政府関係者、資本家や大国の思惑や操作などによって紛争が長期化している中で、一般市民は多大な被害を被っています。ペアン氏やコメンテーターのお言葉を心に留めながら、そのような人々を救えるような人になるために努力しようと自分に言い聞かせました。そして、そのような考えをもたらしてくれたスピーカーと本シンポジウムの開催に感謝しています。次回は、本シンポジウムの続きとして、アフリカの紛争問題をどのように解決できるかという企画を学生たちで計画したいと考えています。

and Ms. Yonekawa. In principle, NGOs are to be independent from governments and will be the actor of New Civil Society, but some NGOs are not independent from governments. To make it worse, the fact that humanitarian aid promotes a war economy demonstrates the difficulty to solve conflicts in Africa and the darkness of conflicts. Even the UN cannot solve the conflicts due to the motives of superpowers. I think NGOs should play a more important role in conflict resolution and the maintenance of security Africa. Therefore, I have decided to study the function of NGOs.

One participant questioned whether undergraduate students were able to understand the importance of this symposium. Indeed, I, unlike the graduate students, researchers and practitioners who have longer experience in this issue as an undergraduate student, do not have deep knowledge on African issues, and therefore did not understand how innovative Mr. Péan's lecture was. His research and engagement in the conflicts in Africa, however, gave me a new viewpoint of the conflicts in the Great Lakes region. Moreover, his journalistic attitude to seek truth despite of being constantly indicted, as well as his action and courage to disseminate his message, whose theme is so sensitive that it can be blocked in France, gave me courage to struggle against power.

Finally, it should be noted that citizens continue to receive tremendous damage by the conflicts that are prolonged by the motives and manipulation of African governments, capitalists and superpowers. While keeping in mind the comments made by Mr. Péan and other speakers, I said to myself that I should make efforts to save such people. I am grateful for the speakers who gave me this idea and for the organisation of this symposium. Next time, as a continuation of this symposium, I would like to organise an event with the students to explore solutions for the conflicts in Africa.

参加者がシンポジウムで主に学んだ点、印象的だった点 (アンケート 68 枚と聞き取りをもとに)

What the participants learned at the symposium (based on the 68 sheets of questionnaires and interview)

アフリカの紛争の背景にある大国の思惑 (意見多数)

- ・アフリカの紛争は複数の国が絡み合っているために、一カ国の知識だけでは理解できない。
- ・対立や紛争 = 二者の関係性のみ注目しがちだが、大国の思惑やアジェンダという全体的な部分を見る重要性。フランス側の視点の理解も重要。
- ・独立性・中立性が必要な NGO も、大国の思惑の下で活動している事実は憂慮すべき事態。

イスラエルの役割 (意見多数)

- ・イスラエルの意向で、アフリカ諸国元首が紛争をつくり、長期化している (英国大修士)。
- ・イスラエル対アフリカの関連性について語られることはほとんどないため、興味深い。イスラエル国内外の文脈で物ごとを見るきっかけとなった (NGO パレスチナ担当)。

ペアン氏の体験や調査 (意見多数)

- ・紛争解決には包括的な視点・真実を見極める力が必要。ペアン氏の話には説得力あり。
- ・訴訟されようが脅されようが、しっかり調査して書く。ペアン氏は本物のジャーナリストだ。

ルワンダや南スーダンに関する真実

- ・大国からの視点で、ルワンダのジェノサイドや南スーダンの独立について初めて聞いた。
- ・成功例ばかり強調されがちなルワンダの人脈や大国の役割に注目した分析は新鮮。

日本で開催した意義

- ・日本がアフリカ紛争に介入しなかった立場だからこそ、本講演会が開催できて大変貴重。
- ・フランスでこのような講演会の開催は難しいというペアン氏の言葉が印象的。日本の大学で開かれたことに大きな意味があると思った (学生)。

その他

- ・他の研究会やセミナーでは見られない、正面きって問題の本質を取り上げる勇気と探究心が本シンポジウムにあった。敬意と感謝を述べたい (退職者)。
- ・本シンポジウムの重要性を、グローバルな議論に馴染みが薄い日本の学部生が本当に理解できたのか懸念。

Motives of superpowers behind conflicts in Africa (many opinions)

- ・One cannot understand the conflicts in Africa with the knowledge of only one country due to implication of several countries.
- ・Important to look at the whole context such as superpowers' motives and agendas though there is tendency to expect that conflict means relationship between two actors. It is equally important to understand the view of France.
- ・Very alarming that NGOs which need independence and neutrality work under motives of superpowers.

Role of Israel (many opinions)

- ・The fact that African leaders are creating and prolonging conflicts with the motive of Israel (graduate student).
- ・Fascinating to learn the relationship between Israel and Africa, which is very rare. This lecture gave me opportunity to look at the conflict from the perspective of in and out of Israel (NGO responsible for Palestine).

Mr. Péan's experience and investigation

- (many opinions)
- ・Need the capacity to assess the truth and comprehensive view for conflict resolution. Very convincing lecture.
- ・In spite of being sued and harassed, he investigated and wrote sufficiently. He is a real journalist.

Truth on Rwanda and South Sudan

- ・First time to hear about the genocide in Rwanda and independence of South Sudan from the superpower's perspective.
- ・Fresh to listen to analysis on superpowers' role and human network of Rwanda which tend to stress on successful stories only.

Meaning of organising in Japan

- ・Very precious to organise such a symposium in Japan thanks to the fact Japan has not intervened in conflicts in Africa.
- ・Impressive to learn about the difficulty organise such a symposium in France. Very meaningful to organise it in Japan (undergraduate student).

Others

- ・I felt a strong courage and inquisitive mind in this symposium which cannot be observed in other seminars. Highly appreciated (retiree).
- ・Wondered whether the undergraduate students, who are not yet exposed to global debate on the conflicts in Africa, truly understood the significance of the symposium, which is rare in Japan (practitioner).

付録 1

ルワンダとコンゴにおける重大な罪を記述した主な国連や NGO の報告書と起訴状

年	ソース	報告書の内容	関係者(国)の反応
1994	UNHCR (グーソーニー報告書)	ルワンダのジェノサイド中、RPF 軍が少なくとも 2-4 万人の市民を殺害した。	国連によって、本報告書は発禁された。
1998	国連調査団 (ガレトン報告書)	ルワンダ政府軍とコンゴ反政府勢力 AFDL が 1996-1997 年に、コンゴ東部にて「ジェノサイド」の罪を犯した可能性がある。	米国とルワンダ政府の圧力により、調査は中止された。
2002	ヒューマンライツウォッチ	1999-2002 年に、ルワンダ軍とウガンダ軍がキサンガニにて戦闘。1,200 人の市民を殺害、4000 軒の家が破壊された。	両国はその主張を否定した。
2001-2003	国連専門家グループ	コンゴ周辺国の政府軍とコンゴの反政府勢力が、コンゴの天然資源を不法に搾取した。	関係者国はその主張を否定した。
2006	フランスの判事	1990 年代以降、大量の殺害を引き起こすきっかけとなった、ルワンダ大統領専用機の撃墜の責任者 RPF9 人 (カガメ大統領を含む) が起訴される。	ルワンダはその主張を否定し、フランスとの外交関係を断絶した。
2008	スペインの判事	ルワンダとコンゴにおける、人道に対する罪とテロリズムに加担した RPF40 人が起訴される。	ルワンダはその主張を否定した。
2008	国連専門家グループ	ルワンダ政府は在コンゴのコンゴ反政府勢力 CNDP を、コンゴ政府は在コンゴのルワンダ反政府勢力 FDLR を支援している。	ルワンダとコンゴはその主張を否定した
2010	国連人権高等弁務官事務所 (国連マッピング・レポート)	ルワンダ政府軍とコンゴの反政府勢力 AFDL が 1996-1997 年にコンゴ東部で犯した行為は、「ジェノサイド」とも特徴づけられる。	本報告書の公開前に、リークされた。公開すれば、ルワンダ政府は、スーダン・ダルフルから平和維持軍を撤退すると脅迫した。
2012	国連専門家グループ	ルワンダがコンゴの反政府勢力 M23 をコマンドし、ウガンダも M23 に支援している。	ルワンダとウガンダは主張を否定した。

(作成 : 米川正子)

Annex 1

Main UN/NGO Reports and Indictments
which Point out Serious Crimes in Rwanda and DR Congo

Year	Source	Content of report	Response by Concerned States
1994	UNHCR (Gersony Report)	The RPF army killed 20,000-40,000 people during the genocide.	The report was embargoed by the UN.
1998	UN Investigative Team (Garretton Report)	Some of alleged massacres committed by the Rwandan army and AFDL in 1996-1997 could constitute acts of genocide. Many of 210,000-230,000 Rwandan refugees were assumed to have been killed.	The investigation was interrupted due to US and Rwandan pressure.
2002	Human Rights Watch	The RPF and Ugandan armies clashed in Kisangani, killing 1,200 civilian in 1999-2002.	Both states denied the allegations.
2001-2003	UN Group of Experts	Government armies in Congo's neighboring countries and Congolese rebel groups illegally exploited natural resources.	The accused states denied the allegations.
2006	French Judge	Indictment issued for 9 RPF members, including Kagame, accused of shooting down the presidential plane in 1994, thereby triggering the massive killings.	Rwanda denied the allegations and cut off diplomatic relations with France.
2008	Spanish Judge	An indictment was issued for 40 RPF members for crimes against humanity and terrorism in Rwanda and Congo.	Rwanda denied the allegations.
2008	UN Group of Experts	Rwanda supports the Congolese rebel CNDP in DRC, and DRC supports Rwandan rebel FDLR in DRC.	Rwanda and DRC denied the allegations.
2010	OHCHR (Mapping Report)	RPA and AFDL were involved in an act in Congo in 1996-1997 that can be characterized as genocide.	Prior to its leaked publication, Rwanda threatened to withdraw its peacekeepers from Darfur.
2012	UN Group of Experts	Rwanda, assisted by Uganda, commands the Congolese rebel M23.	Rwanda and Uganda denied this allegations.

(compiled by Masako Yonekawa)

参加者の所属先 Affiliation of Participants

大学・学校関係者 Universities/Schools									
	大学名	Name of University	学部生 under graduate	大学院生 graduate	教員 academy	職員 faculty staff	不明 unknown	その他 others	
三大学	立教大学	Rikkyo University	21	4	1	2		2	30
(主催大学)	明治大学	Meiji University	6						6
	国際大学	International University of Japan			1				1
関東	東京外国語大学	Tokyo University of Foreign Studies	10		1				11
	上智大学	Sophia University	8	1					9
	東京大学	The University of Tokyo	3	4					7
	法政大学	Hosei University	4	1					5
	防衛大学校	National Defense Academy	1	3					4
	早稲田大学	Waseda University	1	1	1				3
	津田塾大学	Tsuda College	2	1					3
	慶応義塾大学	Keio University	3						3
	創価大学	Soka University	3						3
	一橋大学	Hitotsubashi University		1	1				2
	明治学院大学	Meiji Gakuin University			2				2
	共立女子大学	Kyoritsu Women's University			2				2
	東京農工大学	Tokyo University of Agriculture and Technology					1		1
	東京海洋大学	Tokyo University of Marine Science and Technology		1					1
	筑波大学	University of Tsukuba		1					1
	埼玉大学	Saitama University					1		1
	茨城大学	Ibaraki University		1					1
	青山学院大学	Aoyama Gakuin University	1						1
	東京女子大学	Tokyo Woman's Christian University	1						1
	順天堂大学	Juntendo University						1	1
	日本大学	Nihon University	1						1
	横浜国立大学	Yokohama National University					1		1
	神奈川大学	Kanagawa University	1						1
	フェリス学院大学	Ferris University	1						1
北陸	新潟県立大学	University of Niigata Prefecture					1		1
東海	中京大学	Chukyo University			1				1
	名城大学	Meijo University			1				1
関西	神戸市外国語大学	Kobe City University of Foreign Studies	3		1				4
	京都大学	Kyoto University	1						1
	桃山学院大学	St. Andrew's University					1		1
海外	University of East Anglia			1					1
	SOAS, University of London			1					1
	UCL, Institute of Education/ Education and International Development			1					1
	Southern Indiana University, Master of Liberal Arts			1					1
その他	大学/不明	University/Unknown	3						3
	その他	Others						1	1
			74	23	12	2	5	4	120

一般	Non students	
官公庁/団体職員	Public Officers	8
NGO/NPO関係	NGO/NPO	4
国連関係	UN	3
メディア関係	Media	4
研究者	Researcher	3
その他	Others	30
		52

基調講演の原稿（フランス語） Manuscript note of keynote speech (in French)

« Carnages »

Quelques clés pour mieux comprendre guerres, massacres et génocide qui endeuillent l'Afrique...

Mr. Pierre Péan

Depuis la fin de la guerre froide, la région des Grands Lacs est devenue celle de la mort et du malheur dans une indifférence quasi générale. Avec deux millions de Rwandais exterminés en 1994, à l'intérieur du Rwanda, plus de six millions de morts rwandais et congolais dans l'ex-Zaïre, des centaines de milliers de Soudanais tués, de nombreuses victimes ougandaises, plus d'un demi-million de morts angolais, des millions de déplacés, quatre chefs d'État et des centaines de ministres et autres dirigeants assassinés, des dizaines de milliers de femmes violées, des pillages éhontés, cette zone a le triste privilège d'avoir subi plus de dommages que ceux additionnés de toutes les guerres intervenues de par le monde depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale. Et pourtant les médias, dans leur très grande majorité, n'ont parlé, ne parlent et ne pleurent que les centaines de milliers de victimes tutsi du Rwanda, dénoncent les Hutu comme seuls responsables directs de ces boucheries. Ce silence s'explique-t-il par la difficulté à obtenir des informations ? Nenni. Les rapports de l'ONU se succèdent depuis vingt ans pour dénoncer le rôle du Rwanda et de l'Ouganda dans le Kivu. Le pré-rapport du dernier, dénommé « Mapping », connu en octobre 2010, décrit les crimes commis en RDC entre 1993 et 2003 et évoque, comme déjà en 1998, un probable génocide. Sous la pression de Susan Rice, alors ambassadrice des Etats-Unis auprès du conseil de sécurité, « Mapping » ne fut pas publié. Et, avec ses mercenaires du M23, Kagame continuait la déstabilisation du Kivu, sans que la communauté internationale n'intervienne vigoureusement. Toujours grâce à la protection de Susan Rice, qui, comme en remerciement des actions de son protégé, a imposé le Rwanda comme membre permanent du conseil de sécurité pendant deux ans...

Une situation extravagante

Jusqu'à Soljenitsyne et *L'archipel du Goulag*, beaucoup croyaient au paradis soviétique, intoxiqués par une propagande moscovite relayée en Occident par des « idiots utiles ». *Mutatis mutandi*, la *storytelling* sur les changements intervenus au Rwanda depuis une vingtaine d'années et par ricochets dans les Grands Lacs est, pour une bonne partie de la communauté internationale, du même type. Les médias louent le paradis rwandais et son « dieu » Paul Kagame, devenue la coqueluche de l'Occident. Et pourtant la situation apocalyptique succinctement décrite au début de mon intervention trouve son origine, en octobre 1990, avec l'intervention

armée de Paul Kagame contre le Rwanda pour conquérir le pouvoir. Et, alors qu'il porte donc une responsabilité très lourde dans les massacres et génocides qui se sont succédés, il a, grâce au soutien sans failles, de ses protecteurs anglo-saxons, imposé une version officielle des événements qui l'exempte complètement. Cette version qui fait des Hutus un peuple de génocidaires et les Français, les complices de leur horrible besogne. Transformant ainsi François Mitterrand en une réincarnation de Hitler, et les soldats français, en Waffen SS.

Extravagant et extrêmement troublant de constater que Paul Kagame soit devenu « l'enfant chéri de l'Occident », y compris de nombreuses et importantes organisations de défense des droits de l'homme. Il s'est vu décerné nombreux prix honorifiques, genre doctorat *honoris causa* de l'Université de Glasgow, de l'Université du Pacifique aux Etats-Unis, de l'Université Catholique d'Oklahoma, le prix « Andrew Young Medal for Capitalism and Social » de l'Université de Géorgie, le prix « Global leadership », le prix de la solidarité des femmes africaines, celui de l'abolitionniste de l'année 2007, celui de la citoyenneté globale, décernée par la Fondation Clinton... Extravagant de constater que la presse ne fasse pas ses devoirs, ne lance pas de campagnes virulentes contre un régime qui utilise des méthodes dignes de la Corée du Nord, et n'hésite pas à tuer ceux qui veulent témoigner devant la justice... A titre d'exemples récents, ce qui est arrivé à deux Rwandais avec qui j'avais noué des liens amicaux. Patrick Karegeya, l'ancien chef du renseignement extérieur, qui voulait témoigner à Paris dans l'instruction judiciaire sur l'attentat du 6 avril 1994, a été étranglé dans la nuit du premier de l'an 2013 et le général Kayumba, ancien chef d'état-major du Rwanda a fait l'objet de tentatives d'attentat en Afrique du Sud. Ou encore ce qui est arrivé à Emile Gafirita, un ancien caporal rwandais qui, après avoir décidé de témoigner à Paris, a été enlevé le jour de la réception de sa convocation. Je pourrais continuer à dérouler la liste des manquements les plus élémentaires aux règles démocratiques jusqu'à la fin du temps qui m'est imparti pour cette intervention...

Extravagant aussi de constater que les protecteurs de Paul Kagame sont souvent récompensés. Susan Rice n'a-t-elle pas, le 1^{er} janvier 2013, été nommée à la tête du conseil de sécurité nationale des Etats-Unis, un poste stratégique dans la définition de la politique étrangère américaine ? Après avoir été ambassadrice des Etats-Unis au Conseil de sécurité de l'ONU...

Première enquête sur le drame rwandais

En 2004, déjà convaincu que Paul Kagame avait commandité l'attentat qui, le 6 avril 1994, avait coûté la vie à deux présidents dont Juvénal Habyarimana, son prédécesseur, et qui déclencha le génocide des Tutsis et des massacres de Hutus, je décidais de mener une grosse enquête sur le drame rwandais. Je découvris rapidement l'incroyable désinformation qui avait accompagné la conquête du pouvoir par Paul Kagame, et les moyens mis en œuvre pour décourager ceux qui tenteraient de s'opposer à la doxa. Des moyens qui ressemblent fort à des armes de destruction massive: grâce à une analogie abusive entre le génocide des Tutsi et la Shoah, les gardiens de la vérité officielle traitent les contrevenants de négationnistes, de révisionnistes, de racistes, voire d'antisémites. En dépit de cette menace, je continuai mon enquête et exposai en 2005 dans *Noires fureurs, blancs menteurs* que la tragédie rwandaise s'analysait d'abord comme une guerre lancée par le Front patriotique rwandais (FPR), composé quasi exclusivement de Tutsi recrutés dans la diaspora en exil, soutenu par l'armée ougandaise et protégé par les services secrets américains contre le gouvernement régulier du Rwanda. Lequel avait été aidé par la France jusqu'en 1993. Constatais également qu'il n'y avait ni bons ni méchants dans cette tragique histoire traversée par des massacres de masse de Hutu et un génocide des Tutsi.

Deuxième enquête plus approfondie

Dès la sortie du livre, et pendant quatre ans, j'ai été l'objet d'attaques d'une rare violence dans la presse et devant la justice. Plutôt que de me consacrer à la seule préparation d'un très lourd procès, je décidais de reprendre mon enquête et de l'étendre en l'insérant dans l'histoire de la région des Grands Lacs et de l'Afrique centrale, pour comprendre comment et pourquoi avait pu ainsi s'installer une version tronquée de l'histoire de la tragédie rwandaise. Au début, j'ai essayé de retracer et d'analyser les manœuvres destinées à empêcher l'ONU de mener une enquête sur l'attentat contre le Falcon 50 du président rwandais Habyarimana et à bloquer les tentatives du TPIR de poursuivre les crimes commis par le FPR1. Il m'est vite apparu que Washington avait été le chef d'orchestre de cette conspiration du silence. À partir de cette constatation, je me suis efforcé de comprendre pourquoi l'administration américaine déploya une telle énergie, depuis 1994, pour organiser l'impunité du soldat Kagame. Il m'a alors sauté aux yeux que ces manœuvres s'inscrivaient simplement dans une logique de protection des «intérêts stratégiques» des États-Unis en Afrique centrale. Dès lors, j'ai travaillé à mettre au jour les actions –«ouvertes et clandestines»– des États-Unis, depuis les années 1980, dans la région des Grands Lacs, visant à un nouveau partage des zones d'influence sur le continent africain, et le «scandale géologique» que constitue le fabuleux sous-sol du Zaïre, redevenu aujourd'hui Congo et

convoité par tous. Et à l'éviction de la France de ce qu'on appelait son «pré carré». De grandes personnalités politiques françaises s'étaient déjà posé ces questions-là. Édouard Balladur, premier ministre de 1993 à 1995, avait fait remarquer que la question se posait de savoir qui avait voulu évincer la France de cette zone géographique, et au profit de qui. François Léotard, ancien ministre de la Défense, parla d'une campagne de dénigrement scandaleuse dont il réclama que les tenants et aboutissants soient dégagés et éclairés afin de débusquer qui en étaient les véritables bénéficiaires. Alain Juppé, ancien ministre des Affaires étrangères (1993-1995), après avoir confirmé la réalité de l'implication américaine, estimait que la France avait peut-être sous-estimé la volonté de certains d'agir autrement que par la voie politique et diplomatique, c'est-à-dire en recourant à la force.

D'emblée, mon enquête fut difficile, car, à notre époque –celle qui a débuté après la chute du Mur de Berlin, le 9 novembre 1989–, qu'on dit à tort plus «transparente», les faits les plus importants sont escamotés: traduisant des stratégies plus ou moins avouables qu'il importe de cacher, ils relèvent bien souvent du domaine du clandestin, dans la mesure où ils sont l'œuvre de Forces spéciales, d'agents de services secrets, d'États agissant pour le compte d'autres États, de mercenaires... Ces jeux de l'ombre sont, de surcroît, encore obscurcis par des agences spécialisées, publiques ou privées, qui produisent à jet continu de la désinformation, puisque la guerre est désormais continuée par des batailles de communication. Même quand ils ne sont pas emprisonnés dans un militantisme trop contraignant, les journalistes, coincés par les exigences de productivité et donc par le manque de temps, ont de plus en plus de mal à approcher la vérité.

Une Sainte Alliance contre Khartoum ?

«La stratégie américaine contre l'islamisme soudanais sacrifie les Rwandais.» J'avais bien lu cette affirmation dans le livre de James Gasana, ancien ministre rwandais de la Défense, quand je travaillais à l'enquête pour *Noires fureurs, blancs menteurs*, mais je n'en avais pas tiré toutes les conséquences. L'œil rivé sur Washington, je n'avais pas assez regardé vers Khartoum. À partir du moment où j'ai découvert que les Israéliens avaient eux aussi aidé Kagame à conquérir le pouvoir, mon champ de vision s'élargit soudain et je compris que le Soudan, allié du Hamas et de l'Iran, était un ennemi important de l'État hébreu et des États-Unis. Gasana n'affirmait-il pas aussi qu'Habyarimana allait être remplacé «par quelqu'un qui scellerait une alliance anti-islamiste avec Museveni», et que le soutien militaire et diplomatique au FPR, via l'Ouganda, faisait partie de la stratégie globale de soutien au SPLA de John Garang, intime de Museveni; que l'Ouganda servait de tremplin aux *covert actions* dans le Sud-Soudan et que Museveni était le seul allié stable contre l'intégrisme islamiste?

Pour développer sa thèse Gasana s'appuyait notamment aussi sur un article de Marc Yared datant de 1994: « Sous le leadership vigoureux du président Yoweri Museveni, au pouvoir depuis 1986, l'Ouganda est redevenu un "acteur" incontournable en Afrique orientale. Museveni, qui fut un camarade d'université de John Garang à Dar es Salam (Tanzanie), a fait de l'Ouganda l'ultime base des maquisards sud-soudanais qu'il entraîne et qu'il alimente en armes et munitions. [...] Issus d'ethnies chrétiennes dans des pays où l'islam ne cesse de recruter des nouveaux adeptes, Aferwerki, Zenawi et Museveni – ainsi que John Garang – tentent de mobiliser le continent noir, au nom du panafricanisme, pour "contrer la subversion islamiste".

A partir de ce début d'analyse mettant en avant la constitution d'une Sainte alliance anti-islamiste, composés de trois leaders africains parrainés par Washington et Tel Aviv, j'ai orienté mon enquête en réintégrant Israël comme acteur très important en Afrique depuis sa constitution en 1947.

Alors que je commençais à réunir une documentation importante sur les liaisons entre la question soudanaise et les tragédies des Grands Lacs, j'apprenais par la presse qu'Israël venait de bombarder un convoi d'armes au Soudan. Le Time du 30 mars 2009 rapportait en effet que, à la mi-janvier, des F15 et des F16 avaient attaqué dans le désert soudanais un convoi de 23 camions transportant des roquettes et des explosifs en provenance d'Iran et destinés au Hamas. Bombes sur les chargements d'explosifs, l'opération avait fait de nombreux morts. L'article soulignait que « l'attaque était un avertissement à l'Iran et aux autres adversaires, montrant la capacité des services secrets israéliens et leur volonté de monter des opérations bien au-delà de leurs frontières pour se défendre contre toutes les menaces ». Ce succès aérien monté à plus de 1800 kilomètres de Tel-Aviv montrait, s'il en était encore besoin, l'importance du Soudan dans la vision stratégique de l'État hébreu. Je décidais d'aller à Khartoum. Le conseiller de Bachir me remettait un document en arabe qui se présente comme la traduction d'un discours qu'aurait tenu en hébreu Avi Dichter, ministre israélien de la Sécurité intérieure, début septembre 2008, lors d'une conférence à l'Institut de la Sécurité, qu'il me résumait: « Israël considère le Soudan comme très dangereux, parce que potentiellement très fort et capable de soutenir ses ennemis; et il faisait dire à Dichter: « Nous devons faire en sorte que le Soudan soit constamment préoccupé par ses problèmes intérieurs. »

« Il faut déstabiliser le Soudan »

J'ai fait ensuite traduire ce texte qui avait déjà trouvé des échos dans plusieurs journaux arabes. Dans le septième point Avi Dichter explique l'intérêt de l'État hébreu pour le Soudan, plus précisément pour le Sud-Soudan et pour le Darfour. « Pourquoi cette ingérence ? » interroge l'ancien patron du Shin Bet. « Parce qu'il y a un

lien avec la question palestinienne », dit-il d'emblée. « Il est important que le Soudan n'arrive pas à se stabiliser durablement. Important qu'Israël ait maintenu le conflit au Sud-Soudan pendant trois décennies, et qu'il le maintienne maintenant à l'ouest du Soudan. Il faut éviter que le Soudan devienne une puissance régionale exerçant une influence en Afrique et dans le monde arabe. » Avi Dichter expose longuement l'importance du Soudan, qui confère à l'Égypte sa « profondeur stratégique ». « Il faut jouer sur les conflits ethniques et confessionnels et prolonger ainsi la profondeur stratégique d'Israël. C'est ce qu'a résumé Golda Meir quand elle s'est saisie du dossier en 1967: " Il faut affaiblir les pays arabes dans leurs potentialités. " » Pour y parvenir, le patron de la Sécurité intérieure explique qu'il convient d'alterner les moyens, « tantôt la force, tantôt la diplomatie, tantôt les moyens de la guerre secrète ». La nouveauté, c'est le déplacement de la zone du Sud-Soudan au Darfour: les troubles dans cette région doivent empêcher toute stabilisation du Soudan désormais, et ce pendant une bonne trentaine d'années, comme cela fut fait au Sud-Soudan. La façade politique de cette guerre: soutenir le droit à l'autodétermination des Darfouris. La société israélienne et les ONG doivent être mobilisées, la condamnation du génocide doit être relayée à tous les niveaux: « Il faut que nous parvenions à ancrer l'idée que le Darfour, comme le Sud-Soudan, a droit à l'indépendance, ou du moins à l'autonomie; et ainsi mettre un terme à la capacité d'influence de Khartoum. Nous devons à cet égard mettre à profit le rôle des États-Unis, lesquels exercent une influence efficace. »

L'Afrique, une question de vie ou de mort pour Israël

Depuis sa création, l'État hébreu porte une très grande attention à l'Afrique, laquelle lui confère la profondeur stratégique qu'il n'a pas au Moyen-Orient, entouré qu'il est par des pays hostiles à l'est. Et qu'Israël est le seul État à avoir une vision globale, cohérente et stable de l'Afrique, vision qui assure à sa politique africaine – sujet très méconnu – une grande continuité.

Un rapide *flash back* permet d'appuyer cette affirmation. L'étroitesse de son territoire dans un environnement hostile a conduit ses dirigeants à chercher à compenser cette faiblesse existentielle à la fois par une quête d'alliance militaire avec la France, elle-même puissance africaine, et par une recherche d'alliances politiques en Afrique, visant à créer artificiellement la « profondeur stratégique » qui lui fait si cruellement défaut par ailleurs, et à l'aider dans sa lutte contre ses ennemis arabes. Ainsi, dès les années qui ont suivi sa naissance, Israël a-t-il tout mis en œuvre pour devenir une puissance nucléaire, d'une part, et, de l'autre, pour faire du continent africain cette réserve d'espace essentiel à sa survie – deux objectifs intimement liés pendant longtemps. Il faut se rappeler que l'Égypte, puissance arabe et africaine, devint sous Nasser à la fois l'ennemi n°1 d'Israël et la figure emblématique de la lutte anti-colonialiste et anti-impérialiste.

Les stratèges israéliens vont progressivement dégager plusieurs lignes de force destinées à construire une ceinture de sécurité autour de leur pays: contrecarrer la politique arabe en Afrique, retarder l'unité politique arabe en luttant contre la décolonisation du Maghreb et du Proche-Orient, sécuriser d'abord la mer Rouge, son accès à l'Afrique, et s'allier avec les nouveaux et futurs États africains. Le continent africain va ainsi faire partie intégrante de la stratégie géopolitique de survie élaborée, qui prend le nom de «pacte périphérique» ou «stratégie de la périphérie». L'idée principale de ce plan consiste à nouer des alliances avec les nations non arabes situées sur les flancs ou à la périphérie du Proche et du Moyen-Orient. Israël va ainsi chercher à nouer des rapports étroits avec l'Iran et la Turquie, mais aussi, en Afrique, avec l'Éthiopie et l'Ouganda.

Les succès africains d'Israël vont être marqués du sceau de l'ambiguïté. Les dirigeants de l'État hébreu se rapprochent des Africains, en train de se libérer du joug colonial, en mettant en avant la communauté de souffrance entre Juifs et Noirs, tout en formant avec la France impériale, puis néo-coloniale, une «alliance tacite», avant de faire front avec les États-Unis, Israël devenant progressivement le fer de lance de l'Occident et donc de la lutte anti-communiste en Afrique.

Après l'échec de Bandung, la fin du blocus des détroits de Tiran et l'entrée du golfe d'Aqaba dans les eaux internationales, c'est vers l'empereur Haïlé Sélassié, roi des Rois, Lion de Juda et, selon la légende, descendant direct de la reine de Saba et de Salomon, que diplomates et espions israéliens se tournent pour compléter leur sécurisation de la mer Rouge.

Il appert déjà que le Soudan, de par sa position géographique au sud de l'Égypte et du fait de ses 716 kilomètres de côtes sur la mer Rouge, constitue pour Israël un allié potentiel, dans le cadre du «pacte périphérique», mais aussi bien une grave menace; et qu'il est donc important d'avoir constamment les yeux rivés sur ce pays dont la séparation d'avec l'Égypte est récente: elle remonte à 1956.... Dans le but d'aider les rebelles sud-soudanais, Israël porte une attention soutenue à tous les pays limitrophes de la zone: l'Éthiopie, l'Ouganda, le Congo (futur Zaïre), la Centrafrique et le Tchad, à partir desquels le Mossad et les forces spéciales pourront acheminer armes et conseillers. La percée africaine d'Israël ne se limite pas à l'Afrique de l'Est; dès le début elle vise aussi l'Afrique noire, à commencer par le Ghana de Kwame N'krumah, qui est, dans les années 1950, la figure emblématique du continent. Israël va devenir également le premier soutien de Mobutu.

Israël soutient le pays de l'apartheid

Après la guerre des Six Jours, quand le général de Gaulle parle du «peuple d'élite, sûr de lui-même et dominateur», et interdit l'exportation de matériel militaire vers Israël, l'état hébreu se tourne vers l'Afrique du sud. Cette

dernière devient alors une alliée déterminante, à la fois pour l'aider à construire le volet le plus important de sa sécurité, la bombe, et pour renforcer sa position dans le conflit qui l'oppose aux États arabes et à tous ceux qui les soutiennent, pays et mouvements progressistes. Une association qui va être maudite par toutes les bonnes consciences de la planète, mais qui constituera le fer de lance de l'Occident en Afrique contre l'URSS et ses affidés.

Cette nouvelle alliance avec Pretoria est cependant peu compatible avec les valeurs affirmées par Israël. Et il faudra attendre l'arrivée du Likoud au pouvoir pour que le gouvernement israélien l'assume ouvertement; pour qu'au nom de la *realpolitik* Israël accepte de s'allier avec un pays qui prône l'apartheid. Les deux États avaient conscience de la similitude de leur destin. Israël, face à l'hostilité arabe; l'Afrique du Sud, face à celle des Noirs. Et cette convergence de vues était plus forte que tout.

Ouganda, l'allié africain privilégié d'Israël

Mais c'est surtout l'Ouganda qui va faire l'objet de toutes les sollicitudes d'Israël à cause de sa grande frontière avec le Sud-Soudan, lui permettant de harceler Khartoum. Sans remonter aux origines, relevons que l'état hébreu a été longtemps un allié très fidèle du sanguinaire Idi Amine Dada, avant de devenir celui de Yoweri Museveni. Il n'a cessé de faire la guerre depuis plus de trente ans, d'abord pour prendre le pouvoir en Ouganda. Et, c'est très important pour la suite de notre propos, son succès est largement dû aux exilés tutsi rwandais qui étaient à ses côtés. L'importance de ceux-ci se traduira par les postes officiels que ces derniers auront dans le nouveau régime. Fred Rwigema sera le ministre ougandais de la Défense, et Paul Kagame, le patron du Renseignement militaire. Les Rwandais s'engageront d'autant qu'ils projetaient d'aller ensuite prendre le pouvoir à Kigali grâce à l'aide de l'armée ougandaise. Museveni était proche de John Garang qui lui-aussi voulait prendre le pouvoir à Khartoum. Il mit ainsi la National Resistance Army, y compris les rebelles tutsis, pour aider Garang à conquérir dans un premier temps le Sud-Soudan. Les Israéliens et les Britanniques aidèrent également Museveni dans ces combats.

Ensuite pour étendre son influence au-delà des frontières ougandaises, qu'il trouve manifestement trop étroites. Après Kampala, ses yeux se sont portés sur Juba, capitale du Sud-Soudan, puis sur Kigali, ensuite sur Kinshasa et bientôt sur Khartoum.

Dès la fin des années 80, Museveni commença à revêtir les oripeaux du «croisé africain» qui, avec ses chevaliers tutsi, défendait l'Occident chrétien contre les impies; et qu'importent ses mises à sac sanguinaires, il lui serait pardonné, comme à ceux qui avaient défendu le Saint-Sépulcre.

Une fois parvenu à la tête de son pays, Museveni, admirateur du Che, de Bismarck et d'Hitler, estima que l'Ouganda était trop petit pour ses

ambitions et s'était mis à rêver tout haut d'un Lebensraum englobant le Rwanda, le Burundi et la région congolaise du Kivu... Un Museveni devenu le «chouchou» des États-Unis, de la Grande-Bretagne et d'Israël, alors que la chute de Mobutu paraissait inéluctable... Et il devint également le «parrain» de la conquête de Kigali par les rebelles tutsi: sans les armes et les soldats de l'armée ougandaise, Fred Rwigyema puis Paul Kagame ne se seraient en effet pas lancés dans cette guerre. L'Ouganda est devenu à la fin des années 80, la base arrière des guerres de conquête du Soudan et du Rwanda. Les différents acteurs du front anti-Khartoum estimèrent qu'un changement de régime à Kigali était nécessaire pour le rendre plus cohérent et plus fort.

L'Homme-orchestre des Grands Lacs pour Washington et Tel Aviv

Pour mieux comprendre les trames secrètes de ces bouleversements il est intéressant de suivre Roger Winter qui a été à l'articulation de tous les conflits et de toutes les rébellions de la région. Dès le début des années 1980, sous la casquette officielle de directeur de l'US Committee of Refugees, on le trouve dans le maquis aux côtés de Yoweri Museveni, qui se bat aux côtés des Tutsis exilés pour renverser Milton Obote, le président ougandais; il devient très proche des rebelles tutsi qui se préparent à partir à la conquête militaire du Rwanda, très proche également de John Garang, le leader de la rébellion au Sud-Soudan, dans sa lutte contre Khartoum. Il devient également très proche de Paul Kagame et il est à ses côtés quand celui-ci livre ses derniers combats pour prendre le pouvoir; enfin, il accompagnera Laurent-Désiré Kabila dès que Museveni, la CIA et Paul Kagame décideront de faire de l'ancien chef rebelle leur cheval de Troie pour renverser Mobutu au Zaïre. Un ancien acteur de l'affaire Conragate me révéla que Roger Winter avait été l'homme-orchestre de tout ce qui s'était déroulé dans la région des Grands Lacs à partir du milieu des années 1980, et que ledit Winter, ami de Dani Yatoum, qui serait plus tard patron du Mossad, coordonnait sur place les actions des services américains et israéliens.

Déstabilisation du Soudan, conquête du Rwanda et remodelage de la carte des influences sur le continent noir au détriment de la France

Dans un premier temps, Washington et ses alliés ont aidé prudemment le FPR, avant de s'engager complètement à ses côtés au cours de l'année 1993; son offensive visant à contrôler le Rwanda coïncida alors parfaitement avec les visées américaines sur l'Afrique centrale. Après la chute du Mur de Berlin, les États-Unis et leurs alliés avaient en effet décidé de remodeler la carte du continent noir afin d'y réduire notamment l'influence de la France. Guerre secrète par procuration, par proxies («mandataires»), puisque les parties en cause ne pouvaient s'affronter directement, trop liées qu'elles

étaient au sein d'alliances multiples, dont l'OTAN. Mouvements rebelles, États africains, mercenaires, sociétés multinationales ont été largement utilisés dans ces différents combats stratégiques et économiques, la conquête du Congo et de ses inestimables richesses étant le corollaire évident de la guerre menée au Rwanda.

En janvier 1993, l'arrivée de Bill Clinton à la Maison-Blanche raidit en effet les positions américaines dans la région. La nouvelle administration épouse la conception géostratégique israélienne sur le Soudan, ce qui creuse plus encore le fossé avec Paris. Clinton a placé en tête de ses priorités, dans son agenda, le règlement de la question palestinienne, et il n'entend pas être gêné par quelques interférences qui pourraient venir de Khartoum, c'est-à-dire par le soutien du régime soudanais aux Palestiniens, et notamment au Hamas. Le 18 août 1993, le Département d'État inscrit le Soudan sur la liste des États soutenant le terrorisme, ce qui fait de lui un «État-voyou». Le plus grand pays africain fait son apparition dans l'inventaire des pays qui s'opposent frontalement à Israël depuis sa création; il trouve ainsi sa place parmi les États du champ proche-oriental.

Samuel Huntington remarque dans son fameux livre, *Le choc des civilisations*, que, après la prise de fonctions de l'administration Clinton, un front anti-islamiste s'est formé et que, dès le début, Madeleine Albright, nouvelle représentante des États-Unis auprès des Nations unies, s'est intéressée à l'importance du Soudan dans la perspective du conflit moyen-oriental. Celle-ci s'interroge sur l'opportunité de renverser le régime Bachir/Tourabi au profit d'un gouvernement Garang. Le bénéfice serait immédiat, un tel changement à la tête de l'État soudanais sécuriserait la politique de pression exercée sur les Palestiniens. La politique américaine dans la région des Grands Lacs va désormais se trouver directement liée à celle menée au Proche-Orient. C'est dans cette optique que le «soutien de basse intensité» à Paul Kagame va se transformer avec Clinton en engagement ferme pour l'aider à prendre le pouvoir et, de la sorte, faire plaisir à Museveni, plus que jamais l'homme-clé du système qui se met en place, et rendre par là plus cohérente l'association des «guerriers» africains chrétiens autour de John Garang.

Deux événements contribuent encore à accélérer la constitution du front anti-islamiste destiné à en finir avec Khartoum. Le premier survient peu de temps après l'attentat contre le World Trade Center de New York perpétré le 26 février 1993, qui avait pour objectif de faire basculer la tour nord sur la tour sud et de tuer des milliers de civils. La bombe tua 6 personnes et en blessa 1042. La National Security Agency (NSA) réussit rapidement à décrypter les écoutes téléphoniques entre la Mission soudanaise à l'ONU et le ministère des Affaires étrangères à Khartoum. Le 24 juin 1993, le FBI arrête huit personnes, dont cinq possédant un passeport soudanais. Les interceptions indiquent clairement que Khartoum est derrière l'attentat1...

Le fiasco de l'opération Restore Hope, début octobre 1993 (18 Rangers et des centaines de Somaliens meurent à Mogadiscio), pousse Washington à ne plus vouloir engager directement ses boys dans des conflits africains; la deuxième est la mise en place de voies et de moyens pour continuer à exercer une forte pression sur Khartoum. Les États-Unis, la Grande-Bretagne et Israël interviendront par procuration sur le terrain, par proxies interposés: ces États «mandataires», il faudra les choyer, les conseiller et leur fournir de quoi. Un pont aérien est organisé entre Mogadiscio et Entebbe (Ouganda) pour transférer de très grandes quantités d'armes qui seront mises à la disposition de Museveni. Pour protéger Kampala contre Hassan al-Tourabi...

«Un des signes précurseurs d'un changement de politique fut le désintérêt grandissant pour la démocratisation en Afrique centrale et de l'Est. En effet, une pression sur Khartoum ne pourrait s'exercer que par des États entourant le Soudan. Or ces États avaient tout intérêt à maintenir leurs régimes militaires qui se basaient sur des minorités ethniques. Une sorte de deal fut conclu. Contre l'abandon de la pression démocratique [...], les chefs d'État se déclarèrent prêts à exercer une pression sur Khartoum.» Les responsables américains attribuent à ces «seigneurs de la guerre» le titre honorifique de «new generation of African leaders». Et le conflit au Sud-Soudan devient le terrain d'essai de la nouvelle alliance dirigée par Yoweri Museveni. Ce sont ses membres qui aident Paul Kagame dans la phase finale de sa conquête du pouvoir. L'ambassade américaine à Addis-Abeba recrute même des soldats en provenance de Somalie, d'Érythrée, d'Éthiopie et du Sud-Soudan pour appuyer le FPR après le 6 avril 1994.

Pour aider Paul Kagame, l'administration Clinton, parfaitement au courant de ce qui se passe au Rwanda par les «sources humaines²», par la CIA, la DIA et la NSA, décide de faire évacuer les Casques bleus après l'assassinat de dix d'entre eux, le 7 avril 1994, le lendemain de l'attentat qui a coûté la vie à Juvénal Habyarimana. Boutros-Ghali, secrétaire général de l'ONU, a prévenu à plusieurs reprises Bill Clinton des risques de génocide; la Maison-Blanche, ajoutait Boutros-Ghali, en était d'ailleurs parfaitement informée par ses services secrets: «Si les satellites-espions américains peuvent lire les plaques d'immatriculation des voitures, ils savaient certainement ce qui se passait au Rwanda.» La NSA avait même fourni un téléphone crypté à Paul Kagame, qui lui permettait d'échanger en toute discrétion avec des responsables américains. Le code de ce téléphone aurait d'ailleurs été décrypté par les services français⁴. Bref, les États-Unis portent une lourde responsabilité dans le génocide des Tutsi et dans les massacres de masse d'Hutu pour avoir privilégié la victoire de Paul Kagame.

Une guerre secrète entre Washington et Paris

Pour les Trois et leurs proxies, dans le plan qu'ils ont formé, il n'y a donc que la France pour poser problème du fait de son rapprochement avec Khartoum et de son soutien de Habyarimana. Début 1994, George Moose, le «Monsieur Afrique» américain, fait part de son irritation³ aux autorités françaises. Le départ des soldats français du Rwanda, en décembre 1993, a certes été une bonne nouvelle, car il laisse le champ libre à Kagame et à ceux qui l'aident: il n'y aura plus de témoin embarrassant, notamment de l'attentat en préparation contre Habyarimana, qui donnera le signal de la phase finale de la conquête du pouvoir.

Pour comprendre ce qui s'est passé au cours de cette période en Afrique centrale, d'Addis-Abeba à Kinshasa, il faut donc garder constamment à l'esprit les visées de l'alliance contre Khartoum, mais aussi les ambitions de Museveni, nouvel homme fort africain soutenu par Washington, ainsi que le projet de l'administration Clinton d'en finir avec le pré carré français et avec le partage de l'Afrique en zones d'influence. Il y a bien eu, à partir de 1993, une guerre secrète entre Paris et Washington. Concrètement, Washington ne voulait plus entendre parler de Mobutu, qui avait pendant longtemps endossé la fonction de «gendarme» de l'Occident pour défendre ses intérêts. Devant la commission des Affaires étrangères du Sénat, le nouveau secrétaire d'État américain, Christopher Warren, affirme tout de go: «Le Président et moi-même sommes d'accord: Mobutu au Zaïre, cela ne peut continuer.» Parfaitement conscient de cette évolution, le vieux «Guide» va donc renforcer ses liens avec Khartoum et tenter de renouer avec Paris pour contrer le nouveau cours de l'Histoire.

Depuis la fin des années 1980, Mobutu est mis à l'index par la troïka constituée des États-Unis, de la Belgique et de la France. Le Zaïre est sous embargo et tente de renouer avec Paris qui entrouvre la porte. Cette agitation indispose Washington et ses alliés, qui soutiennent Kagame, à l'heure où le génocide fait rage et alors que le FPR entre dans la phase finale de sa conquête du pouvoir. Honoré Ngbanda, ancien ministre de la Défense de Mobutu, affirme qu'elle déclenche l'alerte rouge au sein des services secrets américains pour «contrer ce qu'ils appelaient le "Front français", qui venait de se constituer dans la région et qui, à leurs yeux, était composé de la France, du Zaïre, du Soudan et du Hutu Power [entendez, les ex-FAR et les Interahamwe]. En effet, les experts des services spéciaux américains opérant dans la région avaient reçu mission d'étudier les voies et moyens de contrer par anticipation toutes les actions menées par la France».

Dans ce contexte, la décision française, mi-juin 1994, de lancer l'opération Turquoise est perçue comme une véritable déclaration de guerre. Les protecteurs de Kagame sont tout à fait convaincus que Paris a décidé d'intervenir à nouveau au Rwanda pour empêcher le chef

du FPR de prendre le pouvoir et pour sauver le «régime Habyarimana». «L'opération Turquoise sera surveillée à la loupe par tous les services secrets américains engagés dans la grande bataille de la région des Grands Lacs: la CIA, la DIA et le NSC», affirme encore Honoré Ngebanda.

Alors que, au lendemain de l'attentat contre l'avion d'Habyarimana, le génocide des Tutsi et des Hutu modérés bat son plein, que Paul Kagame ne fait rien pour l'arrêter² et que ses soldats se livrent à des massacres de masse sur la population civile hutu des zones qu'ils traversent, nombre de combattants de l'alliance en cours de formation contre le Soudan (érythréens, éthiopiens, sud-africains et évidemment ougandais) se trouvent dans les rangs de l'APR pour la phase ultime de la conquête: la prise de Kigali. La capitale tombera aux mains de l'armée du FPR le 3 juillet 1994.

Dès lors Rwandais et Ougandais ont les mains libres pour piller le Kivu, tuer par centaines de milliers ceux qu'ils appellent les «génocidaires», renverser Mobutu et installer Laurent-Désiré Kabila. La France va tenter à deux reprises à l'automne 1996 et au printemps 1997, de lancer une opération militaire pour arrêter les massacres de Hutus dans le Kivu. Washington va réussir à briser ces deux tentatives. Grâce à une incroyable désinformation, la communauté internationale ne réagit pas à ces pillages et massacres.

Mais le front anti-Khartoum explose parce que deux des membres, l'Erythrée et l'Éthiopie, entrent en guerre et Laurent-Désiré Kabila se retourne contre ses parrains ougandais et rwandais. Plus question d'expédier des supplétifs africains jusqu'à Khartoum. Faute d'aller renverser Omar al-Bachir, Susan Rice obtient qu'un sérieux avertissement lui soit adressé. Après les explosions sanglantes, le 7 août 1998, de voitures piégées en Tanzanie et au Kenya, attribuées à al-Qaïda, la Maison-Blanche décide de frapper, le 20 août 1998, l'usine pharmaceutique Al-Shifa avec des missiles de croisière, prétextant que cette usine fabrique des armes chimiques de destruction massive, et que sa direction est liée à Oussama Ben Laden. De nombreux témoignages montreront rapidement que cette usine fabriquait vraiment des médicaments. Et le clan Winter cherche désormais d'autres voies pour harceler Khartoum. En 2001, l'arrivée de Bush junior à la Maison-Blanche ne ralentit pas le combat de Roger Winter, ni ne réduit son entêtement. Le 6 juin, Winter intègre l'USAID au poste de directeur de l'Office of Foreign Disaster et pénètre un peu plus dans les rouages officiels de l'administration américaine, puisque

l'USAID maintient «une étroite relation de travail avec la CIA, dont les agents opèrent souvent à l'étranger avec la couverture de l'USAID»...

Après le 11 septembre

Après le 11-Septembre, la nouvelle administration Bush a fait de la lutte contre le terrorisme sa principale priorité stratégique, un terrorisme défini comme visant non seulement l'Amérique, mais embrassant aussi les actions et manifestations hostiles à Israël. Déjà perçue comme le réservoir vital de matières premières nécessaires à son développement, l'Afrique est devenue un champ de bataille crucial dans la lutte contre les nouveaux ennemis de l'hyperpuissance américaine. Dans ce contexte, Washington a fait totalement sienne la vision israélienne du monde, et notamment sa conception géostratégique de l'Afrique, acceptant par là qu'une partie du continent soit intégrée dans le champ de la confrontation moyen-orientale. Les stratèges US ont ainsi inclus le harcèlement du régime de Khartoum (ou le renversement de son régime) et l'éclatement du Soudan dans leurs propres objectifs. Pendant la guerre froide, Israël avait déjà servi de gendarme de l'Occident en Afrique; la nouvelle donne géopolitique a conduit Washington à réinstaller l'État hébreu dans son ancien rôle, persuadé que les Israéliens disposaient des meilleurs spécialistes en matière de contre-terrorisme.

Avec l'aide des lobbies pro-israéliens, Roger Winter va non seulement mener son combat pour faire éclater le Soudan, mais aussi ouvrir un deuxième front contre Khartoum avec le Darfour. Une campagne de propagande monstrueuse est menée contre Omar al-Bachir, le président soudanais, qui aboutit à sa mise au ban de la communauté internationale. Faisant d'un des grands principes des relations internationales, l'intangibilité des frontières, le Sud Soudan fait sécession le 9 juillet 2011. Khartoum est désormais très affaibli...

Le génocide des Tutsi, les massacres de masse de Hutu et de Congolais sont en quelque sorte les dégâts collatéraux des menées de ces apprentis sorciers dans des pays où les tensions ethniques étaient déjà très fortes. Et ceux-ci ne tiennent évidemment pas à ce que soit dénoué l'écheveau de leurs agissements dans la région des Grands Lacs. Ils ont tout mis en œuvre pour désigner les Hutu et leurs alliés français comme étant les seuls responsables du génocide des Tutsi, et se sont efforcés d'inscrire les massacres du Congo dans le cadre d'actions légitimes, perpétrées contre les Interhamwe, les génocidaires hutu.

シンポジウム開催と報告書作成の協力者リスト

Names of Cooperators for Organising the Symposium and Publishing the Report

司会：ヤン熹娜（明治大学学生）
資料作成協力：園田朗穂、中山茉音（立教大学学生）
受付：井上皓介、岩淵静佳、中山茉音（立教大学学生）
アンケート集計：栗原 菜摘（立教大学学生）
テープ起こし：田中祥子
校正：ロス・ライアンなど
動画編集：立教大学メディアセンター
事務全体：立教大学グローバル教育センター
コーディネーター・編集責任：米川正子（立教大学）

MC : Heena Yang (Meiji University Student)
Preparation of handout materials : Mannon Nakayama, Akiho Sonoda (Rikkyo University students)
Receptionist : Kosuke Inoue, Shizuka Iwabuchi, Mannon Nakayama (Rikkyo University students)
Questionnaire : Natsumi Kurihara (Rikkyo University student)
Audio-typing: Shoko Tanaka
Proofreading: Ross Ryan etc.
Editing footage : Media Center (Rikkyo University)
Administration in whole : Center for Global Human Resource Development (Rikkyo University)
Coordinator / Editor-in-charge: Masako Yonekawa (Rikkyo University)

報告書発行 / 2016 年 2 月

Publication of proceeding report / February 2016

このシンポジウムは、平成 24 年度文部科学省選定大学間連携共同教育推進事業「国際機関等との連携による『国際協力人材』育成プログラム」の一環として開催されました。

This symposium was organised as part of Project Selected for the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology FY2012 Program for Promoting Inter-University Collaborative Education.